

BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe ungedruckter Texte
aus der mittelalterlichen Geisteswelt

Band 5

La obra
DE CONSOLATIONE RATIONIS
de Petrus Compostellanus

POR

MARIA GONZALEZ-HABA

MÜNCHEN 1975

VERLAG DER BAYERISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

In Kommission bei der C. H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung München

BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe ungedruckter Texte
aus der mittelalterlichen Geisteswelt

Band V

La obra
DE CONSOLATIONE RATIONIS
de Petrus Compostellanus

POR

MARIA GONZALEZ-HABA

MÜNCHEN 1975
VERLAG DER BAYERISCHEN AKADEMIE DER
WISSENSCHAFTEN

IN KOMMISSION BEI DER C.H.BECK'SCHEN
VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN

Mit 47 Faksimiles

ISBN 3 7696 9005 2

© Bayerische Akademie der Wissenschaften, München 1975

Druck des Textteils: C. H. Beck'sche Buchdruckerei Nördlingen

Druck des Tafelteils: Graphische Anstalt E. Wartelsteiner Garching-Hochbrück

Printed in Germany

INDICE

Introducción	1
I. El manuscrito	
1. Descripción	3
2. La edición del Padre Blanco Soto	7
II. El autor	
1. El nombre	9
2. Epoca en que vivió	11
3. El problema del autor	24
Apéndice	65
Bibliografía	87
Indice de personas	105
Edición facsímil del manuscrito Escorial R. II. 14 de la obra De consolatione rationis	

INTRODUCCION

El propósito de hacer una edición crítica de la obra *De consolatione rationis* de Petrus Compostellanus tuvo que ser abandonado al no haber podido encontrar otro manuscrito que el hasta ahora conocido¹. El único manuscrito existente en la Biblioteca de El Escorial no basta por sus numerosas faltas, palabras borradas, hojas rotas para establecer con claridad el texto. Hubiera sido necesario mucho más tiempo para reconstruir el texto a base sobre todo del estudio de las fuentes. Por eso se ha preferido hacer una edición facsímil del manuscrito escurialense y acompañarlo con un estudio introductorio acerca de lo que hasta ahora se ha podido averiguar de la persona y de la obra del llamado Petrus Compostellanus. Se trata sólo de un trabajo inicial que deberá completarse con posteriores investigaciones.

Agradezco al Prof. Manuel C. Díaz y Díaz el haber despertado mi interés por el estudio de esta obra. Al Prof. Michael Schmaus y Prof. Bernhard Bischoff su consejo y ayuda. Al Prof. André Vernet, P. Manuel González Pola y P. Thomas Kaeppli sus valiosas comunicaciones sobre el tema. Al Dr. Ernst Borchert y al Dr. Johannes Schneider por su ayuda en las correcciones. Gracias a las numerosas bibliotecas que han contestado a nuestras preguntas. Y a Frau Doris Frey, secretaria de la Comisión, por el interés y entusiasmo con que ha colaborado al trabajo.

¹ Véase Apéndice n. 1, p. 65-71.

I. EL MANUSCRITO

1. Descripción

El único manuscrito conocido se encuentra en la Biblioteca de El Escorial con la signatura R. II. 14.

La que parece primera descripción del manuscrito, hecha por Francisco Pérez Bayer, se ha perdido¹. Sin embargo la debió copiar, por lo menos en parte, en sus notas al Nicolás Antonio².

Una descripción del códice completo, en el que se encuentra la obra *De consolatione rationis*, puede verse en el Catálogo de los Códices latinos de la Real Biblioteca de El Escorial, volumen II, hecha por el Padre Antolín³.

¹ Francisco Pérez Bayer fue encargado por el rey Carlos III de hacer el catálogo de los manuscritos de El Escorial. Esta obra manuscrita, que constaba de ocho tomos, fue a parar a la Biblioteca de la Universidad de Valencia que ardió en la guerra de la Independencia. En El Escorial se encuentran dos tomos y algunos fragmentos que comprenden la descripción de los manuscritos que tienen la signatura *a* a la *et* y la letra *z*. La letra *R*, a la que corresponde el manuscrito de Petrus Compostellanus, como yo misma he podido comprobar, no está contenida en estos dos tomos.

Las noticias sobre la obra de Pérez Bayer las he recogido del Padre GUILLERMO ANTOLÍN en sus *Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia*, San Lorenzo del Escorial 1921, 87-90. Los tomos manuscritos de Pérez Bayer están catalogados por el mismo Padre ANTOLÍN en su *Catálogo de los Códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, Vol. II, Madrid 1911, 417, 419-420.

² NICOLÁS ANTONIO, *Bibliotheca hispana vetus curante Francisco Perezio Bayerio*, Tomus Secundus, Matriti 1788, 121-122. En el apéndice se copia íntegro el texto por su interés en relacion con Petrus Compostellanus y por ser el primero que supo ver que el autor pertenecía al siglo XIV.

El mismo alude en sus *Notas al Nicolás Antonio*, publicadas en 1788, a esta descripción hecha en 1763. En 1786 A. RODRÍGUEZ DE CASTRO, en su *Biblioteca Española*, tomo II, 485-488, al hablar del manuscrito de Petrus Compostellanus, escribe: «La descripción de esta obra MS. está así en los eruditos apuntamientos del Il. mo Sr. D. Francisco Pérez Bayer, quien describe en ellos de este modo el contenido de la obra.» Véase Apéndice n. 2, p. 71-74. Como se ve coincide en mucho con la descripción hecha en el Nicolás Antonio y difiere en otros detalles, sobre todo en los que se refieren a la cronología. Compárese con el Apéndice n. 3, p. 74-75. donde se encuentran parte de las Notas de Pérez Bayer al Nicolás Antonio.

³ G. ANTOLÍN, *Catálogo de los Códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, Vol. III, Madrid 1911, 474-477. (En 1887 en la *Bibliotheca patrum latinorum hispaniensis*, Tomo I, se contiene una descripción sumaria del códice. HARTEL-LOEWE, *Bibliotheca patrum latinorum hispaniensis* I, Wien 1887, 130.)

Al tener la oportunidad de estudiar directamente el código en la misma Biblioteca de El Escorial, he podido observarlo con detenimiento, en especial la obra de Petrus Compostellanus. El *De consolatione rationis* está encuadernado con otras obras con las que no tiene relación ni por la escritura ni por el contenido. El código está encuadernado posteriormente. Al encuadernarlo, han recortado un trozo de pergamino en el que se encuentra el índice. Este trozo está pegado al principio, en la parte interna de la pasta. Por él se ve que las obras que contiene el código estuvieron juntas desde hace tiempo⁴.

El código completo contiene en la actualidad las siguientes obras y fragmentos: Isidorus Hispalensis *Quaestiones in Vetus Testamentum* (fol. 1 r–24 v). Fragmentos de distintos tratados teológicos. Innocentius III *De miseria humanae conditionis*. *De ratione divinorum officiorum ab adventu usque ad resurrectionem Domini* (fol. 25 r–32 v). Petrus Compostellanus *De consolatione rationis* (fol. 33 r–54 v). De nuevo fragmentos teológicos (fol. 55 r–57 r). Fragmentos con otra escritura (fol. 57 v–71 r). El folio 71 v no está escrito. Alanus ab Insulis *Summa de arte praedicandi* (fol. 72 r–91 r). Sermonario (fol. 92 r–103 v). Pequeño fragmento de un tratado teológico (fol. 104 r y v). Al final hay una hoja de papel, fragmento de un tratado teológico, que no pertenece a la misma época que las otras obras del código y que no está en el índice.

Las 22 hojas que constituyen el tratado *De consolatione rationis* no tienen el mismo tamaño que las restantes hojas del código. Tienen un formato de 26×18 cms. En las 22 hojas hay una hendidura bastante profunda en el borde de abajo. Algún trozo del texto se ha perdido a consecuencia de ello, aunque en general no llega a alcanzar la parte escrita. Esa hendidura del margen inferior no se encuentra en el resto de las obras encuadernadas con el *De Consolatione rationis*. Así que hay que deducir que la encuadernación es posterior al manuscrito del Compostellanus.

La forma de la hendidura parece indicar que un tiempo estuvo atado con una cuerda. En el folio 46 r se ha estropeado un trozo del texto

⁴ Está escrito: «Isidoris super pentateucum. Item tractatus super pater noster. Item magistri Petrus Compostellanus de consolatione rationis. (Como se ve en el código, Petrus está fuera de línea.) Item quaedam quaestiones theologiae utiles. Item Summa Magistri Alani de arte praedicandi. Item alius tractatus super pater noster». Al final parece que pone *De manu*. Véase fotografía n. 1.

como puede verse en la fotografía correspondiente. La primera hoja y algunas otras están recortadas. No son todas exactamente iguales.

En las hojas 37, 39, 41, 51 hay agujeros del pergamino anteriores a la escritura. En el folio 51 r ha desaparecido la esquina superior derecha y el texto se ha perdido, siendo imposible la reconstrucción a base del resto.

En la primera de las 22 hojas hay, en la parte de arriba, algo escrito, como puede observarse en la reproducción, que no es posible descifrar⁵. Está medio borrado y la tinta muy pálida. En fotografía resulta casi invisible. Un poco más abajo está escrito más visiblemente, pero no claro: «Compostellanus de consolatione rationis *adversus mundum et e converso* (?)» Algo más abajo, con tinta muy negra y con otra letra: «Compostellanus de consolatione rationis». La última hoja no está escrita. La penúltima, fol. 53 v. tiene una cita de la Biblia, Is. 7, 14, con otra letra que el resto del manuscrito y con tinta ya muy pálida⁶.

Todos los manuscritos del códice R. II. 14 tienen una numeración en la parte derecha de cada folio, con caracteres modernos, a lápiz. El De consolatione rationis empieza en el folio 33 r. En el mismo folio y un poco más arriba pone 34, borrado luego. Los números siguen a lápiz hasta el folio 54 r⁷. El De consolatione rationis tiene muchas

⁵ Pensé que tratando el manuscrito con modernos medios fotográficos fuera posible leer algunas de las palabras hoy ilegibles, que quizá podrían dar luz sobre la procedencia del manuscrito o sobre el autor. La lectura con lámpara de cuarzo no dio resultado. Se intentó mandar el manuscrito al laboratorio fotográfico que poseen los Benedictinos en Beuron, pero una petición del Director de la Comisión Prof. Dr. Michael Schmaus al Patrimonio Nacional fue contestada negativamente por no permitirse la salida de los manuscritos de la Biblioteca. Posteriormente el Servicio Nacional de Restauración de Libros y Documentos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, que dirige Dña. Carmen Crespo, se ha ocupado de fotografiar los textos que interesan, con medios especiales. El resultado fue el siguiente: De los pasajes que interesaban (índice recortado y pegado en la parte interior de la portada del códice, primera hoja con el título, fol. 33 v donde se encuentra el «incipit prohoemium . . .» con el nombre de magistri Petri escrito sobre línea, fol. 34 r donde está el «incipit liber primus Petri Compostellani», y fol. 48 r donde se encuentra una palabra borrada y otra escrita con tinta muy pálida en el margen), sólo para este último caso ha sido una ayuda a la lectura la fotografía. En los restantes pasajes queda la lectura incierta, como puede verse en las reproducciones fotográficas del final (fotografías 1 a 5).

⁶ «Ecce virgo concipiet et pariet filium et vocabitur nomen eius Emmanuel. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum et eligere bonum.» En el manuscrito se encuentra este texto algo acortado y en parte mal escrito.

⁷ Es probable que la numeración la haya puesto el Padre Antolín al hacer la catalogación del manuscrito. La numeración a lápiz va desde el principio del códice, folio 1 r hasta el 104 v, abarcando el volumen entero.

correcciones. Se ven diversas clases de tintas y de letras. Muchas palabras están borradas. Alguien que ha leído el manuscrito, quizá no hace mucho, ha escrito de nuevo encima letras con tinta más negra. O ha intentado escribir más claro lo leído. Y hasta ha borrado o tachado palabras y ha escrito otras encima; también ha subrayado otras. A veces es casi imposible distinguir lo que estaba escrito originariamente⁸. Sobre todo es imposible, si no se tiene el códice en la mano, porque en fotografía desaparecen muchos de estos detalles.

Además de tachados, borrados y subrayados, tiene el códice muchas anotaciones marginales. Algunas de ellas son también ya ilegibles por la palidez de la tinta. Todas estas correcciones son de dos o tres manos. En ocasiones da la impresión de que hay correcciones hechas a la vista de otro manuscrito⁹. En el manuscrito hay dos clases de tinta, roja y negra, cosa que tampoco se nota en la reproducción fotográfica. Con tinta negra está escrito el texto en general. Con tinta roja algunos comienzos de versos, algunas palabras del texto y las rúbricas marginales¹⁰.

En cuanto a la procedencia del manuscrito o el lugar donde fue escrito no puede establecerse solamente por el texto. Tampoco es cierto si se trata del original o de una copia. Aunque por las numerosas faltas y correcciones, parece más bien una mala copia del original o de otro ejemplar, y hecha por alguien que no entendiese el latín.

En cuanto a la época en que el manuscrito pasó a la Biblioteca de El Escorial, el códice, en donde se encuentra el *De consolatione rationis*, está en una lista de manuscritos que Felipe II regaló al Escorial en el año 1576¹¹. En esta lista, publicada en 1903 por Rudolf Beer, copiada

⁸ ¿ Se deben estas correcciones a Pérez Bayer que estudió detenidamente el códice ?

⁹ El folio 46 r comienza: «Cuncta...», y a continuación hay un trozo borrado. Todavía se pueden ver los rastros de muchas letras y la tinta. Encima no hay nada escrito de nuevo. Y en cambio, en el margen inferior, otra mano y con tinta más pálida, como sucede en otras muchas correcciones, escribe ese trozo que allí falta. Da la impresión de que se hubiera tenido otro manuscrito más exacto por el que se hubiera podido hacer esa corrección.

¹⁰ Por ejemplo, en el folio 33 v, está escrito en tinta roja desde *Incipit* hasta *Compostellani*. En el folio 34 r, desde *Incipit* . . . hasta *rationi*. En los márgenes siempre en rojo las rúbricas, *ratio*, *caro*, *mundus*, *Compostellanus*, *grammatica*, *logica*, *rethorica*, *quaestio*, etc.

¹¹ «Inventario de libros que fueron entregados para su custodia a los diputados del monasterio de San Lorenzo el Real por Hernando de Briviesca, guarda-joyas de su magestad, 30 de abril de 1576.» En R. BEER, *Die Handschriftenschenkung Philipp II. an den Escorial vom Jahre 1576. Nach einem bisher unveröffentlichten Inventar des*

del inventario del Archivo del Palacio Real de Madrid, aparece el códice en el que se contiene el *De consolatione rationis* con el número 77¹².

Por la letra parece el manuscrito del siglo XIV. Esto lo han notado ya en general los que han estudiado el manuscrito. Y aun los que pensaron que su autor pertenecía al siglo XII¹³.

La encuadernación del códice R. II. 14 en el que se contiene el *De consolatione rationis* se hizo probablemente en el siglo XVII¹⁴.

2. La edición del Padre Blanco Soto

El manuscrito escurialense *De consolatione rationis* fue publicado en el volumen VIII de los *Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*, en 1912. Preparó la edición y un estudio preliminar el Padre agustino Pedro Blanco Soto¹.

La dificultad extraordinaria de algunas partes del texto y la existencia de un solo manuscrito pueden hacer comprender que esta edición

Madrid der Palastarchivs. Ein Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des allerhöchsten Kaiserhauses, Band XXIII, Heft 6, Prag-Wien-Leipzig 1903, XLVIII-LI. Véase Apéndice n. 4, p. 75-77.

¹² Según estos datos el manuscrito *De consolatione rationis* formaba parte ya en el año 1567 del códice R. II. 14.

¹³ J. RODRÍGUEZ DE CASTRO, *Biblioteca Española*, II, 326: «Otro códice hay en 4º en II. R. 14 escrito en pergamino, de letra, según parece del siglo XIII, que en el reverso de la primera guarda tiene este Índice . . .»

HARTEL-LOEWE, *Bibliotheca patrum latinorum hispaniensis*, I. Band, 130, dice que la mayor parte del códice R. II. 14 pertenece al siglo XIII.

R. Beer, en su artículo citado sobre el Inventario del Palacio Real de los libros entregados por Felipe II al Monasterio de El Escorial, tiene un dato falso: «Loewe weist wie Rodriguez de Castro die meisten Stücke der Handschrift noch dem XII. Jahrh. zu; vgl. Hartel-Loewe, I. s. s.» (LI), siendo así que los atribuye al siglo XIII.

Amador de los Ríos piensa de otra manera sobre la época de la letra: «La letra no es ya isidoriana, y en nuestro concepto pertenece a la segunda mitad del siglo XII o principios del XIII, si bien aparecen retocados algunos pasajes, en especial los versos, durante el siglo XIV, lo cual ha dado motivo al error de Pérez Bayer, adoptado por Rodríguez de Castro, suponiendo que se escribió en dicha época». (J. AMADOR DE LOS RÍOS, *Historia crítica de la literatura Española*, Tomo II, 245, nota 1.)

¹⁴ Sobre la historia de los manuscritos latinos de la Biblioteca de El Escorial consúltense las obras de GREGORIO DE ANDRÉS, *Documentos para la Historia del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial*, Vol. VII, Madrid 1964, 106 y *Real Biblioteca de El Escorial*, Madrid 1970, 21-25.

¹ *Petri Compostellani «De consolatione rationis» libri duo. E codice biblioth. reg. monast. escurialensis primum edidit prolegomenisque instruxit P. Petrus Blanco Soto*

no fuera suficiente y que Manitius en su *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters* escribiera: «Neue Ausgabe sehr nötig»².

En la transcripción del texto de Blanco Soto se encuentran falsas lecturas de palabras, conjeturas que, en vez de aclarar, dificultan la comprensión³. Y también establece una datación falsa del manuscrito. Lo atribuye a Petrus Micha, un autor del siglo XII. Un estudio del texto hace insostenible esta opinión, como se verá más adelante⁴.

O. E. S. A. *eiusdem monasterii alumnus*, Münster i. W. 1912, 151 páginas. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, Band VIII, Heft 4.)

Sobre el Padre Blanco Soto se encuentran noticias biobibliográficas en A. LLORDÉN, *La comunidad agustiniana en el Monasterio del Escorial*, 1964, 282–285, y en J. ZARCO CUEVAS, *Escritores agustinos del Escorial*, Madrid 1917, 51–54.

El Padre Blanco Soto (1873–1942) es fraile agustino. Pasa la mayor parte de su vida en el Monasterio del Escorial. Especialista en árabe y hebreo. Profesor de lengua hebrea y Bibliotecario Auxiliar en el Monasterio durante largos años. Estudios en Roma y Würzburg. Escribe estudios de bibliografía luliana, otras ediciones de obras ascéticas, una gramática hebrea e investigaciones sobre manuscritos hebreos. Antes de hacer la edición del *Compostellanus*, en 1903 publica un trabajo sobre Pedro Compostelano en la *Ciudad de Dios*, volumen 62, 107–114, en el que expone las ideas que más tarde repite en su edición del año 1912.

² M. MANITIUS, *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters*, Bd. III, 115.

³ (Las citas se hacen por el texto manuscrito con indicación de folio, recto o verso, a o b. Si no se indica que se trata de una conjetura, se transcribe todo tal como se encuentra en el manuscrito. Sólo se corrige la ortografía para unificar la escritura. A la cita del manuscrito se une la del texto en la edición de Blanco Soto. El primer número se refiere a la página, el segundo a la línea).

Como ejemplo: *Prohoemium*: «Vera quies et nam dies, noxs omnipotentis», en transcripción de Pedro Blanco Soto. Conjetura suya en lugar de noxs, vox. (Aparato crítico p. 53.) En el manuscrito: «Vera quies et nam dies noys omnipotentis», fol. 34 ra (52, 26). Debería ser: «Vera quies et vera dies noys omnipotentis». Véase fol. 46r (104, 27). Agradezco la ayuda del Prof. Bischoff para descifrar este verso. Manitius propone ya algunas correcciones a la transcripción de Blanco Soto, ob. cit., 155.

Un ejemplo de descuido, que aparece a menudo: falsa lectura, corrección innecesaria. Ejemplo: fol. 38 va (72, 27). En el texto se encuentra «impossibiles». Blanco Soto transcribe «impossibile», corrige «impossibiles». Al transcribir no sigue la misma regla siempre, unas veces escribe «tamem» otras «tamen»; «nam» y «nam». En ocasiones, donde las conjeturas son fáciles, no las ve. No lee la palabra exacta. Por ejemplo, fol. 47 ra (108, 10). Manuscrito: «Tu sis omne bonum, sed solum crimina nescit». Blanco Soto: «Tu sis omne bonum, sed solun crimurta nescit». En realidad debería ser: «Tu scis omne bonum, sed solum crimina nescis».

⁴ La crítica de la edición no fue al principio demasiado desfavorable. Ejemplo de ello son dos recensiones. Una de GEORG BÜLOW y otra de RICHARD KOEBNER. Véase Apéndice n. 5, p. 77–81.

II. EL AUTOR

1. *El nombre*

Solamente dos veces aparece en el manuscrito el nombre de Petrus como autor del *De consolatione rationis*. Una en el índice, recortado y pegado al principio del códice que contiene la obra; el nombre de Petrus está escrito fuera de línea y al lado de Magister Compostellanus. Otra, dentro de la obra, después de la dedicatoria. «Incipit prohoemium Magistri Petri Compostellani *De consolatione rationis*»¹. En este caso hay dificultades de lectura. Ha sido borrado el nombre o estaba borroso y se ha escrito encima Magistri Petri. El retoque no queda suficientemente claro y entre líneas alguien ha añadido Magistri Petri, con otra letra. Parece que una letra minúscula de *p*etri ha sido sustituida por una mayúscula. Sería de gran interés poder averiguar con exactitud el nombre escrito originariamente. Aunque por el espacio que exigen las letras del nombre parece que se trata de Magistri Petri, como se ha retocado y querido aclarar luego sobre la línea.

Si no existiera en el índice y en el texto el nombre propio de Petrus, podría pensarse si el nombre de Magister Compostellanus fue sólo un pseudónimo bajo el que pretendió esconderse algún escritor conocido. A lo largo de la obra el Compostellanus aparece como un personaje más de los que dialogan al lado de caro, mundus, ratio. Hay también diversas virtudes y vicios y artes personificados. Pero desde el momento que se añade al título de Compostellanus el nombre propio de Petrus, no parece probable que sea sólo un pseudónimo.

Hay ocasiones en que aparecen datos sobre su formación o cualidades personales. La gramática, lógica, retórica le alimentaron «a primaevae iuventutis flore»². En un lugar habla la ratio con el Compostellanus y le reprocha algo que no concuerda con su formación teológica: «Admiratione teneor, quod tu, qui theologicis instructus studiis talia asseveres . . .»³. Otro detalle personal concreto en el que la razón hace referencia a sus conocimientos astrológicos: «Tu ergo quem coelum olim

¹ fol. 34r (52).

² fol. 36 va (63, 27).

³ fol. 48 rb (113, 1-2).

scrutari ausum, quem rerum opificem cuius vultum cultus coelestis mirabiliter intuetur olim mentis conatu attingere autumabant . . .»⁴.

Parece así, que no se puede pensar que el Compostellanus sea solamente un personaje de ficción. A veces el Compostellanus da detalles de su conocimiento de personas: «Novi hominem sub canone ordinis cuiusdam . . .»⁵. Nombra a frailes dominicos: «Notata igitur hora et die, cognovit fratrem Iohannem Ariae . . .»⁶. «Quadam vero die gloriam circa caput cuiusdam fratris, qui Petrus Auriensis nomine vocabatur . . .»⁷. «Memini me a viro illo, cuius superius mentionem feci, audivisse, quod cum quadam die idem cum quodam fratre, qui Lupus Vetus nomine vocabatur . . .»⁸. También a canónigos en Compostella: «Ipsius etiam viri memorati relatione didici, quod cum apud Compostellam canonicum quendam infirmum Marcum Picum nomine visitasset . . .»⁹. Relata sucesos de esa época: «Nam cum in compostellana civitate vulgus contra quosdam nobiles surrexisset ipsosque crudeliter trucidasset . . .»¹⁰. Historias de lunáticos y de endemoniados: «In eorundem monasterio ad missas audiendas lunaticus quidam fere cotidie veniebat . . .»¹¹.

Sucesos maravillosos en un día de Santo Domingo: «In die etiam beati Dominici ad vespervas frequenter fratrem quadam corona aurea coronatum a terra ad coelum conspexit ascendere . . .»¹².

Nombra una vez una batalla contra los moros: «Notans igitur horam invenit Tarifam die illa a christianis captum fuisse»¹³. Todo esto parece indicar que Petrus Compostellanus era una persona real que conocía por lo menos de oídas las circunstancias de que habla. A pesar de esto, es todavía un problema quién se esconde detrás de este nombre, al parecer real, de Petrus Compostellanus. Pero éstos y otros datos de una realidad vivida que se encuentran frecuentemente en la obra son valiosos por lo menos para la determinación aproximada de la fecha en que se escribió.

⁴ fol. 44 rb (96, 12-15).

⁵ fol. 47 va (110, 15-16).

⁶ fol. 48 ra (111, 33-34). «Notata,» *cod.* «natata.»

⁷ fol. 48 ra (112, 2-5).

⁸ fol. 52 rb (129, 9-11). Blanco Soto «vocabant.»

⁹ fol. 52 va (129, 22-23).

¹⁰ fol. 47 vb (110, 28-29).

¹¹ fol. 47 vb (111, 6-8).

¹² fol. 48 ra (111, 19-21). Blanco Soto «frequentem.»

¹³ fol. 48 ra (112, 1-2).

2. Época en que vivió

Para la cronología es importante sobre todo la dedicatoria de la obra. En el proemio se dice expresamente que está dedicada al arzobispo de Compostela, Berengario. «Incipit prohoemium Magistri Petri Compostellani De consolatione rationis ad honorem Domini Archiepiscopi Compostellani»¹⁴. Y se añade el nombre del arzobispo en el principio de los versos:

«Compostellae praesul, velle videris honestum,
Berengari, mente pari reprobas inhonestum»¹⁵.

Como en la historia de la iglesia compostelana aparecen sólo dos obispos con el nombre de Berengario, uno en el siglo XII y otro en el siglo XIV, puede comprenderse, en parte, la posibilidad de decidirse por el Berengario del siglo XII o el Berengario del siglo XIV¹⁶.

No hay que olvidar tampoco los demás datos históricos que se contienen en el manuscrito, entre ellos la mención de la fiesta de Santo Domingo y los nombres de hermanos dominicos que vivieron todos ellos en fechas posteriores al siglo XII, como se verá más adelante. También la mención de la batalla de Tarifa o Algeciras. Así que la obra sólo puede estar dedicada a Berengario II de Landora.

Sobre el innecesario problema de si el autor es del siglo XII o del siglo XIV, hay una colección de estudios. Es interesante hacer una recensión y discusión de ellos.

Recorrido histórico de las opiniones sobre el problema cronológico

En general, estos estudios pueden dividirse en dos grupos: unos piensan que Petrus Compostellanus pertenece al siglo XII, otros al XIV, según que se suponga la dedicatoria dirigida a Berengario I o a Berengario II. Es interesante hacer notar, que las primeras opiniones que se dieron sobre el Compostellanus fueron exactas, ya que le colo-

¹⁴ fol. 33 v (52).

¹⁵ fol. 33 v (52, 5-6).

¹⁶ «... resultando elegido el Obispo de Salamanca, D. Berengario o Berenguel, persona muy accepta del Emperador D. Alfonso» A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo IV, Santiago 1901, 223.

«... el 25 de Julio del año 1317 recibió Fr. Berenguel del Papa Juan XXII el nombramiento de Arzobispo de Santiago» A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo VI, Santiago 1903, 12.

caban en el siglo XIV; esa opinión se abandonó después hasta hace poco tiempo, en que vuelve a defenderse la opinión auténtica.

Petrus Compostellanus pertenece al siglo XIV

Según las noticias que hasta ahora he podido encontrar, la primera opinión que se dio sobre Petrus Compostellanus fue la de Francisco Pérez Bayer. En sus Notas a la Bibliotheca hispana vetus de Nicolás Antonio dice que Petrus Compostellanus escribió su obra alrededor del año 1325. Según él, la obra está dedicada a Berengario II, arzobispo de Compostela. Lo mismo tendría que decir, con pequeñas variaciones, en la recensión que hizo del manuscrito *De consolatione rationis* en el año 1763¹. Su autor sería una muestra rara de sabiduría enciclopédica.²

Por Rodríguez de Castro podemos darnos cuenta que no tenía en 1763 la misma opinión en cuanto a la cronología, que en el año 1788, en que publicó las Notas al Nicolás Antonio. En 1763 estaba dudoso todavía en cuanto a la fecha³.

Adolfo Bonilla y San Martín en su *Historia de la Filosofía Española* habla de «cierto maestro Pedro Compostelano que escribió ya bien

¹ N. ANTONIO, *Bibliotheca hispana vetus curante Francisco Perezio Bayerio*, Tomus Secundus, Matriti 1788, 121: «Item Magistrum Petrum Compostellanus, diversum a cognomine antiquiore de Monsoncio aut Monsoro dicto cuius supra meminimus, auctoremque Latini operis magna ex parte metrici, bisque, et interdum ter rhythmi, cui titulum fecit: De Consolatione Rationis, circa annum Christi MCCCXXV ut coniiicimus scripti, et Berengario Archiepiscopo Compostellano huius nominis secundo nuncupati, exstantisque in Bibliothecae Escorialensis codice Lit. R. Plut. II sub n. 14 T. II p. 637 quem nos codicem in eius Regiae Bibliothecae MStorum. recensione ad annum MDCCLXIII ita describebamus.»

² *ibid.*, 122: «Prodit autem se illico Auctor physices ac naturae arcanorum, nec non Theologiae atque universalis eruditionis, quam encyclopaediam vocant, non vulgariter gnarum: quod ineunte XIV quo floruit saeculo non modo apud nos, sed et in Galliis, ipsaque etiam altrice ingeniorum Italia rarum et miraculi loco habendum.»

³ Prodit autem se illico Auctor et naturae arcanorum scrutatorem, id est Philosophum . . . quod saeculo duodecimo aut decimo tertio ineunte («incertum enim utro ex iis floruerit . . .») *Apuntamientos* de PÉREZ BAYER copiados por RODRÍGUEZ DE CASTRO en su *Biblioteca española*, Tomo II, Madrid (1786) 487. Véase Apéndice n. 2, p. 71-74.

⁴ A. BONILLA Y SAN MARTÍN, *Historia de la Filosofía española*, Madrid 1908, 308: «A imitación de Boecio, de Marciano Capella y de San Isidoro, cierto maestro Pedro Compostelano escribió, ya bien entrada la Edad Media, un curioso libro *De consolatione rationis*, en prosa y verso, dedicado al arzobispo de Compostela. Es un tratado teológico-moral, escrito en forma de coloquio, en el que intervienen la Razón y Compostelano».

entrada la Edad Media un curioso libro»⁴. El manuscrito es para él del siglo XIV⁵.

Siguiendo estas opiniones, se escribe el artículo sobre Compostelano (Maestro Pedro) en el Diccionario Espasa⁶. En el mismo sentido la corta noticia que de él se encuentra en Ulyses Chevalier sobre Pierre de Compostelle⁷.

Entre las publicaciones de fecha más reciente hay que señalar sobre todo el artículo De Petro Compostellano qui primus assertor Immaculatae Conceptionis dicitur, de Lucas Modric. En este artículo se recoge una abundante bibliografía sobre el tema y se discute la opinión de que Pedro Compostelano pertenezca al siglo XII basándose en un estudio del texto De consolatione rationis, y de los datos históricos contenidos en él, que hacen imposible tal opinión⁸.

⁵ *ibid.*, en nota: «(1) La obra de Pedro Compostelano permanece inédita en la Biblioteca del Real Monasterio del Escorial. Lleva la signatura R-110-2-14. Ocupa los folios 33 a 53 (de 190 × 140 milímetros) de un códice del siglo XIV, cuya lectura es a veces bastante difícil.»

⁶ *Espasa*, Tomo XIV, p. 813: «Compostelano (Maestro Pedro). Biog. Aunque se nombra así, a veces, a Pedro de Monsoro (véase este artículo) el propio Compostelano es un erudito escritor del siglo XIV, natural, según se cree, de Compostela, que hacia 1325 compuso una obra intitulada De Consolatione Rationis. Esta consta de dos tomos, según se conserva manuscrita en la biblioteca del Escorial, y va dedicada al arzobispo de Compostela, Berengario, segundo de este nombre . . .» «Todo el tratado prueba que Pedro Compostelano poseía un caudal de conocimiento enciclopédicos muy raros en toda Europa a principios del siglo XIV (V. Nicolás Antonio, *Bibliotheca hispana vetus*, t. II, págs. 121 y 122). Don Adolfo Bonilla y San Martín, *Historia de la Filosofía Española*, t. I (Madrid, 1908, pág. 308) no se atreve a precisar la época en que vivió este sabio español, contentándose con decir que era bien entrada la Edad Media cuando se escribió la obra citada. En el Diccionario Hispano-Americano se le coloca a principios del siglo XII, y en el siglo XII lo coloca el eruditísimo Menéndez Pelayo, en *La Ciencia Española*, t. III, pág. 164; pero en general es muy poco conocido y ni siquiera mencionado, si no es por los españoles, como los citados, y Amador de los Ríos y Pérez Bayer.»

⁷ Pierre de Compostelle, poète philos. latin v. 1325. Antonio, *Bibl. Hisp. vet.*, (1788) II, 121-2. — Castro, *Bibl. Españ.* (1786) II, 486-8. U. CHEVALIER, *Répertoire des sources historiques du Moyen-Age, Bio-Bibliographie*, New York, Vol. II, 3706.

⁸ «Sola enim criteria palaeographica in nostro casu parum dicunt; si namque nos agnoscamus codicem scriptum esse v. g. saec. XIV, tamen remaneret dubium, utrum transcriptus esset ex aliquo codice saeculi XII. Unde, etiamsi nos retineamus codicem, qui ad nos pervenit, paleographice spectatum pertinere ad saeculum XIV, et in suspenso reliquamus problema, utrum necne proveniat ab aliquo anteriore ad criteria interna accedimus, quae quaestionem de tempore compositionis operis solvere viden-

La dedicatoria a Berengario la interpreta Modric como dirigida a Berengario II y no I, razonándolo por criterios históricos⁹. Hace notar la insurrección de los nobles contra Berengario II que se cuenta en la obra de Petrus Compostellanus, el carácter enciclopédico de la obra, raro para el siglo XII en España, la mención de la fiesta de Santo Domingo¹⁰, las citas de frailes dominicos que vivieron en el siglo XIV.

En el estudio se intenta también fijar la identidad del autor. Según Modric, Petrus Compostellanus sería el dominico Petrus Pelagii Compostellanus¹¹.

tur.» L. MODRIC. *De Petro Compostellano qui primus assertor Immaculatae Conceptionis dicitur*, Antonianum 29 (1954) 565. Agradezco al P. Manuel González Pola el haberme indicado la existencia de este artículo.

⁹ «Iam notavimus opus Berengario praesuli compostellano dedicatum esse; ex quo tamen non sequitur necessario hic agi de Berengario I, antea episcopo salmanticensi. Prooemium operis est poema, quod loquitur de quibusdam eventibus maioris momenti, qui sub Berengario qua episcopo compostellano acciderant quique in brevi historia Berengarii I in sede compostellana inveniri nequeunt.» (565) «Praeterea, si hic tractaretur proprie de Berengario I, mirum est, cur auctor operis sub silentio absoluto preterierit anteriorem eius vitam, quam ut episcopus salmanticensis agebat; quod haud dubio meminisse oporteret, ut ita ei maior gloria attribui posset.

Econtra, si opus Berengario II dedicatum ponatur, tunc totum problema in alia luce apparet. Initium seu prooemium operis nonnisi hymnus laudis est in honorem personae, cui dedicatur. Et revera, quae ibi extolluntur, nonnisi in vita Berengarii II ut episcopi compostellani optimam comprobationem reperiunt.» *ibid.*, 566.

«Porro, De consolatione rationis est opus encyclopedicum, qualia saeculo XII in Hispani nondum florere coeperant. Oportebat adhuc expectare, donec tandem saeculo XIV in Gallia, Italia et Hispania investigatores scientiae universali incumbentes appareant, qui propter magnam eruditionem in rebus philosophicis et theologis merito nomine encyclopedistarum appellari possunt.» *ibid.*, 567.

¹⁰ «Demum nostra opinio confirmari videtur etiam ex celebratione festi S. Dominici in ecclesia compostellana, de qua mentio fit in De consolatione rationis. Etenim festum huius nominis Compostellae saec. XII extitisse nullatenus affirmari potest, econtra festum S. Dominici, institutoris Ordinis Praedicatorum habetur tempore Berengarii II in ecclesia S. Iacobi.

Omnes itaque rationes, sive externae, ex palaeographia, sive internae, ex argumento operis comparato cum rerum adiunctis et eventibus saeculi XIV, quae Compostellae et in Hispania acciderant, indubie loquuntur compositionem libri De consolatione rationis, non saeculo XII, sed saeculo XIV ponendum esse.» *ibid.*, 568-569.

¹¹ «Si nunc omnia haec simul perpendamus et consideremus, haud difficile auctorem operis De consolatione rationis identificare possemus cum Petro Pelagii, alumno Ordinis Praedicatorum. Hic etenim in capitulo provinciali Estellae anno 1281 celebrato nominatur Petrus Pelagii et destinatur doctor conventui compostellano; deinde in capitulo barcinonensi a. 1299 idem nominatur Petrus Pelagii Compostellanus et pro eodem conventu compostellano ad munus legendi grammaticam eligitur. Ille

Hay que destacar la importancia de este artículo en relación con las investigaciones sobre la obra *De consolatione rationis* porque su autor fue el primero que conozco que basándose en una lectura del texto sacó conclusiones que iluminan la cuestión de modo claro y exacto. El artículo está publicado en el año 1954. La edición del *De consolatione rationis* por Blanco Soto ya estaba publicada. Y a pesar de las falsas conclusiones que allí se hacen, Modric se opuso con razón a ellas. En 1963 hay una corta comunicación del Prof. André Vernet sobre *Lange et Littérature latines du moyen âge*¹² en la que se dedican sólo unas líneas a Petrus Compostellanus. No hace mención del artículo de Lucas Modric, pero concluye lo mismo que él. André Vernet estudia las fuentes. Se fija en el empleo de la *Cosmographia* de Bernardo Silvestre (1145-1148). Y del *Anticlaudianus* de Alano de Lille (1182-1183). También examina fotográficamente el manuscrito y prueba que no ha sido escrito en el siglo XII, sino probablemente en la primera mitad del siglo XIV. Nota la mención de la fiesta de Santo Domingo, canonizado en 1234. Y el empleo de términos que no están atestiguados antes del siglo XIII¹³. Como se ve, Modric y Vernet coinciden con la primera intuición de Pérez Bayer sobre la cronología de la obra.

itaque haud dubio opus *De consolatione rationis* exaravit et Berengario II dedicavit, postquam praesulis modum se gerendi erga adversarios viderat. Cum autem Berengarius II sedem compostellanam, ut videtur, a. 1317 occupaverat, dedicatio operis post hunc annum fieri debuerat.» *ibid.*, 570.

¹² A. VERNET, *Langue et Littérature Latines du moyen-âge*, École pratique des Hautes Études, IV Section, Annuaire 1963-64, Paris (1963) 183-185.

¹³ «Des exercices de critique verbale sur le texte de la *Consolatio Rationis* de Pierre de Compostelle (éd. Blanco Soto, 1912) transmis par un seul manuscrit de l'Escorial, très corrompu et encore aggravé par les soins de l'éditeur, ont abouti à des conclusions que le directeur d'études se propose de reprendre et de développer ailleurs, mais qu'il n'est peut-être pas inutile de résumer ici. A la suite du P. Blanco Soto, les manuels (Manitius, *Gesch.*, III [1931], 154-155; M. C. Díaz y Díaz, *Index*, 1959, 212) datent le *De consolatione Rationis* du milieu du XII^e siècle. Or, la recherche des sources a révélé, entre autres, un emploi très large de la *Cosmographia* de Bernard Silvestre (vers 1145-1148) et de l'*Anticlaudianus* d'Alain de Lille (vers 1182-1183), l'examen du manuscrit, sur photographie, a prouvé qu'il n'a pas été écrit au XII^e siècle, mais probablement dans la première moitié du XIV^e siècle, la lecture du texte enfin a mis en lumière une mention de la fête de saint Dominique (canonisé en 1234) et l'existence de termes non attestés avant le XIII^e siècle (*biginna*, *parcialitates*, *plica*, *radiositas*): Pierre de Compostelle a donc vécu, comme le supposait dès 1788 Pérez Bayer, vraisemblablement sous Bérenger II, archevêque de Compostelle de 1317 à 1330, et non sous Bérenger I^{er} († 1157).» *ibid.*, 185-186.

En carta del Prof. Vernet al Prof. Schmaus, Director de la Comisión, (4 de diciembre

El Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas de España tomo III, siglos XIII–XV, Salamanca 1971 coloca a Pedro Compostelano en el siglo XIV al tratar de los Dominicos españoles pretridentinos. Se admite que fuese el autor del *De consolatione rationis* el catedrático compostelano Pedro Pelagio¹⁴. Se recoge la bibliografía sobre Pedro Compostelano, que se refiere sobre todo a su concepción mariológica¹⁵.

Hasta ahora estos datos sobre cronología y personalidad de Pedro Compostelano son los que se toman en general como ciertos¹⁶.

de 1972), confirma el Prof. Vernet su opinión expresada en la comunicación de 1963–64 y dice que desde 1936 había notado en un trabajo suyo los textos que Petrus de Compostella había tomado de Bernardo Silvestre y del *Anticlaudianus* y *De planctu naturae* de Alano de Lille. Agradecemos su atención al mandar una lista de los lugares por él encontrados, así como una noticia muy interesante sobre la lectura de una palabra, ilegible a simple vista, de la que se volverá a hablar en su lugar oportuno.

¹⁴ «Pedro Compostelano, o Pedro Micha. Se le había atribuido hasta ahora: 1. De consolatione rationis. Manuscritos: El Escorial R. II. 14. Editado por el P. Pedro Blanco, Petri Compostellani de consolatione rationis, Münster i. W. 1912 (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, 8). Otros detalles, cf. en Díaz y Díaz, cf. infra.

Sin embargo, Lucas Modric (cf. infra) cree que el *De consolatione* fue compuesto en la primera mitad del siglo XIV (después del año 1317) y dedicado a Berengario II, siendo su autor el Maestro Pedro Pelagio, compostelano, dominico». *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, 1, Siglos III–XVI, Salamanca 1967, 222.

Hay sin embargo en el transcurso de la obra completa una cierta inseguridad. En el tomo 2, siglos IV–XVI, Salamanca 1971, 112, se escribe: «Tenemos de Pedro Compostelano un Hymnus de translatione b. Iacobi, aunque el código Calixtino, donde se contiene, lo atribuye a un tal maestro Panicha (Díaz y Díaz, o. c., n. 936, pp. 212–213). No es realmente un himno, sino las 6 lecciones del oficio divino versificadas, por lo que no lleva el título de himno en G. M. Dreves, *Analecta Hymnica*, 17, pp. 211–213.

Del mismo Pedro Compostelano conocemos una obra *De consolatione rationis*, que el autor ofreció al arzobispo de Santiago Berenguer I (Díaz y Díaz, o. c. n. 935, p. 212). Se trata de una imitación de Boecio (*De consolatione philosophiae*) y está igualmente, en prosa alternando con poesía, de no mucho valor técnico. Es un Diálogo entre la Caro y la Ratio, en que también interviene algunas veces el mismo autor, Compostellanus, cf. M. Manitius, o. c., III, pp. 154–155». En el tomo I, publicado en 1967, se había corregido el error en la datación.

¹⁵ Sobre bibliografía: *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, 3, siglos XII–XVI, Salamanca 1971, 187–188.

¹⁶ El Director del Istituto Storico Domenicano, P. THOMAS KAEPPALI autor del *Scriptores Ord. Praed.*, I, Romae 1970 en carta de 3 marzo 1972 al Director de la Comisión, Prof. Schmaus, comunica datos históricos sobre Berengario de Landora, y sobre el autor del *De consolatione rationis*, PETRUS PELAGII COMPOSTELLANUS.

Petrus Compostellanus pertenece al siglo XII

Es extraño que después de ser la opinión verdadera la primera, haya habido tantos defensores de la falsa. Aunque hay una opinión intermedia bastante primitiva. En 1786 Rodríguez de Castro afirma en su Biblioteca española que ni por la dedicatoria a Berengario (¿I o II?) ni por el manuscrito (¿del siglo XIV o copia de algún otro mas antiguo?) puede decidirse si la obra fue escrita en el 12 o en el 14. Para él, Petrus Compostellanus es gallego¹. El mismo Rodríguez de Castro copia los apuntamientos que hizo Pérez Bayer para la primera descripción de los manuscritos en los que no afirma todavía que el autor fuese del siglo XIV². Al final decide Rodríguez de Castro sólo que la letra del manuscrito parece del siglo XIV³.

Parece que el primero en defender claramente la opinión falsa fue Amador de los Ríos en su Historia crítica de la literatura española publicada en 1862. Para él fue un error de Pérez Bayer el creer que el De consolatione rationis se escribiera en el siglo XIV, engañado por unos retoques, sobre todo a los versos, hechos en el siglo XIV⁴. Amador de los Ríos hace un estudio detenido del manuscrito, de su contenido y establece la conjetura de que el libro fue escrito de 1140 a 1147⁵.

¹ RODRÍGUEZ DE CASTRO, *Biblioteca española*, Tomo II, Madrid 1786, 486. Véase apéndice n. 2, p. 71-74.

² «... quod saeculo duodecimo aut decimo tertio ineunte (incertum enim utro ex iis floruerit) ...» ibid. 487. Véase apéndice n. 2, p. 73.

³ «Esto es quanto puede decirse del mencionado Pedro Compostelano, y de sus dos preciosos Libros, que se conservan Mss. en un Códice de la Real Biblioteca del Escorial, escrito en 4º grande, y de letra al parecer del siglo XIV.» ibid., 488.

⁴ «... la letra no es ya isidoriana, y en nuestro concepto pertenece a la segunda mitad del siglo XII o principios del XIII, si bien aparecen retocados algunos pasajes, en especial los versos, durante el siglo XIV, lo cual ha dado motivo al error de Pérez Bayer, adoptado por Rodríguez de Castro, suponiendo que se escribió en dicha época ...». J. AMADOR DE LOS RÍOS, *Historia crítica de la literatura española*, Tomo II, Madrid 1862, 255, en nota 1.

⁵ «Con propósito muy semejante, bien que adoptando distinta forma literaria, se escribía, al mediar del referido siglo XII, un interesante tratado con el título de Consolatione Rationis.» Y en nota en la misma página «Berenguer, obispo de Salamanca desde 1137, subió á la metrópoli de Compostela algunos años adelante, elegido «ab omni clero, ab omni populo,» y gobernó aquella iglesia durante el reinado del Emperador Alfonso VII. En la Era 1200 (año 1162) había ya fallecido su sucesor don Pedro Elias (Dávila, Teatro ecles., tomo I, pág. 50): por manera que dado que este prelado ocupara la silla sólo cinco años, podría fijarse la muerte de Berenguer en el de 1157,

Apoyándose en su autoridad, se encuentra en el Diccionario enciclopédico hispano-americano, en 1887, la misma creencia⁶. Probablemente por la influencia de Amador de los Ríos se explican las manifestaciones en el mismo sentido de Menéndez Pelayo⁷, López Ferreiro⁸, Martínez Murguía⁹, Oviedo de Arce¹⁰ y Conceiro Freijomil¹¹.

Hasta 1912 no fue publicado el manuscrito. Es comprensible, en parte, que dada la difusión de la Historia de la literatura de Amador de los Ríos y su fama de erudito se guiasen todos por su opinión.

En 1903 el Padre agustino Pedro Blanco Soto, que en 1912 editará el manuscrito, escribe en La Ciudad de Dios un largo artículo¹², que

con lo cual no salía del reinado de Alfonso. Si esta deducción pareciera fundada, no admitiría ya duda que el libro *de Consolatione Rationis* fué escrito de 1140 á 1157, confirmandose así la indicación que en el texto hacemos á este propósito.» *ibid.*, 254.

⁶ «Compostelano (Pedro): Big. Escritor español. Floreció a mediados del siglo XII». *Diccionario Enciclopédico Hispanoamericano*, Tomo 5, Barcelona 1890, 624.

⁷ «Petro Compostelano (siglo XII) y su poema De consolatione rationis». (Lo incluye en el capítulo de libros místicos y ascéticos). M. MENÉNDEZ PELAYO, *La ciencia Española*, III, Madrid 1888, 164.

⁸ «Este movimiento y esta tendencia se continuaron después de la muerte del insigne Arzobispo (Gelmírez), como lo demuestran los nombres de Pedro Compostelano, autor del tratado De consolatione rationis, escrito en prosa y en verso . . .». A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo V, Santiago 1903, 336.

⁹ «. . . el desenvolvimiento de la poesía trovadoresca en Galicia y especialmente en Santiago que era su capital presupone una poesía latina anterior y notable como en efecto la tuvo en el poema De consolatione rationis de su Pedro Compostelano.» M. MARTÍNEZ MURGUÍA, *España, sus Monumentos y Arte. Galicia*, Barcelona 1888, 475.

¹⁰ E. OVIEDO DE ARCE, *La teología gallega en la edad Media. Eadmer y Pedro Compostelano*, Boletín de la Real Academia Gallega, T. I, Coruña (1925) 9-12.

En este artículo recoge el discurso de apertura en 1904 en la Universidad pontificia de Compostela, inédito, que no he podido encontrar. El mismo dice en este artículo, que allí habló de la «Evolución del pensamiento gallego a propósito de la Concepción de la Virgen Santísima que hice en la Velada literaria dedicada por esta Universidad Pontificia, a celebrar el 50 aniversario (8 de Diciembre de 1904) de la definición dogmática de la Inmaculada», *ibid.*, 9-10.

Más adelante se volverá a hablar de este autor con motivo de las doctrinas mario-lógicas de Pedro Compostelano.

¹¹ *Enciclopedia gallega, Diccionario Bio-Bibliográfico de Escritores*, Vol. I, Santiago de Compostela 1951, 295: «Compostelano, Pedro. — Escritor insigne y poeta. — uno de los primeros de su tiempo, que floreció a mediados del siglo XII. Se le cree natural de Compostela donde fué maestro. Compuso, hacia 1140, el tratado De consolatione Rationis, en prosa y verso donde el autor presenta a la razón católica resolviendo todas las cuestiones que a él le preocupaban».

¹² P. BLANCO SOTO, *Pedro Compostelano*, La Ciudad de Dios 62 (1903) 107-114.

anuncia continuación, que no aparece. Este artículo lo copia exactamente en el estudio preliminar a la edición del manuscrito de la página 1 a la 23¹³. Y es ésta precisamente la parte en que resuelve la cuestión cronológica y del autor. De todos modos, de Pedro Blanco Soto no se puede pensar que no hubiese leído el manuscrito, ya que lo tenía a su disposición en la Biblioteca de El Escorial de la que fue muchos años Bibliotecario. También conocía la opinión de Pérez Bayer en sus notas al Nicolás Antonio. Además entre la publicación de la primera parte de este artículo y la repetición de este artículo en 1912, al publicar la edición del manuscrito, pasan nueve años. Y entretanto, en 1908, se había publicado la obra de Adolfo Bonilla de San Martín en la que se dice que el manuscrito es del siglo XIV. Sin embargo, de esta publicación no se habla en la edición de Pedro Blanco. Pedro Blanco Soto escribe al principio de su estudio refiriéndose al *De consolatione rationis*: «Su original se conserva en esta Real Biblioteca de El Escorial, escrito a mediados del siglo XII (?)» (La interrogación¹⁴ es de Blanco Soto). Descarta la opinión de Rodríguez de Castro y de Pérez Bayer.¹⁵ y se dedica a probar la suposición de Amador de los Ríos¹⁶. Considera que «es muy difícil por no decir imposible averiguarlo»¹⁷, quién fuese el

¹³ P. BLANCO SOTO, *Petri Compostellani De consolatione rationis libri duo*, Münster i. W. 1912.

¹⁴ *ibid.*, 3 Se da la paginación del texto en español.

¹⁵ «Descartando desde luego la opinión de Rodríguez de Castro y Pérez Bayer por las razones que más adelante aduciremos . . .» *ibid.*, 15. Las razones: «Ahora bien, este Berengario fue el primero de su nombre, lo cual prueba que vivió nuestro autor en 1440, fecha en la cual regía la diócesis de Compostela Berengario; pues no es posible pensar en Berengario II (1317-1330), porque según se ve por la inspección del código, carácter de la letra, estilo, y demás caracteres paleográficos, fue escrito en el siglo XII o principios del XIII; aunque posteriormente, según se observa en algunas páginas, ha sufrido retoques, que sin duda extraviaron a Pérez Bayer y a Rodríguez de Castro.» *ibid.*, 21.

Aquí sigue P. Blanco Soto la opinión de Amador de los Ríos. Véase *Historia crítica de la literatura española*, Tomo II, Madrid 1862, 25.

¹⁶ «La circunstancia de aparecer dedicado el código a un Berengario, da pie a Amador de los Ríos para establecer una conjetura que no parece infundada. Según el doctísimo crítico, Berengario o Berenguel, Obispo de Salamanca desde 1137, subió a la metrópoli de Santiago algunos años más adelante, gobernando dicha iglesia en tiempo de Alfonso VII. Como en 1162 había fallecido ya su sucesor D. Pedro Elías, y suponiéndose además que este prelado gobernó la iglesia cinco años, puede fijarse la muerte de Berengario en 1157. «Si esta deducción — añade — pareciese fundada, no cabe duda que el libro *De consolatione Rationis* fue escrito de 1140 a 1147.» *ibid.*, 15.

¹⁷ *ibid.*, 13.

Pedro Compostelano autor del *De consolatione rationis*. Añade que Nicolás Antonio da noticia de tres Pedros Compostelanos, uno en el siglo X y los otros en el XII y que González Dávila en su *Historia de la Iglesia de Santiago* habla de dos, uno en el siglo XII y otro en el XIV. Pero a ninguno de ellos le atribuye la obra¹⁸. Blanco Soto, sin tener en cuenta otros datos importantes para la cronología, que existen en la obra, se decide por la opinión de que su autor fuera un Magister Petrus Micha, del siglo XII, autor también de un himno a Santiago, en el que encuentra una semejanza con los versos del *De Consolatione rationis*¹⁹.

Dada la influencia de los autores que defienden que el *De consolatione rationis* fue escrito en el siglo XII, la mayor parte de las noticias y estudios que siguen apareciendo sobre la obra afirman esa falsa opinión. Ni siquiera las críticas que se hicieron al estudio de Blanco Soto se dan cuenta de la falsa cronología, a pesar de disponer ya, los mismo que los otros investigadores, del manuscrito editado.

Así se comprueba, por ejemplo, en la *Geschichte der Philosophie de Überweg*²⁰, en el estudio que Albert Auer hace sobre *Johannes von Dambach und die Trostbücher vom 11. bis zum 16. Jahrhundert*²¹. En Manitius, en su *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters*²². En el *Dictionnaire de Spiritualité*, el artículo de Marcel Vil-

¹⁸ *ibid.*, 15.

¹⁹ «A D. Berengario I sucedió el Arzobispo D. Pedro Elías, compostelano probablemente, el cual era deán cuando Berengario I ocupó la silla de Santiago. Es posible que escribiese *De Consolatione Rationis*, y lo dedicase a su prelado; pero no consta esto, ni siquiera tenemos noticia de su cultura filosófico-literaria; en cambio la tenemos de un Magister Petrus Micha, que suscribe una escritura de 1154, autor de un himno *De translatione Beati Jacobi*, y que no deja de tener cierto parecido con los versos de nuestro autor, aunque escrito en metro diferente.» *ibid.*, 21.

²⁰ 137 (Habla sobre la *Consolatio philosophiae* de Boethius): «Auch zahlreiche Nachahmungen hat das berühmte Buch gefunden. Es sei nur erinnert an die *Consolatio rationis* des Peter von Compostella (12. Jahrhundert) . . .». F. ÜBERWEG, *Grundriß der Geschichte der Philosophie. Zweiter Teil. Die Patristische und Scholastische Philosophie*. Hrsg. B. Geyer, Berlin 1928, Basel-Stuttgart 1961, 137.

²¹ «Petrus Compostellanus (um 1120) *De consolatione rationis libri duo*». A. AUER, *Johannes von Dambach und die Trostbücher vom 11. bis zum 16. Jahrhundert*, München i. W. 1928, 234.

²² «In Sant Jago di Compostella, das 1120 zum Erzbistum erhoben war, lebte um die Mitte des 12. Jahrhunderts der Magister Petrus, der dem Erzbischof Berengar I. ein philosophisches Werk widmete.» M. MANITIUS, *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters*, Band III, München 1931, 154.

ler²³. Joaquín Climent Pérez, en un artículo en la *Ilustración del Clero* en 1939 (De crítica histórico-teológica Mariana)²⁴, escribe como subtítulo de su artículo; «El primer escolástico que, propugnó el privilegio inmaculista de María fue un español». Se refiere a Pedro Compostelano. Considera a cuatro candidatos que reclaman derechos históricos a tal puesto: el primero Juan Duns Scoto, el segundo Raimundo Lulio, el tercero Eadmero. Concluye que, si no existe algún código manuscrito anterior, fue Eadmero el primero que defendió tal privilegio. Pero, como existe anteriormente el manuscrito del Compostelano, no fue Eadmero el primero. Estudia personalmente el manuscrito del *De Consolatione rationis* y sus conclusiones coinciden con las de Blanco Soto. De nuevo puede observarse el peso de la autoridad de Amador de los Ríos.²⁵ Parece que sus intentos de establecer la cronología y la identificación del autor reflejan la intensa presión de sus deseos, porque se entusiasma ante la idea de reivindicar para un español el honor de ser el primer inmaculista²⁶. Guiado por su entusiasmo consigue reconstruir parte de la

²³ «Pierre de Compostelle (vers 1120) laisse un *De consolatione rationis libri duo*, édité par Blanco Soto, ermite de Saint-Augustin, dans les *Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*, B. 8, H. 4, Münster 1912.» *Dictionnaire de spiritualité*, MARCEL VILLER, col. 1614. En el artículo *Consolation Chrétienne*.

²⁴ J. CLIMENT PÉREZ, *De crítica histórico-teológica Mariana*, *Ilustración del Clero* 32 (1939) 17-20, 57-63, 90-95.

²⁵ «La letra en que se halla escrito no es ya isidoriana, y en concepto nuestro pertenece a los siglos XI o XII. Este es el parecer también de Amador de los Ríos y de otros muchos críticos de nota.» *ibid.*, 59-60; «Tenemos también en nuestro abono el argumento de autoridad, que nos parece suficiente, si no existiera el documental, para poder emitir un juicio probable, sino cierto, como puede dárnoslo la ciencia de los críticos y paleógrafos que vamos a citar, y que en el campo de la investigación histórico-crítica ocupan un lugar preeminente, tales como Amador de los Ríos, en su *Histor. Crítica de la Liter. Española*, t. II; López Ferreiro (*Histor. de la S. Igl. de Santiago*, t. IV); Menéndez Pelayo, en «*La Ciencia Española*», t. III, página 164; Bonilla San Martín, *Histor. de la Filos. Española*, t. I, página 308; el P. Blanco, Agustino del Escorial, en el prólogo al *Código Compostelano*, Münsteri W., 1912 - Alemania -, y Oviedo Arce, los cuales nos hablan en los lugares citados, registrados personalmente por nosotros, de un Pedro Compostelano, que colocan en el siglo XII, y que escribió una obra intitulada *De Consolatione Rationis*.» *ibid.*, 92.

²⁶ «No obstante, podemos afirmar que hemos encontrado al auténtico autor de la referida obra. Sí, podemos decirlo con patriótico orgullo: España, la nación teológica por excelencia, madre de santos y sabios, de héroes y artistas, nos ha dado en Compostela un hijo ilustre, poeta y teólogo a un mismo tiempo . . . y hasta el presente momento histórico reconocido como el auténtico y legítimo primer propugnador y escolástico de la concepción inmaculada de María y el que empleó antes que Escoto, Lulio y Eadmero el famoso «*Decuit*».» *ibid.*, 61.

vida de un supuesto autor Petrus Micha, a pesar de reconocer que faltan datos biográficos²⁷. Consulta los estudios que existían hasta la fecha sobre Pedro Compostelano, no haciendo caso de los que le colocan en el siglo XIV, repitiendo que sufren una equivocación²⁸. En tonos exaltados resume su opinión sobre el autor y obra: «De su portentosa obra se infiere que Pedro Compostelano es una de las figuras más relevantes del siglo XII, gallego ilustre, talento extraordinario, de una erudición pasmosa, se presenta a nuestra vista rodeado de una aureola de luz simbólica que a pesar de las tinieblas que envolvían las esferas intelectuales de su tiempo aun puede iluminar y dirigir muchas inteligencias en todos los ramos del saber humano, teológico, y escriturístico.»²⁹

²⁷ «Pronunciemos ya, sombrero en mano, el nombre esclarecido del erudito español . . . : «Magister Petrus Micha», más conocido por «Pedro Compostelano». Pero, ¿quién es ese Pedro Compostelano, preguntarán nuestros ilustrados leyentes? Difícil, lo confesamos, por no decir imposible, nos será dar satisfactoria y plausible contestación a esa pregunta, por la carencia de datos biográficos que existe del sabio compostelano. Todas las fuentes de información que conocemos – y no son pocas – a las que hemos acudido en demanda de luz, han enmudecido ante nuestro interrogatorio . . . Lo único que sabemos con certeza es lo que él mismo nos dice en sus dos libros, esto es, que desde niño se consagró al estudio de la Gramática, la Lógica y la Retórica. Se puede afirmar con fundamento que fue discípulo del célebre Reinero, deán de Pistoya, hombre de vastos conocimientos, llamado a Galicia por don Diego Gelmírez, primer arzobispo compostelano, a quien hizo maestrescuela de aquella Catedral. Rodríguez de Castro le hace natural de Santiago (en su Bibl. Espa. II pag. 268), como indica su nombre «Compostelano» . . . *ibid.*, 62.

²⁸ «. . . parece ser sufren una equivocación, por dar gran valor a los retoques que se notan en algunas páginas del Códice, retoques posteriores, sin género de duda, al siglo XIII, que extraviaron a Pérez Bayer y a sus seguidores.» *ibid.*, 91.

²⁹ *ibid.*, 62–63. Ya en 1905 escribía *Oviedo Arce* en el *Almanaque Gallego de Buenos Aires para 1906*, en carta a M. Castro López: «Una buena noticia tengo para usted y para cuantos como usted aman noble y ardientemente Galicia: la de que el teólogo gallego del brillante siglo de Gelmírez, Magister Petrus Compostellanus precedió al teólogo sajón Eadmerus, Monachus Cantuariensis, en la exposición científica de la doctrina inmaculista de la Concepción de la Virgen María . . . » E. OVIEDO ARCE, *La Teología gallega en la Edad Media: Eadmer y Pedro Compostelano*, Boletín de la Real Academia Gallega, Tomo I, Coruña (1925) 9–12. Se refiere al Discurso inédito ya citado. Es interesante notar que con motivo de este problema mariológico el autor del artículo siente dudas sobre la cronología que se tenía por exacta. Una muestra de cómo el estudio del texto inclina a aceptar otra cronología, aun en los que pensaban que había que aceptar la corrientemente creída. «Confieso que antes de aceptar la cronología asignada a Pedro Compostelano y a su libro *De consolatione rationis* he titubeado mucho . . . precisamente por la singular precisión

Después de este artículo, en el que culminan y se encuentran reunidas todas las falsas conclusiones sobre el Compostelano y su obra, aparecen otros autores que las repiten de nuevo. Así Gabriel M. Roschini, en su *Mariología*³⁰.

Hay que hacer notar que después de estas publicaciones, en 1954, como ya se ha dicho, Lucas Modric publicó su trabajo sobre Pedro Compostelano en el que demuestra con toda claridad la imposibilidad de que Pedro Compostelano y su obra pertenezcan al siglo XII. Sin embargo, a pesar de ello, se siguen encontrando posteriormente publicaciones sobre el tema basadas en una falsa cronología. Son por ejemplo la *Historia de la Filosofía* de Guillermo Fraile³¹. M. C. Díaz y Díaz en su *Index Scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum*³² y su artículo en la *Historia Eclesiástica de España*³³. Pierre Courcelle, *La Consolation de Philosophie dans la Tradition Littéraire. Antecedents et Posterité de Boèce*³⁴. Karl Alfred Blüher, *Seneca in Spanien*³⁵. Francisco Rico

teológica del pasaje transcrito, que parece empapado en el tecnicismo escolástico del siglo XIV». *ibid.*, 11. Véase *De consolatione rationis*, fol. 58 rb–58 v (121–123) donde Petrus Compostellanus trata problemas mariológicos.

³⁰ «Ante tamen Eadmerum et Osbertum, marianum privilegium explicate in Hispania docuerat Petrus de Micha, *Compostellanus* appellatus, in opere *De consolatione Rationis*, anno 1140 composito (editum a. 1912, Münster)». G. M. ROSCHINI, *Mariologia, Tomus II, Summa Mariologiae, Pars II, De privilegiis singularibus B. M. B.*, Secunda Editio, Rom 1948, 30.

³¹ «Pedro Compostelano (h. 1120/1140) Al siglo XII pertenece un tratado escrito por un autor español». G. FRAILE, *Historia de la Filosofía. II El judaísmo, el Cristianismo, el Islam y la Filosofía*, Madrid (1966) 528.

³² Salamanca 1958, 212. Sin embargo en la correspondencia epistolar sobre el problema de Petrus Compostellanus mantenida con el Prof. Díaz y Díaz en estos años, ha comunicado repetidas veces sus sospechas sobre la actual datación.

³³ M. C. DÍAZ Y DÍAZ, artículo *Compostelano, Pedro*, *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, I, A–C, Madrid 1972, 474. «Compostelano, Pedro (siglo XII) filósofo. Personaje desconocido que escribió sobre 1150. Suele identificársele, sin mayores razones, con Pedro Micha, maestro en Compostela, documentado en 1154.»

³⁴ «Néanmoins, nombre d'auteurs du IX^e au XII^e siècle: Hucbald de Saint-Amand, Gautier de Spire, Anselme de Besate, Baudri de Bourgueil, Bernard Silvestre, Adelard de Bath, Pierre de Compostelle, Alain de Lille, Henri de Settimello, et bien d'autres. . . » P. COURCELLE, *La Consolation de Philosophie dans la Tradition Littéraire, Antecedents et Posterité de Boèce*, Paris 1967, 336.

³⁵ «Auffallender ist, daß auch Petrus Alfonsi, der Autor der weitverbreiteten *Disciplina clericalis* und des *Dialogus contra Judaeos*, und Petrus Compostellanus in seiner Schrift *De consolatione rationis* nicht auf Seneca zurückgreifen. Damit sind aber bereits die wichtigsten Werke des 12. Jahrhunderts genannt. . . » K. A. BLÜHER,

en su documentado estudio, *Las letras latinas del siglo XII en Galicia, León y Castilla*, dedica una decena de páginas a la obra del Compostelano. Aunque sigue la opinión de Blanco Soto y Manitius, alude en nota a las relaciones de la obra con Alano de Lille y a la necesidad de una revisión en cuanto a la fecha³⁶.

Finalmente, lo último que conozco publicado sobre el Compostelano es el recién aparecido artículo de James J. Sheridan, «The Seven Liberal Arts in Alan of Lille and Peter of Compostella», en el que se proponen enmiendas en el texto publicado por Blanco Soto basadas en el cotejo de los textos del Compostelano y Alano de Lille.³⁷

3. *El problema del autor*

El problema del autor es un problema difícil. Fuera de dudas está que pertenece al siglo XIV. Así que hay que buscar dentro de este marco histórico la figura del autor. Lucas Modric ha intentado ya llegar a la identificación del autor dentro del siglo XIV. Según él se trata de Petrus Pelagii Compostellanus. Y la obra estaría escrita después del año 1317, año en que Berengario II ocupó la sede compostelana¹. Esta es la opinión que se ha vuelto a repetir en publicaciones más recientes, de las recensionadas con motivo de la cronología. Como me parece que a esta opinión pueden ponérsele objeciones, he intentado, a base de un análisis de la obra, llegar a una posición más cercana a la realidad. Sin que hasta ahora pueda decirse con seguridad que los argumentos sean totalmente convincentes, se trata de suposiciones que quizá verifiquen investigaciones posteriores.

Seneca in Spanien, Untersuchungen zur Geschichte der Seneca-Rezeption in Spanien vom 13. bis 17. Jahrhundert, München 1969, 34.

³⁶ «Gelmírez murió en 1140. No muchos años después cierto oscuro maestro Pedro de Compostela dedicaba al arzobispo Berenguer, otro predilecto de Cluny, la prosa y el verso de un diálogo «De Consolatione Rationis». Y en nota 102 en la misma página: «La fecha de la obra, por otro lado, y su posible relación con Alano de Lille merecen aun una discusión detenida». F. Rico, *Las letras latinas del siglo XII en Galicia, León y Castilla*. Tirada aparte de Abaco, 2, 1969, 58. En carta de 28 enero 1972 expresa el Prof. Rico su inquietud por el problema cronológico.

³⁷ «I was immediately struck by the numerous unusual words and phrases that Alan had borrowed from Peter». «Soto, who apparently was unaware of Alan's debt to Peter, has suggested some emendations; further corrections can be made from Alan's text. J. J. SHERIDAN, *The Seven Liberal Arts in Alan of Lille and Peter of Compostella*, *Mediaeval Studies* 35 (1973) 27.

¹ Artículo citado, 570.

Parece lógico empezar las investigaciones por Berengario de Landora, el personaje a quien va dirigida la obra, y el ambiente que le rodeaba. Porque en una primera impresión se piensa que el autor debe de haberse movido entre los que rodeaban al arzobispo.

Berengario de Landora

Berengario de Landora, fraile dominico, es elegido arzobispo de Santiago en 1317. Es un personaje interesante, con una vida llena de trabajo y vicisitudes. Francés, de origen noble. Nace en Solomedio, en la comarca de Tolosa. Entra en el convento de los dominicos de Tolosa en 1282. Estudia en Tolosa y París. Provincial de Tolosa en 1306 al 1308 y en 1310 al 1312. Vicario general de la Orden. Maestro general de la Orden de 1312 a 1317. Juan XXII le nombra en 1317 arzobispo de Compostela, consagrado en 1318².

No fue bien recibido en España. Encontró a los fieles amotinados y le recibieron con armas hasta el punto de que tuvo que pasar de largo por las murallas de la ciudad y retirarse, sin entrar en ella, al castillo de Rupeforti. Empieza entonces una lucha que dura dos años, que termina en parte con la muerte a traición de Alonso Suárez y sus 11 compañeros cuando estaban en los interminables tratos sobre condiciones de aceptación del señorío del arzobispo sobre la ciudad. Al fin es reconocido por los compostelanos como arzobispo aunque la vida le sigue siendo difícil. Los biógrafos afectos a él tratan de defenderle siempre, a pesar de la impopularidad real del arzobispo. Así, por ejemplo, su biógrafo, escritor de la crónica de su reinado, personaje todavía no identificado, intenta paliar el mal efecto de la matanza de los insurrectos diciendo que el arzobispo no tuvo noticia de ello y que los mataron mientras estaba retirado en la capilla del castillo³. Se quiere

² Sobre Berengario de Landora hay una abundante bibliografía; la que he consultado se encuentra en la lista bibliográfica general. Un buen y moderno resumen es el artículo sobre *Berengarius de Landora*, del Padre THOMAS KAEPPPEL, en «*Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi*», Vol. I, (A-F), Romae 1970, 191-194.

³ «Haec autem omnia in momento, me vidente qui haec scribo, fuerunt viro dei ignorante, totaliter adimpleta.» *Historia de las Guerras de Berengario de Landora* Manuscrito de la Biblioteca de la Academia de la Historia, folio 251 v-252 r, signatura D-33, 9-5643. Este manuscrito, que es el que he consultado, es copia del manuscrito, que se conserva en la Biblioteca del Palacio Real. La copia fue hecha por Don Mateo Murillo. Una traducción castellana de la crónica se encuentra en el tomo IV de Galicia Diplomática, *Los Churruchaos. Guerras de Don Berenguel de Landoria. Códice*

dulcificar la crueldad de la conducta del arzobispo relatando visiones y apariciones de Santiago, que pelea a favor del arzobispo⁴. Gil González Dávila en su Teatro Eclesiástico habla de la Historia de la Iglesia de Santiago, en el capítulo XIII, «Del Arzobispo don Fr. Berengario Segundo deste nombre, Religioso y General de la Orden de Santo

inédito existente en la Biblioteca del Real Palacio de Madrid . . . vertido literalmente al español por . . . PEDRO RODRÍGUEZ Y RODRÍGUEZ, Galicia Diplomática, Santiago 1889.

El autor de la *Historia de las Guerras de D. Fr. Berengario de Landora*, no está todavía identificado. Fue, según confesión del autor, un testigo ocular: «Quae omnia et singula, qui haec scripsit, propriis prospexit oculis in tribulatione et regno praefati Patris et Domini existens socius individuus de praestitis omnibus perhibens testimonium veritatis.» *Ms. de la Academia de la Historia*, fol. 272 r. Como se ve, habría que buscar a su autor entre alguno de los socios del Arzobispo.

Para el editor y traductor de esta crónica el autor sería Gonzalo de Saz, prior del convento de Bonaval: «Dominico gallego, fundador del monasterio de las donas de su orden, doctor teólogo y escritor, compañero inseparable de Fr. Berenguel, y negociador principal de las paces con los compostelanos, Gonzalvo de Saz debió escribir estas memorias apoloéticas de su «siervo de Dios y señor natural,» memorias tan apasionadas respecto a aquél, como modestas y oscuras tocante a la persona del autor, quien se reduce a poner término a su trabajo con estos versos: *Qui scripsit scribat, semper cum Domino vivat.*» *ibid.*, Prólogo, 3.

También para SALUSTIANO PORTELA su autor sería el dominico Fray Gonzalo de Saz: «Todo lo referente a esta larga contienda sostenida por el Arzobispo francés, D. Fr. Berenguel de Landora, puede verse en el Códice de los Churruchaos, o sea en la Historia de las guerras de D. Berenguel de Landora, probablemente escrita por el también dominico, y gallego por más señas, Fr. Gonzalo de Saz, presencial testigo de la mayor parte de los acontecimientos que narra, acompañante inseparable y fidelísimo servidor del Arzobispo . . .» *Decanologio*, Santiago 1914, 114-115, en nota. De la misma opinión es AURELIANO PARDO VILLAR, *Los Dominicos en Santiago*, Santiago de Compostela 1953, 22.

Según ANTONIO LÓPEZ FERREIRO, habría sido compuesta la biografía por alguno de los franceses que acompañaron al arzobispo: «La Biografía de D. Berenguel, compuesta, si no por el Tesorero Aymerico de Anteiach, por alguno de los religiosos, socios del Arzobispo, Hugo de Vesin ó Bernardo de la Rocha, es por sí un monumento literario importantísimo para nuestra Historia en aquella época.» *Historia de la S. A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo VI, Santiago 1903, 34.

Leída la crónica, en la que se defiende decididamente el comportamiento cruel del arzobispo, no parece tan probable que fuese un español, y más un gallego, su autor. De nuevo puede pensarse en alguno de los acompañantes o familiares del arzobispo, como su posible autor. Parece más probable la opinión de López Ferreiro. Véase Apéndice n. 6, p. 81-84, donde se recogen los textos más interesantes de la crónica en relación con la obra *De consolatione rationis*.

⁴ En la misma crónica, folio 252r-253v.

Domingo, Varón maravilloso en letras, prudencia, y vida»⁵. En general los historiadores de la Orden y los eclesiásticos intentan justificar su actuación⁶.

Hay también una corriente detractora en los historiadores del Arzobispo. Galvanus de la Flamma, que escribe sobre la elección de Berengario como Maestro General de la Orden, cuenta que el Cardenal Nicolaus de Prato escribió a los Padres del capítulo recomendándoles que no eligieran a Berengario de Landora, que no era persona de fiar. El término que emplea en latín es «barattarius»⁷.

En el siglo XVI el Padre Jerónimo Román, de la Orden de San Agustín, al escribir la Historia de la Iglesia de Santiago, relata también la azarosa vida del arzobispo Berengario y su reinado compostelano. Y termina la relación con la noticia de su muerte, en la que no encuentra claridad: «Otros dicen que murió en Sevilla, i no falta quien diga que lo mataron los mismos ciudadanos de Santiago en venganza de los que murieron por su gente»⁸. El Padre Hernando del Castillo, dominico,

⁵ G. GONZÁLEZ DÁVILA, *Teatro Eclesiástico*, Madrid 1645. Habla de Berengario de la página 59 a 68.

⁶ A. LÓPEZ FERREIRO en su *Historia citada de la Iglesia de Santiago de Compostela*, tomo VI, 35-37 se coloca decididamente al lado del arzobispo, justificando su actuación. Se ocupa de refutar las acusaciones de LA FUENTE en su *Historia Eclesiástica de España*, que según Ferreiro resumió los juicios de los denigradores de Berengario.

Cf. V. LA FUENTE, *Historia Eclesiástica de España*, Tomo IV, Madrid 1873, 353.

López Ferreiro a pesar de sus intentos de defensa, reconoce ante la fuerza cruel de los hechos: «Sin embargo, nótase como algo de escrúpulo en el Biógrafo en las reflexiones que hace después de narrar estos sucesos, que trata de explicar en cierta manera por una intervención sobrenatural. Mas esto pudo también hacerlo para desvanecer la impopularidad que tal suceso no podía menos de acarrear a sus autores, que eran extranjeros, *alienígenas*, como él dice.» Obra citada, VI, 37.

⁷ «Ad istud Capitulum scripsit dominus Ostiensis supradictus (Fr. Nicolaus de Prato). Quod nullo modo fieret frater Berengarius, quia ipse erat unus barattarius, et vere sic erat, et fuerunt multe dissensiones, quia Magister Guillelmus Petri VIII voces (habuit) et frater Berengarius prevaluit.» (GALVANUS, *Cron.*, p. 107-108, Ed. Reichert.)

Citado también en D. A. MORTIER, *Histoire des Maîtres Généraux de l'Ordre des Frères Prêcheurs*, Tome Second, 1262-1323, Paris (1905), 477, en nota 6.

«Barattarius signifie un homme qui trompe, qui fraude dans le commerce, auquel on ne peut se fier comme honneteté», añade Mortier. Aunque por otra parte él defiende al General. *ibid.*, 477-478.

⁸ JERÓNIMO ROMÁN. (*Fragments*. Publicados en Galicia Histórica, 2 [1903] 1-180.) *Historia de la Iglesia de Santiago*. Y añade: «Si murio en Cordova o en Sevilla, no lo se, ni tampoco si fue traído a sepultar a Santiago, porque nadie lo dice. Yo anduve mirando todas las sepulturas del monasterio de Santo Domingo de Compostela i al

en su Historia general de Santo Domingo de Guzmán y su Orden de Predicadores, aunque le trata con admiración, deja ver el peligro continuo que corría su vida por los muchos enemigos que tenía⁹.

En realidad su muerte no está clara. Unos dicen que murió en Córdoba y otros en Sevilla, y se dan dos fechas distintas. Según los documentos, murió en Sevilla en 1330, adonde parece que había ido en ayuda del Rey a combatir a los moros¹⁰.

La dedicatoria de Petrus Compostellanus en el *De consolatione rationis* concuerda con esta agitada vida¹¹:

salir a la Quintana que es un honroso cimiterio a la mano derecha se ve un arco de piedra i dicen que alli fue sepultado el Arzobispo Berenguel, pero del letrero que esta muy gastado del aire i agua no se saca nada. Creo que el hizo el sepulcro para sepultarse en el i despues como murio en el Andalucia devio ser sepultado en Cordova o en Sevilla.» *ibid.* 49.

En QUÉTIF-ECHARD, *Scriptores Ordinis Praedicatorum*, Tomus I, 516. Según acta: «In Nomine Domini. Amen. Noverint universi quod Anno Domini MCCCXXX et die XX Mensis Septembris in ecclesia Monasterii FF. Praedicatorum Hispalensi in praesentia mei notarii et testium infra Scriptorum, coram religioso Viro F. Dominico Velasci tenente vices prioris dicti Conventus constitutus religiosus vir Fr. Bernardus socius quondam R. P. D. Fr. Berengarii, Archiepiscopi Compostellani, dixit, denunciavit et protestatus fuit, quod cum R. P. D. Fr. Berengarius Archiepiscopus Compostellanus ordinaverit in sua ultima voluntate, quod renes sui cum visceribus sepelirentur in dicto monasterio, et quod ossa sua portarentur ad monasterium FF. Praedicatorum de Rutena, ubi suam elegit sepulturam: ideo protestabatur dictus Fr. Bernardus, quod corpus dicti B. Archiepiscopi tali conditione deponebat in dicto monasterio, videlicet quod quandocumque ipse Fr. Bernardus, vel quivis alius ossa dicti D. Archiepiscopi vellet portare ad dictum monasterium . . . Et ego Raymundus Gundissalvi de Caldes dicti Compostellani publicus apostolica auctoritate notarius praesens fui.»

⁹ H. DEL CASTILLO, *Historia general de Santo Domingo de Guzmán y de su Orden de Predicadores*, II Parte, Valladolid 1592, folio 97 r. «Y aunque el Romano Pontífice sabiendo los trabajos del Arzobispo de Santiago le avia exemptado de las convocatorias que en qualquier tiempo embiasse el Legado, y especialmente por el riesgo que corria su vida saliendo de Galizia por tierra de sus enemigos y en tiempo rebueltos y por lugares mal seguros . . .». Y en otra ocasión dice el ya citado Fr. Jerónimo Román «I con esto se concluyo todo i tuvo fin. Con estos buenos principios començo el buen Arcobispo a tener algun descanso i paz que lo auia menester bien, pues jamas pudo llamarse Arçobispo ni señor de Compostela pues ni tomo la posesion de esta tan illustre iglesia ni tuuo lugar de goça (r) su spiritu de las consolaciones que da este santo templo con la presencia del Apostol Santiago.» FRAY JERÓNIMO ROMÁN, *Historia de la Iglesia de Santiago*, 43.

¹⁰ Véase QUÉTIF-ECHARD, I, 516-517. MORTIER, *Histoire des Maîtres Généraux de l'Ordre des Frères Prêcheurs*, Tome Second, Paris 1905, 526-528.

¹¹ folio 33 v. (52).

«Incipit prohoemium Magistri Petri Compostellani de consolatione rationis ad honorem domini archiepiscopi compostellani.
 Compostelle presul, velle videris honestum,
 Berengari, mente pari reprobis inhonestum.
 Nobilis es, bene dividis, es probus, ex probitate
 Nomen habes, vitiorum labes fit procul a te.
 Iuris amicus, mente pudicus, turpia nescis;
 Iuxta¹² legem caeli regem mente capescis¹³.
 Ecclesiam servans propriam, bene providus esse
 Te manifestans, dum dehonestas crimen inesse.
 In doctrina sub divina lege magister.
 Quaere probos, reproba reprobos, Christique minister.»

Interesante sería también estudiar las conexiones que pudiera haber entre la obra *De consolatione rationis* y otra atribuida a Berengario de Landora, *De eventibus rerum*¹⁴. Ya Pérez Bayer al tratar de Petrus Compostellanus y la dedicatoria de su obra se pregunta: «Fueritne autem Berengarius Compostellanus cui opus quo de agimus inscribitur, auctor Tractatus De rerum eventibus Augustae MDXXI editus, cuius Fabricius med. et inf. T. I p. 214 meminit?»¹⁵

En la Redacción A, edición de Augsburgo 1521, hay un capítulo *De consolatione*. Y otro capítulo final sobre María. Dada la difusión que alcanzó esta obra en sus distintas redacciones es de suponer que el autor del libro *De consolatione rationis* lo conociera. De todos modos se observa, cómo Berengario de Landora tenía interés por los temas comunes, que se encuentran en las dos obras¹⁶.

¹² *cod.* «iusta.»

¹³ *cod.* «capescit.»

¹⁴ Sobre esta obra atribuida a Berengario de Landora véase el artículo de P. FOURNIER, *Un ouvrage apocryphe de Bérenguer de Landore*, *Mélanges de Philologie et d'Histoire offerts à M. Antoine Thomas*, Paris 1927, 173-178. Y el reciente artículo de M. A. ROUSE y R. H. ROUSE, *The texts called Lumen Anime*, *Archivum Fratrum Praedicatorum* XLI (1971) 5-113, donde se trata exhaustivamente el tema.

¹⁵ F. PÉREZ BAYER, en sus *Notas al N. Antonio*, *Bibliotheca hispana vetus*, Matriti 1788, 122. En la edición de Augsburgo se lee: «Tandem ego frater Berengarius, quondam magister ordinis fratrum predicatorum, nunc autem quamvis indignus Compostellis archiepiscopus, hunc sic fundatus librum edidi ad utilitatem mei ordinis ac ad edificationem hominibus universis». Prohoemium, fol. I r.

¹⁶ FOURNIER observa que también el Papa Juan XXII era aficionado a libros que trataban de la naturaleza de las cosas: «En 1329, le pape Jean XXII fit acheter à

¿Era Petrus Compostellanus dominico?

Berengario de Landora era dominico y en el libro *De consolatione rationis*, parte segunda, se citan dominicos contemporáneos. También se habla de la fiesta de Santo Domingo¹. Al Santo se le nombra con motivo de una aparición el día de su fiesta².

Es interesante notar que Pedro Compostelano habla de estos personajes y de los hechos históricos contenidos en su obra, al través de alguien, no directamente. Nunca dice que los ha visto o los ha conocido él mismo, sino al través de alguien que se lo contó³. Entre los sucesos contemporáneos de la misma ciudad de Compostela, que cuenta, está la aparición de Santiago con motivo de la insurrección de los fieles contra el arzobispo. Es una versión algo distinta de la que se contiene en la crónica⁴. Hay algunas relaciones de lunáticos, de apariciones en un mo-

deux moines cisterciens de l'abbaye de Candeil, au diocèse d'Albi, un exemplaire du *Liber de proprietatibus rerum*, qu'il paya neuf florins d'or.» *Un ouvrage apocryphe* . . ., 363.

¹ La mención de Santo Domingo en la obra como clave para la datación ha sido señalada por LUCAS MODRIC, en 1954, en el artículo citado: «Demum, nostra opinio confirmari videtur etiam ex celebratione festi S. Dominici in ecclesia compostellana, de qua mentio fit in *De consolatione rationis*. Etenim festum huius nominis Compostellae saec. XII extitisse nullatenus affirmari potest, econtra festum S. Dominici, institutoris Ordinis Praedicatorum habetur tempore Berengarii II in ecclesia S. Jacobi». 568. Y por J. VERNET: «... la lecture du texte enfin a mis en lumière une mention de la fête de saint Dominique (canonisé en 1234) . . .». *Artículo citado*, 186.

Sobre la celebración de la fiesta en tiempo de Berengario véase LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago*, VI, apéndices, 22: «Et ob reverentiam beati Jacobi apostoli sui et beati Dominici confessoris sui et ob honorem eiusdem Domini archiepiscopi, qui in hereditate praefati beati Dominici festum solemnem suum cum mitris et aliis obsequiis debitis nos et successores nostri solemniter in perpetuum annuatim celebremus».

² «In die etiam beati Dominici ad vespervas frequentem fratrem quadam corona aurea coronatum a terra ad coelum conspexit ascendere . . .» *De consolatione rationis*, fol. 48ra (111, 19-20).

³ «Novi hominem sub canone ordinis cuiusdam . . .» *ibid.* fol. 47 va (110, 15). «Memini me a viro illo, cuius superius mentionem feci, audivisse . . .» fol. 52 rb (129, 9-10). «Narrabat etiam vir ille . . .» fol. 52 rb (129, 18). «Ipsius etiam viri memorati relatione didici . . .» fol. 52 va (129, 25-26). «Dicebat etiam vir idem . . .» fol. 52 va (129, 31). «Tunc vir ille memoratus his auditis a Compostella . . .» fol. 52 va (130, 9).

⁴ «Nam cum in compostellana civitate vulgus contra quosdam nobiles surrexisset ipsosque crudeliter trucidasset, audito in urbe clamore, ad dormitorii fenestras se inferens erectis in aera luminibus quinque iuvenes pulcherrimos albis inductos aliosque quinque nigerrimos prospexit, ab oriente versus locum interfectionis per aera gradientes. Qui accepto socio perrexit ad locum et unum ex illis, qui suos in scholis

nasterio que parece ser el monasterio de Santa Maria de Bonaval⁵, de los dominicos de Compostela. Son relatos de hechos milagrosos o de endemoniados en los que parecen adivinarse hechos reales fantaseados que no he podido encontrar citados en otra parte. Parece que son historias conocidas de un monasterio o recolectados por alguien que tuviera interés en esta clase de sucesos⁶.

De todos modos, es interesante ver esta reunión de relatos y sucesos, que se centran en figuras de la época, y en su mayoría frailes dominicos del siglo XIII. Las noticias se recogen al través del testigo siempre nombrado «ipsius etiam viri memorati relatione . . .»⁷.

Habla de frater Johannes Ariae. Este fraile dominico se encuentra nombrado en el capítulo provincial de Barcelona, 1299. Doctor en Salamanca⁸.

El fraile dominico Lupus Vetus. También conocido y citado por intermedio de aquel testigo, del que toma Petrus Compostellanus los datos: «Memini me a viro illo, cuius superius mentionem feci, audivisse, quod cum quadam die idem cum quodam fratre, qui Lupus Vetus nomine vocabant, in terram Daciae perrexisset . . .»⁹. Este Fray Lupus se encuentra nombrado en el Capítulo provincial de Barcelona, 1299, como Doctor compostelano¹⁰. También se le nombra en las Actas del

socius fuerat, quasi semivivum de confessione (cod. «confectione») audivit, aliis interfectis. Post parum vero, (cod. «non»), temporis baro quidam eandem obsidere civitatem nititur. Idem vero ad confessiones audiendas vocatus, vidit in aera iuvenem aureis indutum vestibus, evaginatum gladium ferentem in manibus; qui post parum eundem reposuit in vagina, sic perpendit baronem illum, nihil discriminis inferre civibus civitatis: quod factum est.» fol. 47 vb (110, 28-34), (111, 1-6).

Véase en el Apéndice n. 6, p. 82-83, lo que se cuenta en la crónica. Y en la *Historia de la Iglesia de Santiago* de FRAY JERÓNIMO ROMÁN.

⁵ «In eorumdem monasterio ad missas audiendas lunaticus quidam fere cotidie veniebat» fol. 47 vb (111, 6-8).

⁶ Véase fol. 48 r folio 52 r y v (111-112), (129-130).

⁷ fol. 52 va (129, 25-26).

⁸ «Notata igitur hora et die, cognovit fratrem Johannem Ariae apud stellam a mortis debitum exsolvisse. Quadam etiam nocte in medio lunae crucem igneam vidit. Notans igitur horam invenit Tarifam die illa a christianis captam fuisse.» fol. 48 r (111-112). En las Actas: «Ponimus studium generale provincie in conventu Salamantino et assignamus ibi pro doctoribus, . . . fr. Johannem de Arry . . .» (Capítulo provincial de Barcelona, 1299) *Analecta* III (1897-98) 428. Véase MODRID, *art. cit.*, 570.

⁹ *De consolatione rationis*, fol. 47 va (110, 15).

¹⁰ «Electores magistri ordinis fr. Bernardus de Boxados prior Barchinonensis, et fr. Lupus Vetus doctor Compostellanus» (Capítulo provincial de Barcelona, 1299) *Analecta* III (1898-1899) 435.

Capítulo general de Carcasona, celebrado en la provincia de Tolosa en 1312¹¹. Es extraño que, caso de que fuera dominico Petrus Compostellanus, no conociese directamente, sino por intermedio de alguien, a todos estos frailes y personajes de la época.

El frater Petrus Auriensis. De este personaje no he encontrado nada. Sí se encuentra de Petrus Arri o Ariae, fraile dominico nombrado en el Capítulo provincial de Estella (1281)¹².

Otro nombre propio que se cita, de personaje histórico, es el de Marcus Picus, canónigo. Tampoco he podido encontrar nada de él¹³.

A pesar de encontrarse en la obra tantas noticias de frailes dominicos, por las razones que más adelante se dirán, parece que es más probable la suposición que Petrus Compostellanus no fuese dominico. Sin embargo la opinión más corriente hasta ahora es, que lo era. Basándose en la tesis de Petrus Compostellanus dominico, se ha querido identificar a Petrus Compostellanus con Petrus Pelagii.

¿Petrus Pelagii autor del De consolatione rationis?

En la historia de la iglesia compostelana hay noticias de un fraile dominico llamado Petrus Pelagii o Pedro Peláez. Se encuentran datos

Sobre la provincia dominicana de Dacia véase el libro de B. ALTANER, *Die Dominkanermissionen des 13. Jahrhunderts*, Habelschwerdt (Schles.) 1924, 189-193, 195.

¹¹ «Erant autem XLV numero electores, inter quos erant priores provinciales XVII scilicet Hispanie fr. Lupus . . .» E. MARTENE, *Thesaurus* . . ., IV 1968, col. 1934. Véase MODRIC, *art. cit.*, 570.

¹² Sobre Petrus Auriensis: «Quadam vero die gloriam circa caput cuiusdam fratris, qui Petrus Auriensis nomine vocabatur, vidit consistere» *De consolatione rationis* fol. 48 ra (112, 2-5). ¿ Es Petrus Johannes canonicus Auriensis? De él habla el Padre BELTRÁN DE HEREDIA en el *Cartulario de la Universidad de Salamanca* (1218-1600). Salamanca 1970, 94: «También parece ser de origen compostelano el canónigo de Orense Pedro Juan, sobrino del famoso escritor compostelano Bernardo Hispano, el cual figura estudiando en Bolonia a mediados del siglo XIII, probablemente distinto del homónimo que veinte años después aparece por allí. Nuestro canónigo orensano, contando con el firme apoyo de la curia, al tener noticia de la elección de Alejandro IV, acudió a él para librarse de las exigencias de su obispo.»

¹³ «Ipsius etiam viri memorati relatione didici, quod cum apud Compostellam canonicum quendam infirmum Marcum Picum nomine visitasset, totam domum teterrimis repletam spiritibus reperit; sed expulsa a domo concubina eiusdem factaque absolutione (*Cod. adsolucionem*), illis recedentibus, quibusdam aliis lucidissimis viris domus repleta est; sicque spiritum exhalavit.» *De consolatione rationis*, fol. 52 va (129, 25-31).

personales en la Actas de la orden dominicana. Este fraile dominico tenía que serlo, al estar en Santiago, del convento de Santa María de Bonaval. El convento de Santa María de Bonaval fue fundado, según la tradición, por Santo Domingo de Guzmán cuando fue en peregrinación a Santiago. Esta tradición se puede documentar en los libros de Tumbo del mismo convento. Ya en 1250 era casa de Estudios. Se destinan al convento seis estudiantes de lógica¹.

El Maestro Petrus Pelagii Compostellanus se destina al Convento de Santiago en las Actas del Capítulo provincial de Estella en el año 1281. A él atribuye Lucas Modric la obra del *De consolatione rationis*².

En las mismas Actas he visto que se cita por este tiempo a otro Petrus Pelagii, al que no se le nombra Compostelano, en el Capítulo provincial de Barcelona del año 1299. Quizá para distinguirle de éste se nombra a Petrus Pelagii de Compostela, Compostellano³.

Se vuelve a nombrar a Petrus Pelagii Compostellanus en las Actas del Capítulo provincial de Barcelona, 1299 encargándosele de la gramática⁴.

Estas son las escasas noticias que se pueden encontrar sobre Petrus Pelagii Compostellanus. Aparte de ello no se ve en ningún documento su nombre como autor de alguna obra o de algún escrito que pudiera

¹ Para noticias sobre el Convento de Santa María de Bonaval ver AURELIANO PARDO VILLAR, *Los Dominicos en Santiago*, Santiago de Compostela 1953, 9, 15-25, 55.

² «... Conventui Compostellano: fr. Petrum Pelagii pro doctore.» En *Analecta* III (1898-1899) 424.

Veáse artículo citado de MODRIC: «Si nunc omnia haec simul perpendamus et consideremus, haud difficile auctorem operis *De consolatione rationis* identificare possemus cum Pedro Pelagii, alumno Ordinis Praedicatorum.» 570.

³ Capítulo provincial de Barcelona 1299: «Conventui Colimbriensi fr. Petrum Pelagii Conventu Vimarensi.» En *Analecta* III (1889-1899) 427-428.

En *Analecta* IV (1899-1900) 245: «XXVI. De fr. Petro medico. ... Fr. Petro Pelagio, viris sanctitate praeclaris.»

246: «Quamobrem ob eandem causam, ob quam Fr. Petrus Crucius ab Fr. Petro medico dispartandus erit, id ipsum de Fr. Petro Bernardio et Fr. Petro Pelagio quorum a Resendio honorificentissima facta mentio est, constat.»

Veáse L. ANDRÉS RESENDE, *Vita B. Aegidii*, Sampayo 1586. Este Petrus Pelagii es otro que el que se ha pensado que fuera el autor del *De consolatione rationis*, nombrado Compostellanus.

⁴ *Analecta* III (1898-1899) 428 «Conventui Compostellano ad gramaticam fr. Sancium, fr. Iohannem Dominici Compostellanus, fr. Sugerium, fr. Nunum de Noya, fr. Laurencium de Coronato, fr. Petrum Pelagii Compostellanus, ...»

hacer pensar que fuese un literato que escribiese el *De consolatione*. También es extraño que por nadie, ni aun dentro de la orden, se diga que haya escrito una obra como *De Consolatione rationis*, en el caso de que la hubiera escrito. Por lo tanto parece necesario preguntarse si en realidad tiene alguna verosimilitud la teoría de que Pedro Pelagio sea el autor del *De consolatione rationis*, basándose sólo en que es dominico, Dr. en Compostela y gallego, suponiendo que hubiera razones para decidir que el autor del *De consolatione rationis* fuera dominico y gallego.

Las últimas publicaciones que he visto declaran a Pedro Pelagio como el autor del *De consolatione rationis*⁵.

Sin embargo hay nuevas razones en contra para rechazar esta afirmación, basadas en la cronología. Berengario estuvo en España de 1317 a 1330. Luego la obra, ya que está dedicada al arzobispo tiene que haber sido compuesta entre estos años o después. Suponiendo que Pedro Pelagio sea su autor, tendría que haberla escrito alrededor de los 70 años⁶. Parece un poco tarde. La obra parece más bien la obra de juventud, aunque ya madura, de alguien interesado en las letras, con estudios y cierta cultura, pero de poca altura científica, según necesita copiar versos y prosa de otros autores. Es como si el autor fuera en esta obra un copista recolector, aunque capaz de dar al conjunto una forma aceptable y a la moda. También era alguien con devoción admirativa por el personaje a quien dedica la obra. Teniendo en cuenta la época en que fue nombrado doctor Pedro Pelagio en Compostela, 1281, podría ser fácilmente dudoso que viviese en la época de Berengario arzobispo. Con mucha probabilidad la obra tendría que estar escrita del 1325 al 1330, suponiendo que la obra se escribiera viviendo Berengario. En ese caso han transcurrido casi cincuenta años desde que a Pedro Pelagio se le manda a Compostela siendo doctor. Las razones se potencian en dificultad, si se piensa que fue escrita la obra después de morir Berengario. Una más clara dificultad para aceptar a Pedro Pelagio como autor del *De Consolatione rationis* aparece al observar cómo Pedro Compostelano habla de los personajes, que en el caso de ser Pedro Compostelano, Pedro Pelagio, los debería de conocer de cerca, como compañeros de profesorado. *Frater Lupus Vetus* era en 1299 Dr. en

⁵ Siguiendo a MODRIC, ISAÍAS RODRÍGUEZ en el artículo citado en *Repertorio de las Ciencias Eclesiásticas en España*, Salamanca 1967, 223.

⁶ Si en 1281 era Dr. en Compostela¿ habría que suponer que hubiese nacido alrededor de 1250 a 1255?

Compostela, mientras Pedro Pelagio era magister de gramática. No parece probable que hable de alguien así, a quien tenía que conocer personalmente estando en el mismo convento: «memini me a viro illo cuius superius mentionem feci, audivisse, quod cum quadam die idem cum quodam fratre, qui Lupus Vetus nomine vocabant, in terram Daciae perrexisset . . .⁷. Lo mismo cuando habla de Johannes Ariae, doctor en Salamanca en 1299, mientras él estaba en Compostela, al que tendría que conocer como se conoce a un fraile de la propia orden y de la misma patria. La posibilidad de considerar esta manera de escribir como un recurso literario podría tener algún sentido en otro que no fuera Pedro Pelagio. Puesto que Pedro conocía directamente y muy de cerca estos personajes. Un recurso literario es para dar mayor verosimilitud al hecho. Pero mucho más podría haberle dado diciendo que él mismo los conocía.

También hay otro motivo para dudar de la suposición de que Pedro Pelagio sea el autor del *De consolatione rationis*. En general no parece muy probable, que un gallego, arraigado en Compostela, sintiera admiración por la figura del arzobispo que tanta impopularidad tenía. Sólo podría explicarse como admiración de un dominico por un personaje importante de su orden.

En la obra *De consolatione rationis* hay un dato importante para suponer que su autor no fue español, y por lo tanto que no pudo ser Pedro Pelagio. Con motivo de algo que le sucedió al frater Johannes Ariae se nombra en *De consolatione rationis* una batalla contra los moros. En el sitio donde tendría que ir escrito el nombre de la batalla hay algo borrado que a simple vista no puede verse. Observado con la lámpara de Wood se ve que pone Algeziram. El que borró el nombre, puede suponerse, puso un signo de atención y al margen con el mismo signo ha escrito Tarifam. Hay que tener en cuenta que la batalla de Tarifa en 1292 entra dentro de la cronología de Johannes Ariae, doctor en Salamanca en 1299 y no la de Algeciras que tuvo lugar en 1344.

Naturalmente, a partir de este dato, la obra no pudo haberse escrito antes de 1344. También se deduce de esto que quien escribió el suceso no fue testigo directo del caso, sino que lo escribió de oídas. Porque en realidad la batalla de Tarifa es la que concuerda con la cronología del hecho citado. También habría que suponer que quien lo escribió no fue un español, para el que resultarían más cercanas y conocidas las dos

⁷ *De consolatione rationis*, fol. 52 rb (129, 9-12).

batallas. Posiblemente un lector, mejor conocedor del hecho, fue el que corrigió la falta, borrando la palabra Algeciras y poniendo al margen Tarifa, como correspondía. Habiendo sido escrito después de 1344 De consolatione rationis, queda todavía más lejana la posibilidad de que fuese Pedro Pelagio su autor⁸.

Finalmente, la razón que no puede olvidarse, es que no está atestiguado en ninguna parte, ni en los documentos de la época referentes a Berengario, que Petrus Pelagii estuviese nunca en relación con el arzobispo o fuese de su corte, o amigo suyo. Así como aparecen en relación estrecha con el arzobispo, otra serie de personajes que son socios, acompañantes, amigos. Tampoco hay nunca constancia en documentos de que Petrus Pelagii escribiese una obra llamada De consolatione rationis, ni otra ninguna. De haber sido esto real resultaría muy extraño que no dejase su obra eco ninguno, ni en Compostela, ni en la Corte del arzobispo, ni en la orden dominicana a la que pertenecía. Por otra parte cuanto más se profundiza en el estilo⁹, vocabulario¹⁰, del De consolatione rationis, y se reflexiona sobre el hecho de estar dedicado a un personaje famoso francés, que tuvo tan poca aceptación en España, por la difícil situación histórica y su modo duro de portarse frente a sus súbditos, se afirma más la suposición que su autor tenía que ser un compatriota del arzobispo.

⁸ También puede pensarse que el copista, como cree Vernet, hubiese corregido, próximo a la batalla de Algeciras, la palabra y la hubiese sustituido por la de Tarifa que hubiese estado escrita originalmente. En realidad parece más bien que la composición fuese hecha después de la batalla de Algeciras, y que por el autor se confundiesen los nombres de las batallas y un copista quizá español o que tuviese más conocimiento de los hechos lo hubiese corregido. Esta noticia de las batallas se debe a la comunicación por carta, ya citada, del Prof. Vernet. Se volvió a consultar el manuscrito y a hacer fotografías que como puede verse dan la lectura de la palabra a primera vista desaparecida. Véase fotografía n. 5.

⁹ En cuanto al estilo MANITIUS se fijó ya con relación al la versificación: «Ohne Zweifel hat die französische Verskunst auf diesen Spanier gewirkt». *Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters*, Band III, München 1931, 155.

¹⁰ El vocabulario necesitaría del detallado análisis de un especialista. He encontrado algunos detalles que pueden denotar la nacionalidad del autor como la palabra «betonica» que en Pedro Compostelano aparece al hablar de las plantas (en el códice escrito «bitonica»). En VINCENTIUS BELLOVACENSIS, *Speculum naturale*, l. IX, 152 se lee sobre la planta Betonica: «Betones in Hispania, eam quae Betonica dicitur in Gallia». Otra es la palabra biginna, fol. 48 r b (112, 23). Véase MARIE-DOMINIQUE CHAPOTIN, *Histoire des Dominicains de la Province de France*, Paris 1898, 96-97, 510-522, 568-569; LÉON LE GRAND, *Les Béguines de Paris*, Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Ile-de France XX (1893) 295-301.

Intentos de identificación de Petrus Compostellanus

Por lo que hasta ahora se ha visto parece que Petrus Compostellanus no se puede identificar tan fácilmente con Petrus Pelagii ni tampoco con un español o con alguien que vivió en Compostela, que viese los hechos que relata. También podría preguntarse si sería quizá de otra orden que de la orden de Santo Domingo, porque las razones para decidirlo serían sólo que estaba la obra dedicada a un dominico y que hablaba de frailes dominicos. En el análisis de la obra se verá que, más que dominico, parece benedictino o franciscano. No habla con el entusiasmo que podría esperarse de Santo Domingo o su orden. Y tiene en problemas teológicos teorías agustinianas y no tomistas. Como Berengario era francés, trajo un séquito de frailes y acompañantes de Francia¹. La primera pregunta que se ocurre es si alguno de los frailes, con el nombre de Petrus, de su séquito, fuera el autor del *De consolatione rationis*.

El primero que llama la atención es un cierto socio Pedro², que aparece en una relación con ocasión de la muerte y translación de los restos de Berengario. Más adelante se habla de Petrus de Cruce³,

¹ Entre los acompañantes de Francia que trajo el arzobispo cita ANTONIO LÓPEZ FERREIRO al Caballero Guillén de Escoralle, Beltrán Rousiñol, Aymerico de Anteiac, Bernal de la Roche, Hugo de Vesin, de la Orden de Santo Domingo, a los Piores Fray Beltrán y Fray Bernardo y de la Orden Benedictina a Fray Gezelino.

De los religiosos franceses acompañantes del arzobispo en Santiago hay noticia, después de muerto el arzobispo, del Maestro Juan Fabre, canónico Compostelano. Parece que de los otros acompañantes de Dn. Berengario no se encuentran noticias después de la muerte del arzobispo. En el Testamento de D. Pedro Fernández de Castro aparece la firma de Deodato Carrarii o Dorde Carreira, que se cree que vino con Dn. Berengario. Véase *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo VI, Santiago 1903, 16, nota 3.

² «De eius morte, sepultura, et translatione ex instrumentis aequalibus . . . De quibus dictus F. Bernardus petit sibi fieri publicum instrumentum, praesentibus D. Aymerico thesaurario, Bernardo de Rupe, et Joanne Gui canonicis Compostellanis, Joanne Marino, F. Petro socio quondam dicti D. archiepiscopi, F. Bartholomaeo Hispalensi, F. Stephano et Joanne Sancy familiare dicti dni Hispalensi. Et ego Raymundus Gondissalvi de Caldes dicti Compostellani publicus apostolica auctoritate notarius praesens fui.» En QUÉTIF-ECHARD, *Scriptores Ordinis Praedicatorum*, Tomus I, 516.

³ «Instrumentum translationis . . . Acta fuerunt haec ubi . . . et quando supra praesentibus religiosis viris F. Petro de Cruce, et F. Durando de Boscomagno sociis, ac Petro Chaberti familiare eiusdem dni generalis, . . . et Michaelae Roderici Barbitonsore, Lupo Sancii Lapidida, Didaco Sancii et Petro Sancii Lignifabro civibus Hispalensibus testibus ad praemissa vocatis specialiter et rogatis.» *ibid.*, 516.

también socio del arzobispo. ¿Es el mismo nombrado anteriormente o es otro fraile? No he podido averiguarlo. De un Petrus de Cruce hay noticia, en las listas de frailes dominicos. Pero no se dice de él en ningún sitio que fuera escritor o hubiese escrito algo⁴.

Petrus de Godino

También puede pensarse que, de no ser un socio, fuese un amigo o alguien relacionado con el arzobispo, de entre los que vinieron a España con él.

En un documento firmado en Santiago en el año 1325 (el estatuto capitular acerca de los cargos y atribuciones de la dignidad de tesorero) firma entre los testigos un frater Petrus Godinus, canonicus compostellanus⁵.

¿Quién es este fray Petrus Godinus? El por entonces ya Cardenal Guillelmus Petri de Godino, fraile también dominico era muy conocido en España. Guillelmus Petri de Godino nace en Bayona hacia 1260. Entra novicio en su ciudad natal. Estudiante y lector en diversos conventos. Numerosos cargos en la orden. 1312 cardenal de Santa Cecilia. 1317 Obispo de Sabina. En 1320 es nombrado por Juan XXII legado en España para apaciguar luchas internas. En 1324 estaba de vuelta en Avignon⁶. En 1336 muere. Se conocen algunas obras de tipo

⁴ De un Petrus de Cruce se habla en el Capítulo provincial de Lyon 1275: «Facimus praedicatores generales . . . fr. Petrum de Cruce . . .» C. DOUAI, *Acta Capitulum Provincialium Ordinis fratrum Praedicatorum, Première Province de Provence. Province Romaine. Province d'Espagne*, Toulouse 1894, 624.

⁵ «Estatuto capitular acerca de los cargos y atribuciones de la Dignidad de Tesorero . . . Presentibus testibus donnis Laurentio petri cantore. Pelagio sogia archidiacono de trastamar. Johanne patino archidiacono de Regina. fernando iohannis scolastico. Magistro Johanne iudice de vellestro. Martino bernardi. Petro fernandi cardinalibus dicto dno. Aymerico thesaurario. G.^{no} G.^e de parada. G.^a g.^e de jncrouis. ffernando iohannis de Campo. Vgone de uisim. Bernardo de Ruppe. Deodato carrerii. Jo. rode-rici et ff. petri godino canonicis compostellanis . . . (Constituciones, lib. II, fol. 44 vuelto).» A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la S.A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo VI, Santiago 1903, 16, nota 3.

Véanse las *Constituciones Antiguas* L. 2, fol. 46 r., Santiago, Archivo de la Catedral. Está, como puede verse allí, el folio equivocado en López Ferreiro. Algunas palabras faltan, en el texto transcrito por él.

⁶ Parece improbable que fuese él quien firmara, sólo con el título de «canonicus compostellanus» cuando ya era cardenal. Y no estando por esa época en España.

Sobre Guillelmus Petri de Godino. J. QUÉTIF-J. ECHARD, *Scriptores Ordinis Praedicatorum*, I, 591-593. En A. TURON, *Histoire des hommes illustres de l'Ordre de Saint*

escolástico que datan del tiempo en que enseñaba en París o en Avignon. En manuscrito está un comentario a las Sentencias. Otras obras se han perdido⁷. Por falta de tiempo no he leído los manuscritos existentes porque me ha parecido que había otros escritores de la época que tenían más probabilidad de ser el autor del *De consolatione rationis*. En principio el estilo general de sus obras no encaja con lo que debía de ser el autor del *De Consolatione*.

Aparte de que la época de escritor suya es anterior a los hechos que se relatan en la obra *De consolatione rationis*.

El cardenal Guillelmus Petri de Godino tenía un sobrino con el nombre de Petrus de Godino, que era camerarius⁸ suyo y que pudo haber venido con él a España. ¿Es este mismo Petrus de Godino el Petrus Godinus que firma en el documento de Santiago?

Pero de éste no se tiene noticia que escribiese ninguna obra. Tampoco hay en Santiago noticias de él, aparte de este documento⁹.

Petrus Guidonis

Otra figura que puede tener probabilidad de ser el autor del *De consolatione rationis* es Petrus Guidonis. Petrus Guidonis es sobrino de Bernardus Gui, célebre historiador y predicador dominico. Bernardus Guidonis Lemovicensis nace hacia el 1261. Entra en la orden en Limoges en 1279, donde es estudiante de Naturalia en ese año. Lector de

Dominique, Tome II, Paris 1745, 144-194. C. DOUAIS, *Les frères Prêcheurs en Gascogne au XIII^e et au XIV^e Siècle*, Première Partie, Paris 1885, 144-194. P. FOURNIER, *Le cardinal Guillaume de Peyre de Godin*, (Bibliothèque Ecole de Chartres), 86 (1925) 100-121. M. H. LAURENT, *Le testament et la Succession du Cardinal Dominicaïn Guillaume de Pierre Godin*, Archivum Fratrum Praedicatorum II (1932) 84-231.

⁷ QUÉTIF-ECHARD, *Scriptores Ord. Praed.*, 592. Véase también: P. FOURNIER, *obra citada*, 120.

⁸ A Petrus Godinus lo nombran Quétif-Echard entre los «executores». Dicen al hablar del testamento del Cardenal: «... et Petrus de Godino ejus camerarius, et ut videtur vel frater, vel fratris filius saltem consanguineus.» Ibid., 516.

En el Testamento del Cardenal, Avignon 22 diciembre 1335: «... et Petrum de Godino, camerarium suum, dans et concedens eisdem plenariam et liberam potestatem...» en M. H. LAURENT: *Le Testament et la succession du Cardinal Dominicaïn Guillaume de Pierre Godin*, 142.

⁹ Don F. R. Cordero, del Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, comunicó en carta del 3 de mayo de 1973 que en la Biblioteca del Seminario Mayor no existen documentos ni noticias sobre Pedro de Godino.

Lógica en el convento de Brives en 1284. Estudiante de Teología en Narbonne en 1285. También en Montpellier. Lector de Teología en Albi. Prior de Albi en 1284-1297. Lector de Teología en Carcassonne en 1301. Prior de Castres 1305¹. Importante en relación con el *De consolatione rationis* es que Bernardo Guidonis fue socius del Provincial Berengario de Landora en el Capítulo General de 1306². Berengario favoreció las actividades literarias de Bernardus Guidonis³. Al morir el obispo de Tuy en 1325, Juan Fernández de Sotomayor, Juan XXII nombró sucesor a Bernardo Guidonis, quizá por influencia de Berengario de Landora, aunque parece que no vivió nunca en Tuy⁴. Muere un año después que Berengario en 1331.

Las relaciones de Bernardus Guidonis -, Inquisidor de Tolosa - con España y con el obispo de Santiago pueden quizá hacer probable la hipótesis de que su sobrino Petrus Guidonis, también fraile dominico, que luego se dedica a publicar parte de las obras de su tío, fuese el autor del *De consolatione rationis*.

Petrus Guidonis nace en Rogères. Estudia Naturalia en Castres 1312, y en Carcassona 1313. Lector de Artes en Albi 1314. En Pamiers 1315. De Naturalia en Cahors 1321. Lector de Sentencias en 1322. Lector de Teología en 1323-1325. En 1326 Predicador general. Prior en Limoges 1327-1328. Lector de Teología en Albi 1332. Prior en Perigueux en 1333. Prior en Carcassona 1335. Prior provincial de 1337-1344. Inquisidor en Tolosa 1344. Muere en Geronce 1347.⁵

¹ Sobre Bernardus Guidonis: QUÉTIF-ECHARD, Tomo I. C. DOUAIS, *Les frères Prêcheurs en Gascogne*, p. 383-387. A. TURON, *Histoire des Hommes Illustres de l'Ordre de Saint Dominique*, Tome II. (Paris) 1745, 94-107. ANTOINE THOMAS, *Bernard Gui, Frère Prêcheur*. Histoire Littéraire de la France, Tome 35, 139-232.

² DOUAIS, *ibid.*, 385.

³ A. TURON, *ibid.*, 97. «Par ordre du Pere Général Bérenger de Landore, Guidonis commença dans ce même temps son Livre, intitulé Sanctoral, ou Miroir des Saints: Ouvrage, qui fut reçu dès-lors avec un très-grand applaudissement, et qui mérite encore aujourd'hui l'estime de nos plus sévères critiques.»

⁴ DOUAIS dice: «Évêque de Tuy en Espagne, en 1323, n'y va pas.» 386. Lo mismo se lee ya tiempo antes, en E. FLÓREZ. *España Sagrada*. Tomo XII. c. VIII. Obispos de Tuy. Fr. Bernardo Guido, 163-166. Añade: «Puede esta S. Iglesia preciarse de haber tenido tal Prelado, sintiendo que no fuese por más tiempo, y con presencia real: pues su grande espíritu, sus dotes, ciencia, y virtudes, le hicieron recomendable en vida, y después de ella, en tanto grado, que vivo y muerto se dice haber hecho milagros, como propone la última plana del Tomo 2. de Labbe.» 165

⁵ Sobre Petrus Guidonis: QUÉTIF-ECHARD, *Scriptores Ordinis Praedicatorum*, I, 625. A. TURON, *Histoire des Hommes Illustres de l'Ordre de Saint Dominique*,

Tuvo también actividades literarias y se interesó especialmente por la vidas de Santos y religiosos más célebres de su orden. En el Capítulo general de Bruges en 1336, se dice que por la afición que tiene Petrus Guidonis a los santos y personajes célebres de la orden, se ha propuesto hacer un libro escogiendo todos los hechos más salientes y milagrosos. Se ruega a todos los frailes que le comuniquen las noticias que tengan⁶.

Edita el santoral de Bernardus Guidonis⁷.

Se conserva esta obra, pero la otra, que sería la más interesante, no parece que se puede encontrar: *Vitae illustrium ordinis virorum*.⁸

Datos claros en favor de su identificación con el Compostellanus no he podido encontrar, a no ser su nombre, Petrus, su nacionalidad francesa y la relación con Berengario de Landora al través de su tío Bernardus Guidonis. Y también la colección de los relatos milagrosos que se encuentran en el *De consolatione rationis*. La cronología, teniendo en cuenta el dato de la batalla de Tarifa 1344, no es demasiado favorable tampoco. Tendría que haberlo escrito 3 años antes de morir. Parece que no tiene interés entonces seguir las investigaciones por este camino.

Tome II, Paris 1745, 107. C. DOUAIS, *Les frères Prêcheurs en Gascogne*, 453-454. A. THOMAS, *Bernard Gui, frère Prêcheur*. Histoire Littéraire de la France, Tome 35, 141.

⁶ «Il s'occupa lui-même des saints et des religieux les plus célèbres de l'Ordre, comme on le voit d'après cette disposition du chapitre général de Bruges, de 1336: «Item, significamus, quod frater Petrus Guidonis, prior Carcasonensis in provincia Tholosana, ex devocione, quam habet ad sanctos et illustres viros ordinis nostri, assumpsit sibi studium componendi libellum de miraculis et gestis insignib[u]s predicatorum. Quapropter rogamus fratres omnes et singulos, quantum quicumque habent in noticia miracula vel facta memorabilia sanctorum et fratrum nostrorum, qui ex hoc seculo transierunt, curent ea sollicitè mittere quam cito poterunt dicto fratri» (ms. 489, f° 169 A). DOUAIS. *ibid.*, 454. Véase S. BALUZIUS, *Vitae Paparum Avenionensium Pontificum Romanorum*, Tome II, 186: «Constitutus Berengarius in summo dignitatis gradu, cum videret Legendam sanctorum fratris Jacobi de Voragine diminutam et in plerisque dubiam videri, hortatus est fratrem Bernardum Guidonis, ut originales legendas sanctorum relegens, pluresque sanctorum superaddens, novum opus faceret. Quod ille effecit, et sanctorale suum, sic enim inscripsit, Joanni XXII dicavit. At chronicon seu catalogum pontificum romanorum Berengario, tum magistro ordinis Praedicatorum, inscripsit.»

⁷ «Vitae sanctorum a patruo F. Bernardo Guidonis editae, curis ejus voluminibus duobus elegantibus memb. collectae et scriptae.» QUÉTIF-ECHARD, 625.

⁸ Sobre esta obra: «2. Vitae illustrium ordinis virorum ad suam usque aetatem . . . Difficile quis existimet Petrum hoc suum consilium capitulo generali aperuisse, nisi iam plura de his apud se collecta servavisset, ipsumve opus iam inchoasset, utrum autem compleverit incomptum, certe ubi habeant, nemo refert.» *ibid.* 625.

A. TURON dice sobre esta obra «Cet ouvrage, qui ne nous serait pas aujourd'hui inutile, ne se trouve plus dans nos Bibliothèques». *ob. cit.*, 107.

Petrus Berchorius

También me he fijado en el nombre de Petrus Berchorius por el carácter de su obra, sobre todo del *Reductorium morale* que recuerda los rasgos enciclopédicos del *De consolatione rationis*.

Petrus Berchorius nacido en los últimos años del siglo XIII en Saint Pierre du Chemin, de familia noble¹, sin fortuna. No se sabe si estudió. En ninguna parte se dice que tenga un título universitario. Se preocupa sobre todo de recoger hechos maravillosos o milagrosos, mirabilia. Parece que hizo profesión en la orden de San Francisco y pasó luego a la de los benedictinos. También hay la posibilidad de que estuviese durante un tiempo asignado a un monasterio cluniacense en España². Fue durante muchos años familiar y protegido del cardenal Pierre de Près a quien dedica su *Reductorium morale*. Murió poco después que su protector en 1362. Entre los personajes célebres de su época o conocidos no cita a Berengario. Se ve que se mueve en otro círculo³. Los 13 primeros libros del *Reductorium* están escritos en 1341. Es improbable que hubiese escrito o antes o después el *De consolatione rationis*, del que se distingue sobre todo por su conocimiento del latín, en el que era muy versado Petrus Berchorius, ya que tradujo a Tito Livio. Aunque las materias de que habla son muy semejantes, cuando trata de las aves, animales, plantas, piedras, es otro su modo de pensar y expresarse que el *Compostelano*. En las definiciones de animales y plantas no coincide en las expresiones; y Berchorius habla con conocimiento propio, no como el *Compostelano*, prestado. No escribe nunca versos. Tampoco se encuentra en el *Compostelano* un intento moralizador como lo tiene Berchorius. Si la obra *De consolatione rationis* hubiese sido escrita en su juventud, lo que no concuerda tanto con la cronología, no es probable que no hubiese hablado alguna vez de ella. Y sería extraño que hubiera permanecido inédita cuando sus otras obras tuvieron tanta difusión.

Petrus de Stagno

En las noticias que Quétif y Echard en su *Scriptores Ordinis Praedicatorum* dan sobre Berengario de Landora me llamó la atención

¹ Sobre Petrus Berchorius véase el trabajo de CHARLES SAMARAN, *Pierre Bersuire. Histoire Littéraire de la France*, Tome 39, 259-450.

² *ibid.*, 259-307.

³ *ibid.*, 264; 278.

desde un primer momento una nota con la que termina su artículo; es una frase poética dirigida al sobrino de Berengario de Landora, alrededor del año 1360, con motivo de su licenciatura en derecho. La frase me recordó instantáneamente el estilo ampuloso y con pretensiones poéticas de Petrus Compostellanus. La frase la escribió Petrus de Stagno¹.

Más adelante encontré noticias sobre Petrus de Stagno en la *Historia Pontificum Romanorum*, en la que Petrus de Stagno aparece como el cardenal de Santa María de Trastevere². Mientras buscaba escritores franceses del siglo XIV con el nombre de Petrus, volví a sorprenderme al leer en la *Histoire Littéraire de la France* un artículo sobre Harangues d'apparat des écoles de Droit³. Allí se hablaba con más detalle del discurso en honor del sobrino de Berengario de Landora, llamado también Berengario de Landora. Unos fragmentos de los versos y la manera de estar construida la dedicatoria me recordó de nuevo el estilo de Petrus Compostellanus. Pero aun era material escaso para decidir nada.

Este artículo remite a otro artículo de Paul Fournier sobre *Notes complémentaires pour l'histoire des canonistes du XIV^e siècle*⁴. Fournier pretende demostrar que en la obra de Schulte, *Geschichte der Quellen und Literatur des canonischen Rechts*, hay que hacer algunas rectificaciones con respecto a algunos personajes mencionados por él; uno de ellos es Petrus de Stagno. Schulte cita un texto de Zabarella en el que se habla de un Petrus de Stago (escrito por Stagno). Y concluye que es un maestro de la primera parte del siglo XIV que enseña en Montpellier donde en una época muy avanzada de su carrera ha comentado las

¹ QUÉTIF-ECHARD, Tomo I, 517: «Parmam gentilitiam familiae nostrae sic describit Petrus de Stagno in paranympho Berengarii de Landora nostri nepotis circa MCCCLX laurea in iure donandi: *scilicet, in area coccinea Leo aureus rapidus*. Ex cod. MS 763 Bibl. Colbert.»

² S. BALUZIUS, *Historia Pontificum Romanorum*, Tome I, 375, 392; Tome II (Paris) 1928, 556–557, 572, 842.

³ P. FOURNIER, *Harangues d'Apparat des écoles de Droit*, *Histoire Littéraire de la France*, Tome 36, p. 521–531. Más sobre Petrus de Stagno en: P. FOURNIER, *Notes complémentaires pour l'Histoire des Canonistes du XIV^e siècle*, *Nouvelle Revue historique de Droit Français et Étranger*, Paris (1919) 637–644; *Annuaire Bulletin de la Société de l'Histoire de France*, Paris (1895) 194–201; ANTOINE BONAL, *Histoire des Evêques de Rodez*, Tome II, Rodez 1938.

⁴ *Nouvelle Revue historique de Droit Français et Étranger*, Paris (1919) 637–644.

Interesantes también sobre todo los artículos de M. D. CHALUDET, *Les évêques de Saint Flour. Pierre d'Estaing*, *Revue de la Haute-Auvergne* (1917–1918) 87–121; 238–265.

Clementinas; que había sido elegido para pronunciar una arenga en la promoción, como licenciado en derecho, de Berengario de Landora, que iba a ser en 1312 maestro general de la Orden de Predicadores⁵. Fournier aclara el error de Schulte.

Hay un Petrus de Stagno que enseña derecho canónico en Montpellier en el siglo XIV. Comenta las Clementinas, como lo confirma el testimonio de Zabarella, confirmado a su vez por la mención del manuscrito de la biblioteca del Monasterio du Parc cerca de Lovaina, donde estaban conservadas en el siglo XVII las Reportaciones de Pedro de Stagno sobre las Clementinas⁶. También es cierto que había en 1360 en Montpellier un Petrus de Stagno, decretorum doctor, que era consejero del cónsul. La ciudad de Montpellier tenía la costumbre de designar todos los años un consejero entre los maestros de la universidad. Es también cierto que un Petrus de Stagno, maestro de la escuela de Montpellier, sostuvo la arenga con motivo de la licenciatura en derecho de Berengario de Landora. Fournier demuestra que no es necesario que la arenga estuviese dirigida a Berengario de Landora, el general de los Dominicos, porque existe un sobrino suyo, que entre 1340 y 1350 tenía con el título de licentiatus in legibus, el de archidiácono de Agen y rector de los juristas de Montpellier⁷.

Y éste es evidentemente el candidato del que Petrus de Stagno hace el elogio. Fournier dice que la arenga debe ser situada en 1340 o en los

⁵ P. FOURNIER, *Notes Complémentaires* . . . 642. SCHULTE afirma al hablar de Petrus de Stagno: «mit dem Card. Petrus de Stagno darf er nicht verwechselt werden», *Geschichte der Quellen* . . . , 202.

⁶ *ibid.*, 642.

⁷ *ibid.*, 643.

MARCEL FOURNIER en su *Histoire de la science du Droit en France*, Paris 1892, T. II, 553, pone entre los profesores de Derecho en el siglo XIV en la Universidad de Montpellier, entre 1300–1303, a Pierre de l'Estang conocido por el texto de una arenga, que se contiene en el Manuscrito 4569, dedicada a Berengario de Landora. Seguidamente también entre 1300 y 1303 pone a Berengario de Landora, licenciado en leyes, más tarde general de los dominicos en 1312, arzobispo de compostela en 1317, muerto en Sevilla en 1330.

En su obra *Les statuts et privilèges des Universités françaises*, Paris 1891, II, 283 en un inventario (1340–1350) se lee: «1340–1350. – *Inventaire des livres d'un banquerius de l'Université de Montpellier*: «Item, anno quo supra et die vicesima tertia mensis Septembris, etc. . . ., domino Johanne, etc. . . . Nos, Dyonysius Valansserii, licentiatus in legibus de Montepessulano, locum tenens nobilis ac venerabilis viri domini Berengarii de Landora, licentiati in legibus, archidyaconi Agenensis, rectoris juristarum Montispessulani, prout de nostra locumtenentia constat, bona fide, etc. . . .»

años siguientes.⁸ Si esto es cierto no hay ninguna posibilidad de que Petrus de Stagno dirigiera la arenga a Berengario de Landora, el después arzobispo de Santiago, porque murió en 1330.

Según Fournier, como Schulte coloca a Petrus de Stagno en el principio del siglo XIV, no podía confundirle con Pierre d'Estaing que mucho más tarde tuvo altos cargos eclesiásticos. Que había sido religioso benedictino y prior de Canourgue, en la diócesis de Mende, cuando recibió el 19 de noviembre de 1461 de Inocencio VI el título de obispo de Saint-Flour. De allí pasó el 2 de abril 1368 a ser arzobispo de Bourges. En 1370 entra en el Sagrado Colegio, del que formó parte hasta su muerte, en 1377. Fue cardenal primero de Santa María de Trastevere. Luego cardenal de Ostia.

Fournier no encuentra razones, como tampoco parece que hay de ninguna manera que admitirlas, para no identificar a este prelado con el jurisconsulto de Montpellier. Se fija también en que a Petrus de Stagno, cuando fue llamado obispo de Saint-Flour, le dan el título de doctor decretorum, que concuerda con la calidad de jurista del Petrus de Stagno de Montpellier. Señala, que aunque no era frecuente que un benedictino fuese jurista, también es verdad que hay normas del Papa Benedicto XII para reglamentar estos casos en que los monjes benedictinos se dedicaban al estudio del derecho y hasta llegaban a ocupar cátedras⁹. De Petrus de Stagno puede decirse, por lo tanto, lo siguiente. Nace a principios del siglo XIV. G. Mollat coloca su nacimiento entre los años 1324 y 1330¹⁰. Hijo del barón Guillaume d'Estaing y de Emy-

⁸ P. FOURNIER, *Notes complémentaires* . . . 642-644.

⁹ *ibid.* 644. — S. BALUZIUS distingue siguiendo a Schulte dos Pedros, *Vitae Paparum Avenionensium. Historia Pontificum Romanorum*, Tome II (Paris) 1928, 556:

«Petrum de Stagno, vulgo *D'Estaing* non vero *De l'Estang*, ut quidam male vertunt. Vir fuit magnae nobilitatis in diocesi Ruthenensi, e qua prodierunt multi viri illustres. Unde recte Gregorius XI, in epistola scripta ad Florentinos, testatur illum esse nobilitate perspicuum. Ipsius gesta multis claris scriptoribus memorata sunt.»

«Ex ea porro Stagnorum gente in Ruthenis fuit alter Petrus de Stagno cancellarius, ut videtur, academiae Montispezzulani, cujus extant variae orationes in codice 753 bibliothecae Colbertinae. Factus est ille doctor decretorum anno MCCCLIV, tempore Durandi episcopi Magalonensis. Ejusdem Petri meminit Franciscus de Zabarellis cardinalis in prologo lectionis suae super *Clementinis*, ubi testatur illum publice interpretatum esse *Clementinas* in Montepessulano; quod etiam testatur J. Baptista de Gazalupis in *Tractatu de modo studendi in utroque jure*.» *ibid.*, 557.

¹⁰ Lo más reciente escrito sobre la figura de Pierre d'Estaing que conozo es el artículo de G. MOLLAT en el *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique*,

narde de Peyre, hija del noble Astorg de Peyre¹¹. De familia noble de la diócesis Rutheniensis, de la misma diócesis del arzobispo de Compostela, Berengario de Landora. Religioso benedictino. Profesor de la Escuela de Montpellier de 1340 a 1360 y prior de Canourgue, en la diócesis de Mende hasta 1361, en que recibió el nombramiento de Obispo de Saint-Flour. Pasó de allí, en 1368, al arzobispado de Bourges. En 1370 entra en el Sacro Colegio. Nombrado cardenal de Santa María en Trastevere, luego cardenal de Ostia. Muere en 1377. Escribió según el testimonio de Zabarella un comentario sobre las Clementinas¹². Unas arengas con motivos de graduaciones universitarias. Una de ellas, la dedicada a Berenguer de Landora, sobrino del obispo del mismo nombre, se encuentra junto con otras en el manuscrito de la Bibliothèque Nationale de París con el número 4569 del fondo latino. Entre las otras todavía, no identificadas totalmente, que parece que pueden atribuirse a él, está una dirigida a un Guillaume de Lauduno, probablemente pariente del dominico de este nombre que fue arzobispo de Vienne¹³.

Motivos en favor de la identificación de Petrus de Stagno con Petrus Compostellanus

La amistad de Petrus de Stagno con la familia de Berengario¹.

T. XV, 1963, 1039-1046. Allí se trata sin embargo sólo la parte de su vida que corresponde a su estancia en Italia, a partir de 1370, con amplitud. La parte que correspondería a su juventud y al período de profesor de derecho en Montpellier sólo sumariamente. Esto es lo que tendría más interés en relación con la obra *De consolatione rationis*. Se recoge en este artículo una abundante bibliografía.

¹¹ A. BONAL, *Histoire des Evêques de Rodez*, Tome II, Rodez 1938, 398. cf. 339-340, 660.

Véase: CH. D'HOZIER, *Table généalogique de la Maison d'Estaing en Rouergue*, Pièces Originales, Paris, Bibliothèque Nationale, R. 1075, Côte 24. 801.

¹² P. FOURNIER, *Notes complémentaires* . . . 637-644; G. MOLLAT, art. cit.; M. D. CHALUDET, *Les Evêques de Saint-Flour*.

¹³ P. FOURNIER, *Harangues d'Apparat des Écoles de Droit*, 524.

¹ En la arenga dedicada a Berengario de Landora, sobrino del arzobispo de Compostela, habla Petrus de Stagno en tonos exaltados de la nobleza de la familia de Landora: «Habuit nobilitatem illustris generationis. Attestor enim in patria nostra fore notorium genus suum ab LXXX annis citra a comite Ruthenensi» . . .

«Et quod genus istius ab ipso comitatu prodierit, probat leo rapidus aureo colore refulgens, quo et comes Ruthenensis et genus presentis bacallarii in scutis rubeo colore vernantibus dinoscuntur» . . . «O quantum est praeclara nobilitas . . .» Ms. 4590, fol. 115 v.

El mismo Petrus de Stagno era de una no menos noble familia, que tenía el raro

Son de la misma diócesis, los dos de familias nobles. Está atestiguada la amistad con la familia de Berengario por la arenga universitaria. Si se admite la fecha de esta arenga entre el 40 y el 60 del siglo XIV – o del 55 al 60 como piensa Mollat – era en este tiempo Petrus de Stagno profesor de derecho en Montpellier. Berengario murió 1330. Lo mismo teniendo en cuenta la batalla de Tarifa en 1344 que no teniéndola, la cronología es aceptable. Podría haber escrito en esta época del 44 al 60 el *De consolatione rationis*, dedicaría entonces la obra a Berengario de Landora, arzobispo de Compostela como homenaje a un personaje famoso de la región y por estar relacionado directamente con la familia. Tendría de 30 a 40 años. Esto coincide con el carácter de juventud segunda o madurez que aparece en el *De consolatione rationis*². La dedi-

privilegio de llevar en su escudo las flores de lis de oro en fondo azul, de la casa real de Francia. Este detalle ha sido de interés para reconocer un Misal que perteneció a Petrus de Stagno y que se encuentra en la actualidad en la Staatsbibliothek de Munich. He visto este magnífico ejemplar, con pinturas de Nicolo di Giacomo de Bologna. No he tenido tiempo de estudiarlo con la atención necesaria. Es un Misal en el que figuran los signos del zodiaco, con pinturas alegóricas. ¿Podría recordar las aficiones astrológicas que se muestran también en el *De consolatione rationis*?

Veáanse: P. DURRIEU, *Missel du Cardinal d'Estaing á la bibliothèque de Munich, œuvre de Nicolo di Giacomo*, Comptes rendus de l'Académie des inscriptions (1915) 382–392. Y también del mismo DURRIEU: *La provenance d'un des plus beaux manuscrits peints au XIV^e siècle par Nicolo di Giacomo da Bologna*, Bibliothèque de l'Ecole de Chartres LXXVII (1916) 111–136. El Misal tiene la signatura Ms. latin 10072 de la Staatsbibliothek de Munich.

Sobre la nobleza y relaciones de las dos familias, Landora y Stagno se lee en QUÉTIF-ECHARD. *Scriptores*... T. I, 515: «Sequuntur acta authentica, quaedam ab episcopo Montipessulani Francisco Bosquet viro non minori pietate quam eruditione clarissimo de eo eiusque familia collecta, quaedam ex antiquis ordinis monumentis deprompta.

De familia.

Gens de Landora ditionis Ruthenensis praecipua fuit, et antiquioris nobilitatis, cuius nomen nulla licet arx castrum aut oppidum habeat, ditio tamen apud Ruthenos hoc nomen Landorae usurpat, cuius et praecipuum oppidum ac feudum est Solomedium vernacule Solmiech vel Solmiez: quae Landorae familia iam ante annos ducentos in familiam eiusdem gentis Ruthenorum de Stagno, Gallice d'Estaing etiamnum florentem et praecipuum coaluit et transit: unde et Stagnentes hodie cum Arpajonensibus vicecomitibus Ruthenorum familiae principis de loco et dignitate contendunt et praecellentia in comitiis provinciae, ut communiter dicatur inde, ne gens et familia alteram praecedere videatur et antecellere, Estaing-Arpagou, Arpajou-Estaing, quasi nobilitate et antiquitate pares et aequales.»

² «Tandem in interioris acie mentis repositus, stupore tenebar, an talia quae a primaeva iuventutis flore exhorrueram, virili iam profectus aetate, femineo amplecte-

catoria parece que tiene más bien un carácter de tipo literario que no real, como si estuviese escrita en homenaje de devoción a alguien a quien se admira y a quien no se ha tratado muy directamente. Compárese con otra dedicatoria de un personaje que ha sido en realidad largo tiempo conocido y contemporáneo de otro, a quien se dedica³.

Su vida fue también agitada y llena de luchas guerras en su tiempo de cardenal en Italia. Es como si en la vida hubiese querido imitar la figura de Berengario que tantas alabanzas mereció en el proemio del *De consolatione rationis*. Petrus de Stagno llevó en la realidad una vida parecida. En lo que no coincidió con Berengario fue en la estimación que sus súbditos le tenían⁴.

Petrus de Stagno no parece o no se sabe que estuvo en Compostela, por lo menos viviendo durante largo tiempo. Puede verse reflejado esto en la obra *De consolatione rationis*, llena de recursos literarios⁵. Ya se ha dicho antes que el relato está hecho siempre dando la impresión de que no fue alguien que tuvo convivencia directa con las personas que nombra. Petrus de Stagno no era tampoco dominico. Ya se ha hecho también notar que el autor del *De consolatione rationis* hablaba de los frailes dominicos como si no fuera él mismo de la orden, sino que los conociera por referencia de otros. ¿Cómo llegaron las noti-

rer persuasus eloquio.» fol. 34 va (55, 25-27). En esta cita puede verse también reflejada la condición eclesiástica del autor.

³ PETRUS BERCHORIUS, *Repertorium morale*, ed. Venise 1583, p. 1 col. 1: «Et ego, frater Petrus Berchorii . . . secundum partem laborum meorum, scilicet *Morale Repertorium*, incipio ipsamque R^o in Christo patri ac domino meo domino Petro de Pratis, episcopo Penestrino ac S. R. E. vicecancellario cardinali, cujus sum ego familiaris et domesticus apud ipsum duodecim annis . . . offero et praesento». Compárese con Petrus Compostellanus en su *Prohoemium*. Véase fol. 33 v (52).

⁴ Mollat en su artículo citado recoge algunos testimonios del entusiasmo de los fieles por su cardenal. «La population, tenant en main des palmes, l'accueillit par les cris de: *Vive l'Église, vive notre sire (Lettres secrètes et curiales, nos 2301 et 2308)*.» G. MOLLAT, *Artículo d'Estaing (Pierre D')*, *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique* XV (1963), 1040. «Les Bolonais ont d'ailleurs fourni un témoignage patent en faveur du cardinal. Ils le louèrent près de Grégoire XI «de son bon gouvernement, de la bonne façon avec laquelle il donnait audience, de la grande sollicitude avec laquelle il présidait aux affaires militaires». Ils se dirent tres contents de ses autres faits et gestes (O. VANCINI. *Bologna della Chiesa*, dans *Atti e memoire dela R. disputazione di storia patria per le provincie di Romagna*, XXV, 1907, p. 105, doc. 48, 21 oct. 1372).» *ibid.*, 1044.

⁵ «Memini me a viro illo, cuius superius mentionem feci, audivisse, quod cum quadam die idem cum quodam fratre, qui Lupus Vetus nomine vocabant, . . .» fol. 52 rb (129, 9-11).

cias que se recogen en la obra a Petrus de Stagno? El mismo sobrino de Berengario podría saberlas y haberlas repetido o contado a Petrus de Stagno. Hay también uno de los socios de Berengario que estuvo en Compostela y que no se quedó después de la muerte del arzobispo, que era benedictino: Fray Gezelino. A este Fray Gezelino se cita en la Crónica de las Guerras de Fray Berengario de Landora.⁶ Siendo Petrus de Stagno también benedictino pudo quizá haberlo oído de él. Lo mismo que el sobrino de Berengario puede ser la persona por la que él dice que sabe todo lo que cuenta.

¿Por qué el autor aparece bajo el nombre de Petrus Compostellanus? Hay que tener en cuenta que la obra es de tipo dramático y el autor tiene que disfrazarse debajo de un nombre para intervenir como un personaje más. Por eso el nombre de Compostelano no puede tomarse en el sentido que se utilizaba corrientemente. Entre los frailes significaba las más de las veces el lugar del convento al que estaban asignados. Así no podría deducirse por el nombre del Compostelano la nacionalidad. Pero en este caso ni siquiera tendría que exigirse la estancia o asignación del autor a un convento de Compostela, ya que puede significar sólo un recurso dramático literario⁷.

También es posible que Petrus de Stagno eligiera en su drama literario para sí el nombre de Compostelano, no sólo porque los motivos estuvieran centrados en la historia de Compostela y dedicados a su arzobispo, sino porque siendo jurista podría gustarle ponerse ese sobre-

⁶ «... praesentibus viris venerabilibus ... et religiosis viris Domino Gezevino ordinis sancti Benedicti ...» en nota marginal: «dentro decía Gezelmo y Geselmo». *Historia de las guerras de Berengario de Landora*, Manuscrito Bibl. de la Academia de la Historia D-33, 9-5643, fol. 271 r.

«D. Berenguel traía numeroso acompañamiento de Francia. Venían con él el Caballero Guillén de Escoralle, Beltrán Rousiñol, Aymerico de Anteiach, Bernal de la Roche, Hugo de Vesín y los Priors de Santo Domingo Fr. Beltrán y Fr. Bernardo y Fr. Gezelino de la Orden de San Benito.» A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la S. A. M. Iglesia de Santiago* ... Tomo VI, 16-17, en nota 3.

⁷ C. DOUAIS, *Acta Capitulum Provincialium Ordinis Fratrum Praedicatorum*, Première Province de Provence, Province Romaine, Fasc. I, Toulouse 1894, p. LVII-LVIII: «De ce fait découle la règle suivante que la filiation des religieux se détermine par le couvent où la profession l'a fait naître à l'Ordre, et que les expressions Lemovicensis, Tholosanus, Burdegalis, etc., marquent non la patrie du religieux, mais le couvent de sa filiation. Je n'entends pas plus loin la règle; je veux dire que la présence d'un nom de lieu employé adjectivement n'est pas nécessairement indicative d'un couvent et de la filiation religieuse.»

nombre por la tradición de juristas famosos de Compostela llamados Compostelanos⁸.

Precisamente en la obra *De consolatione rationis* aparece alguna vez trasparente la condición de jurista de su autor. A pesar de que en una ocasión se declara instruido en cuestiones teológicas, se le nota la admiración y convencimiento sobre el valor de lo jurídico. Así en las *laudes rationis* se le ocurre decir en primerísimo lugar, antes de lo que pueda referirse a materia teológica, «Tu ius canonicum, tu ius civile capescis.»⁹

También puede relevarse su condición de jurista por el modo, más bien al estilo de un aficionado, con que trata los problemas teológicos. No se nota en él el esquema escolástico de maestro en teología. O copia las disquisiciones teológicas o habla sin fraseología ni esquemas de especialista en la cuestión, lo que puede explicarse si, más que teólogo, era jurista.

También puede descubrirse la calidad de benedictino del autor de *De consolatione rationis* al través de la obra. Primero copia, como se verá luego, al estudiar la obra, de un modo asombroso a Alano de Lille, cisterciense. Y casi en la misma medida o todavía más, copia a San Agustín, sin citar nunca a ninguno de los dos. De ser dominico, citaría o copiaría más frecuentemente a autores de la orden. También hay que señalar la importancia que en la obra tiene el tema de la virginidad de María, de tradición benedictina al través de S. Anselmo, Eadmero, S. Bernardo.

⁸ A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la S.A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Tomo V, 350-354. A. GARCÍA Y GARCÍA, *Diccionario de Historia Eclesiástica de España* I, A-C, Madrid 1972, 474-475: «Compostellanus Antiquus, Bernardus (siglos XII-XIII) canonista. Fue archidiácono de Compostela y perteneció a la escuela de canonistas de Bolonia de la que fue profesor. Residió en la Curia Romana, (1198-1216) bajo Inocencio III.» «Compostellanus Iunior, Bernardus, (+ Bergantiños [La Coruña] 1267) canonista. Se le conoce también con el sobrenombre de Hispanus. Fue capellán de Inocencio IV (1243-1254); se desarrolló su vida pública bajo este pontificado y los de Alejandro IV, Urbano IV y Clemente IV. Fue auditor sacri palatii o juez de la Rota Romana. También fue deán de Lisboa. Antes de su muerte, reivindicó en la Curia Romana los derechos derivantes de su elección para la silla arzobispal compostelana. Dado que pasó su vida en la actividad curial romana, sus escritos tienen un carácter eminentemente práctico, a diferencia del tono académico que caracteriza a la mayoría de los autores de su tiempo. Por su especial relación con la persona y las obras de Inocencio IV constituye un testigo muy autorizado del pensamiento de este pontífice, sin que por eso carezca de originalidad en sus escritos.»

⁹ *De consolatione rationis*, fol. 47 ra (108, 11).

El ideal de la orden benedictina del trabajo y la oración se refleja en dos momentos del tratado. Uno en las mismas *laudes rationis* donde dice: «Tu contemplativa quid est activaque vita scis»¹⁰. Y otro en la *conversio carnis*: «vigila, meditare, labora»¹¹. Que es casi literalmente el *ora et labora*, lema de los benedictinos.

El manuscrito De consolatione rationis llegó al Escorial. ¿Dónde estuvo antes? Podría hacerse quizá una recomposición de un hipotético camino que siguió el manuscrito hasta llegar allí. Escrito en Montpellier en la época en que Petrus de Stagno era profesor en la Escuela de juristas y dedicada la obra al arzobispo de Compostela, personaje muy admirado por él y por sus conciudadanos, no tanto, como se ha visto, por los españoles. Quizá fue leído por su sobrino y familia y algunos de sus admiradores y conservado por el mismo Petrus de Stagno en redacción única. Por lo menos es la única conocida. Hay que reconocer que la obra tuvo poca resonancia porque no se encuentra citada en ninguna parte, ni parece que la conozca ninguno de los personajes cultos de la época. Ni se ve influencia de ella en otras obras semejantes posteriores¹².

¹⁰ *ibid.*, fol. 47 ra (108, 13).

¹¹ *ibid.*, fol. 44 va (95, 19).

¹² No he encontrado influencias de Petrus Compostellanus en otras obras semejantes posteriores. En la del Bachiller Alfonso de la Torre, en la que se ha querido ver esta influencia, no parece que sólo el nombrar a la razón como personaje sea suficiente motivo para afirmar un influjo. Véase ALFONSO DE LA TORRE, *Visión delectable de la Filosofía y Artes liberales, Metafísica y filosofía moral*. Publicado en la *Biblioteca de Autores españoles. Curiosidades Bibliográficas*, tomo 36. Véase T. CARRERAS Y ARTAU, *Historia de la Filosofía Española*, Madrid 1943, Tomo II, 589–590: «Una muestra exquisita del género didáctico nos ofrece la literatura castellana del siglo XV en la Visión deleitable de la filosofía y arte liberales, que contiene una breve síntesis de las materias que constituían a la sazón el ciclo universitario en la enseñanza filosófica: las siete artes liberales, la metafísica, la filosofía natural y la filosofía moral y política. Su autor, Alfonso de la Torre, de quien se ignoran las fechas del nacimiento y de la muerte, las había cursado en la Universidad de Salamanca, donde logró el grado de bachiller; en 1437 era colegial de San Bartolomé. El prior de San Juan en Navarra don Juan de Beaumont, ayo y camarero mayor del príncipe de Viana, le sugirió la composición de un compendio para iniciación filosófica de éste; Alfonso de la Torre, al cumplir tan delicado encargo, se inspiró en los modelos clásicos de enciclopedia al estilo isidoriano, como el *De nuptiis Mercurii et Philologiae* de Marciano Capella, o, más probablemente, el *De consolatione rationis* de nuestro Pedro Compostelano, de quien parece imitar el argumento.»

Las coincidencias, si las hubiera, podrían también explicarse por una fuente común y no por influencia directa, que tendría otras características: semejanzas más exactas y no tan generales.

La obra tiene en realidad poca importancia para la época en que fue escrita y por estar en su mayor parte copiada de otros autores, sobre todo de Alano y de San Agustín en una medida increíble. Está además ortográficamente malísimamente escrita, quizá escrita al dictado por un amanuense que no sabía latín y que parece tener un defecto personal en la pronunciación de las palabras (cambiando la r por la l)¹³. No tiene calidad literaria y sus versos son malos y ripiosos y esto se ha notado hasta por los que más entusiasmo han demostrado a partir del conocimiento del manuscrito, antigua y modernamente¹⁴. Quizá su mismo autor era consciente de todos estos defectos, puesto

¹³ Hay en toda la obra muestras abundantes de este defecto de pronunciación. Parece más probable por esto que no fuese copia de otro manuscrito. Esto haría más difícil el equivocarse tan a menudo en una falsa ortografía de la palabra. Sin embargo si hubiese sido cogido al dictado, entonces se tiende a escribir las palabras como se pronuncian por sí mismo o con las propias faltas.

Véanse como ejemplos, *De consolatione rationis* :

pulprebatur	(purpurebatur)	fol. 34 ra (54, 8)
sprendor	(splendor)	fol. 46 rb y fol. 48 va (104, 8; 114, 22)
branditias	(blanditias)	fol. 47 ra (107, 28)
resprendet	(resplendet)	fol. 47 va (109, 24)
fligora	(frigora)	fol. 48 va (114, 28)
brandis	(blandis)	fol. 48 va (114, 8)
fluuntur	(fruuntur)	fol. 48 vb (115, 11)
pulpura	(purpura)	fol. 48 vb (115, 13)
perfluuntur	(perfruuntur)	fol. 48 vb (115, 19)
pulgaverit	(purgaverit)	fol. 52 rb (128, 26)
pulgatorio	(purgatorio)	fol. 52 vb (130, 16)

Los ejemplos podrían ampliarse en numerosísimas palabras.

¹⁴ El primero PÉREZ BAYER: «... Atque utinam non ille impeditissimum planeque puerile rhythmi genus in versibus consecutus fuisset. Habermus profecto venam uberem ac fluidiorem, eiusque sententia lectores vel parum attentos occuparet, quod in prosaïcis nostri operis tractibus usuvenit: sed is erat illius aetatis malus Genius, ex cuius faecunum hoc vitium contraxisse visus est noster Auctor.» En R. DE CASTRO *ob. cit.*, 487-8.

P. FOURNIER juzga del siguiente modo el arte poético de Petrus de Stagno: «Pierre D'Estaing s'attarde à décrire l'armure symbolique de son compatriote dans les tournois juridiques, et pour y mieux réussir, il insère dans son discours une tirade de vers qu'il emprunte à L'Anticlaudianus D'Alain de Lille. Lui-même, pour mieux exprimer sa pensée, n'hésite pas à entremêler sa prose de bouts rimés, qui rappellent ceux que Molière a introduits dans la cérémonie du Malade imaginaire.» *Harangues d'apparat des écoles de Droit*, 527.

Modernamente F. RICO, en su artículo ya citado: «Pedro de Compostela es, desde luego, un pobre poeta: la dificultad de la medida y de la rima la resuelve hartas veces en monótonas tiradas enumerativas; cuesta Dios y ayuda encontrar un verso con una brizna de poesía...». *Las letras Latinas del siglo XII en Galicia, Leon y Castilla*, 68.

que él en realidad no era un literato sino jurista que le gustaba escribir, y considerándola como obra de aficionado la guardó como cosa personal entre sus manuscritos. Así se explica que no haya tenido ninguna resonancia ni siquiera entre los dominicos y partidarios de Berengario de Landora. Aunque no fuera más que por las alabanzas que de él se hacen en el proemio, lo natural es que los dominicos hubieran atestiguado de alguna manera la obra. Quizá esto sea una prueba más de que fue escrita después de morir Berengario, porque si hubiese vivido él, teniendo una vida rodeada de tantos enemigos, hubieran aprovechado sus amigos la posibilidad de difundir una alabanza pública. Quizá fue escrita 14 o 15 años después de la muerte de Berengario y no tendría ninguna oportunidad. Entonces es más bien la obra de un literato aficionado admirador de la familia de los Landora que quiso glorificarse a sí mismo como un personaje interesante en la figura del Magister Compostellanus. Quizá por eso mismo, aunque reconocía que no tenía calidad literaria ni posibilidad de difusión la obra, le gustaba como autor de ella y la conservó entre sus papeles llevándosela incluso a Italia. Desde 1369 hasta su muerte en 1377.

Después de su muerte alguien que le conocía y conocía la historia añadió las correcciones más antiguas, por ejemplo la de Tarifa y Algeciras¹⁵. Permaneció la obra en Italia hasta que alguien de los que Felipe II mandó en busca de manuscritos la recogió y llevó al Escorial¹⁶. Hay que hacer notar que en el «Viage de Ambrosio de Morales» por orden del rey D. Felipe II a los reinos de León y Galicia, y principados de Asturias, para ver las reliquias, libros manuscritos de las catedrales y monasterios, dice su autor que cuando llegó a Santiago tenían poco cuidado de libros y no se nombra entre los manuscritos encontrados allí el *De consolatione rationis*¹⁷.

¹⁵ La batalla de Tarifa sería sin embargo la que el autor tendría en el recuerdo de su juventud por lo que le sería fácil haberla asimilado a la de Algeciras, que es la que concuerda con el relato.

¹⁶ El roto que tiene abajo ¿indica quizás que estuvo largo tiempo atado con una cuerda y sin usarse para leerlo? El manuscrito, como se dijo, está en la lista de los libros mandados recoger por Felipe II. También puede ser que trajesen todos los que constituyen el código completo de algún convento benedictino. Entre los manuscritos de este código hay una Summa de Alano de Lille que conviene a convento benedictino. ¿O eran libros pertenecientes a Petrus de Stagno? Para averiguar esto habría que estudiar las cartas, documentos relativos a Petrus de Stagno y ver si se encontraba entre ellos alguna noticia iluminadora del problema.

¹⁷ AMBROSIO DE MORALES, «*Viage de Ambrosio de Morales por orden del rey*

Lo que prueba que el manuscrito no se encontraba en Galicia, que sería lo lógico de haber sido escrito por alguien, oportunamente y con resonancias en la época. Solamente las obras de Petrus de Stagno como jurista han sido atestiguadas. Se ve que como literato no tenía tanta aceptación. Incluso sus arengas y discursos universitarios se conservan todavía en manuscritos inéditos y sin copias conocidas. Destino que es el mismo que ha sufrido el *De consolatione rationis*.

Identificación de Petrus de Stagno con Petrus Compostellanus a base de los manuscritos de Petrus de Stagno

Como toda la obra conocida de Petrus de Stagno se encuentra hasta ahora inédita, – a excepción de cartas y de algunos fragmentos de sus arengas –¹ hay que recurrir a la consulta de los manuscritos. Tres son los que parecen más fundamentales de los conocidos, que se encuentran en la Bibliothèque Nationale de París. La arenga pronunciada en Montpellier dedicada a Berengario de Landora junto con otros discursos que están todavía sin identificar exactamente, contenidos en el manuscrito de la Bibliothèque Nationale de París con el número 4569. Las Reportationes super libro Clementinarum con el número 9634. El testamento de Petrus de Stagno con el número 47 de los fondos Doat.

D. Philipe II a los reynos de Leon y Galicia, y principado de Asturias. Para reconocer las Reliquias de Santos, Sepulcros Reales y libros manuscritos de las cathedrales y monasterios», Primer tomo impreso en 1574, 130 (Galicia, Santiago): «. . . De Libros tienen tan poco cuidado que habiéndoseles dejado poco ha una gran Librería en un Testamento, la vendieron. Así tienen solo dos Libros, y eso tales, como aquí con harta lastima diré. El uno es la Historia Compostelana, mal escrita en papel, con muchas hojas faltas, y otras rotas: y aquellos Obispos que la escribieron dicen se escribe para que se guarde en el Tesoro del Santo Apostol, y todos la puedan allí gozar, y que éste fue el fin con que el Arzobispo D. Diego Gelmírez quiso se escribiese. Ellos han puesto tan buen recaudo en los buenos originales, que solo éste les ha quedado tan ruin y tan mal baratado como digo.

El otro Libro que tienen está entero, y fuera harto mejor que no lo estuviera: es el libro de los Milagros del Apóstol Santiago, que dicen escribió el Papa Calisto II. Es buen libro en muchas cosas, mas no lo escribió aquel Sumo Pontífice, como claramente se puede demostrar. Aquel original que allí tiene la santa Iglesia, tiene al cabo un tratadillo que entre otras cosas buenas de la descripción de la Ciudad, y su Templo, tiene un aviso para los Peregrinos, con discurrir por todo el viaje.»

¹ QUÉTIF-ECHARD, tomo I, 517. P. FOURNIER, *Harangues d'Apparat des écoles de Droit*. Histoire Littéraire de la France. T. 36, p. 521-531. Para las cartas consúltense el artículo de G. MOLLAT ya citado.

Después de escrita la parte anterior de este trabajo, en mi reciente visita a la Bibliothèque Nationale de París, en busca precisamente de noticias sobre Petrus de Stagno, pude ver solamente los manuscritos n. 4569 y 9634. Para estudiar el manuscrito del testamento, aunque hubiese sido muy interesante, no tuve tiempo².

De modo especial me dediqué al estudio del manuscrito n. 4569 en el que se encuentran las arengas universitarias. El Códice está encuadernado en piel. Las partes que lo forman tienen diferentes tamaños. Según el Catálogo se compone de 9 partes. De ellas las 8 y 9 son de Petrus de Stagno. Las partes 8 y 9 están escritas por la misma letra, excepto el fol. 124 r. La parte de la vuelta no está escrita³. La parte que se atribuye en el Catálogo a Petrus de Stagno comprende 22 folios escritos con numerosas abreviaturas del lenguaje canónico, que hacen difícil su lectura. Imposible en el corto espacio de tiempo con que contaba hacer un estudio detenido del contenido que podría llevar a la conclusión de si todos los distintos discursos pertenecieron al mismo autor. La impresión que tengo es que todos o casi todos son de él.

Una descripción sumaria del códice n. 4569 completo se encuentra en el Catálogo de la Bibliothèque Nationale de París. Allí se dice que pertenecen a Pedro de Stagno, no sólo la arenga dedicada a Berengario de Landora, sino también los restantes discursos⁴.

² Hay que hacer notar que en el artículo de G. Mollat hay una falsa indicación sobre el manuscrito en que se contiene el testamento de Petrus de Stagno: «Le 16 nov. 1377, il rédigea son testament, à Rome, dans son hôtel sis près de Ste-Marie au Transtévère (ms. Paris, Bibl. Nat., fonds Doat 47, fol. 79 r-87 v)» *ibid.* col. 1045. Ante la petición de la fotografía de esta parte del manuscrito, contestó el «Conservateur», Jefe del Servicio fotográfico: «... ce manuscrit ne contient que les «Homages de fidélité et serments de fidélité prêtés aux vicomtes de Narbonne par leurs vassaux». Les folios cités copie d'actes de 1272, ne contiennent pas mention de Petrus de Stagno.» (Comunicación del 6. 5. 74.)

³ Véase Apéndice n. 7, p. 84-85.

⁴ *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae*, Pars tertia, Tomus Tertius, Paris 1744, 607-608. De los discursos de Petrus de Stagno se dice: «8. Arenga quam fecit et dixit Petrus de Stagno, quando Berengarius de Landorra fuit Licentiatius in Montepessulo. 9. Eiusdem Petri de Stagno variae orationes.» Del códice: «Codex chartaceus, olim Colbertinus. Is codex saeculo decimo quinto exaratus videtur.» Las arengas empiezan en el folio 115 r y terminan en el folio 136 r. En el 137 v. termina también el códice. En primer lugar se encuentra la arenga en honor de Berengario de Landora. (folio 115 r-116 r.) Siguen otros discursos: Vaenia. Tamquam coeleste sidus... (fol. 116-120 r): Nati sunt tibi filii... (120 r-122 r) Fidei tuae...

El manuscrito n. 9634 contiene entre otras obras el comentario sobre las Clementinas de Stephanus Troches y de Petrus de Stagno. La parte compuesta por Petrus de Stagno empieza en el folio 55 r⁵ y termina en el 81 v⁶. Una descripción del código completo se contiene en Léopold Delisle, *Inventaire des Manuscrits latins conservés à la Bibliothèque Nationale sous les numeros 8823–18613*⁷.

(122 r–124 r) etc. Para un estudio detallado de los discursos hubiese sido necesario una transcripción completa de ellos.

⁵ fol. 55 r «Hic finivit lecturam suam ordinariam eximius et excellens utriusque magister doctor Dominus Stephanus Troches. Et substituit in eadem, Nobilem et Religiosum virum Dominum Petrum de Stagno decretorum doctorem. Anno domini MCCCLVI die veneris VIII mensis Julii in praesentia venerabilis universitatis et Rectoris eiusdem et doctorem omnium tunc legentium. In hoc sollempni Studio scilicet Montispessulani.»

⁶ Expliciunt reportationes super libro Clementinarum collectae sub venerabilibus et discretis viris dominis Stephano Troches utriusque iuris doctore et Petro de Stagno in iure canonico Sollempni doctore in studio Montispessulani. Anno domini M^o CCC^o LXXIII^o feria tertia ante diem Sancti Kyliani et sociorum eius.

Scripta per Petrum de Wimpina Wormaciensis dyocesis. Finito libro sit laus et gloria Christo. Qui scripsit, scribat, semper cum Domino vivat. Laus tibi Christe, quoniam liber explicit iste, Vinum scriptori detur de meliori. (*Con otra letra*): «in titulo de causibus incipit dominus Petrus». «Explicit lectura bona super Clementinis domini Stephani».

⁷ Paris 1863–1877, p. 41 «Leçon sur plusieurs points de droit canon. par Stephanus Troches, Petrus de Stagno, Johannes Caldrini, Paulus de Liazzanis, Symo de Brosano et Wilhelmus de Henburg. Repertoire de droit (1840). – Sermons et harangues universitaires, dont plusieurs sont de Angelus de Castellione et de Ricardus de Saliceto. Ms. sur papier, écrit en 1367 et années suivantes par Petrus de Wimpina, Worm. dioc.»

El manuscrito ha sido estudiado posteriormente por EMILE VAN BALBERGHE: *Le commentaire sur les Clémentines d'Etienne Troches et Pierre d'Estaing*. *Revue d'histoire ecclésiastique*, vol. LXVI (1971) n. 2, 502–506. Según la autora de este artículo, el manuscrito sería el existente anteriormente en la Biblioteca de la Abadía de Parc. (p. 506) «Ce manuscrit écrit sur un papier padouan (Briquet 13225) et très vraisemblablement à Padoue (le colophon du f^o 121^r dit: . . . per manum Petri de Wimpina Wormaciensis dyocesis scriptoris Padue . . .) a toutes les caractéristiques d'un manuscrit provenant de l'abbaye de Parc: ancienne cote du XVIII^e s. au plat intérieur de la reliure (K theca VIII), reliure caractéristique du début du XVIII^e s. au f^o 1^r, l'inscription Bibliothecae Parcensis (toujours du XVIII^e s.), dont on a découpé dans le folio le second mot.»

También vi en el manuscrito latino 4 115 las «Instructiones ab Anglico, Episcopo Albanensi, traditae Petro de Stagno, Cardinali Legado Bononiae, Romandiolaie et Maresiae (Marchiae) anno 1371», que ocupan el fol. 116 r hasta 135 v. En el *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae*, Pars tertia, Tomus tertius 1744, p. 548: «Codex partim membranaceus, partim chartaceus, olim Colbertinus'».

Semejanzas encontradas entre los manuscritos de Petrus de Stagno y el De consolatione rationis de Petrus Compostellanus

La impresión que tenía al leer sólo los fragmentos de obras de Petrus de Stagno de ser él mismo autor de la obra *De consolatione rationis* de Petrus Compostellanus, se acentúa enseguida al ponerse en contacto con estos manuscritos de la Biblioteca de París. Los temas, el modo de expresarse, el vocabulario, el latín dificultoso, el intercalar versos malos en la prosa – aunque éstos son de rima y no también rítmicos como en el *De consolatione rationis* –, llaman la atención como algo semejante en uno y en otro. También las frecuentes citas de Boecio y de Alano de Lille¹.

¹ Ejemplos de citas de Alano: En la «Arenga, quam fecit et dixit dominus Petrus de Stagno, quando Berengario de Landorra fuit licenciatus in Montepessulano» Petrus de Stagno hace un recuento de los méritos de su defendido, sus estudios, valía científica, nobleza de su raza, probidad, las dignidades eclesiásticas y civiles que ostenta. Habla de la familia de Landorra y de su aristocracia. Con motivo de la descripción de su escudo cita unos versos del Anticlaudianus. En este caso indica su procedencia: «hic Claudianus». Ms. 4590, fol. 115 va. De manera distinta a lo que se acostumbra hacer en el *De consolatione rationis*. Allí se copian párrafos enteros sin nombrar a Alano. La dedicatoria puede ya compararse con la escrita al frente del *De consolatione rationis*, en la que nuestra un esquema semejante. Véase P. FOURNIER, *Histoire Littéraire de la France, Harangues d'Apparat des écoles de Droit*, Tome 36, 527–528.

Los versos del Anticlaudianus:

«Progenies, quae tanta novi discrimina Martis
Sola subit; dant arma viro, viresque ministrent
Virtutes, virumque suis moribus ornant
Pax ocreas donat, pietas calcaria confert,
Loricam probitas galeam prudentia, telum
Vera fides, ense ratio constantia scutum;
spes largitur equum dei timor addit habenas,
armigeri gerit officium concordia, prece.
Fama(t) canit cumulat que viri praeconia laude.
Militat a dextris ratio, constantia levam
Assequitur partem, totamque modestia plebem
Ordinat, et peditum strepitum concordia frenat.»

Ms. 4590, fol. 115 va.

Se ha transcrito tal como se encuentra en el manuscrito. Compárese con el texto de la ed. de R. Bossuat. L. VIII vv. 332–334, 182.

En la obra *De consolatione rationis* hay páginas enteras, sobre todo en los versos, que tratan de las artes liberales (fol. 37 r–38 r (66–69), donde son raros los versos que no están literalmente copiados del Anticlaudianus.

Del *De planctu naturae* ha tomado Petrus Compostellanus las definiciones de

Me he fijado en algunos textos paralelos:

El que me ha parecido más claro de los encontrados es el siguiente. Se trata de uno de los discursos contenidos en el manuscrito 4569, el que empieza con las palabras «Tamquam coeleste sidus irradiat». Se ve en él un trasfondo o una primera idea que pudiere haber dado lugar a la obra más extensa *De consolatione rationis*. Trata del tema del pecado original², que le había preocupado desde su juventud, y de lo que pensaba primitivamente sobre él. Cuenta cómo por cansancio de la mente cayó en un sueño extático³, en el que le pareció adentrarse en un estado de felicidad en el que desaparecían todos los males, frutos del pecado. Un estado paradisíaco en el que se abrió el cielo y salía una estrella grandiosa⁴. En medio de esta tranquilidad y claridad resplandeció un rostro humano como el de una muchacha de una hermosa

plantas, animales, piedras. También se encuentran citas de esta obra en los discursos universitarios de Petrus de Stagno.

Como ejemplo: En el fol. 136 r: «Certe attestante Alano De planctu naturae dicente . . .»

Ejemplos de citas de Boecio, autor del que tampoco puede dudarse la influencia que tiene en la obra *De consolatione rationis*: En el fol. 123 r Ms. 4590: «Boecius in l. primo De consolatione philosophiae, prosa tertia . . .» En el fol. 135 r: «doctrina assumens Boecii libro primo De consolatione, metro 8º, sic dicens . . .» Como se ve, cita con exactitud.

En las *Reportationes super libro Clementinarum* habría también que hacer un recuento de las citas.

² El tema del pecado original lo trata en *De consolatione rationis* Petrus Compostellanus con amplitud, véanse fol. 50 vb-51 r y v (123-127).

En cuanto a los niños que mueren sin bautismo, en las *Reportationes super libro Clementinarum*, se encuentran doctrinas sobre el bautismo de los niños de los judíos y sarracenos, en las tierras recientemente conquistadas por los cristianos, en España., (fol. 162 v). Hay expresiones semejantes en Petrus de Stagno y Petrus Compostellanus, aunque con distintos motivos: « . . quia cum semel in meae iuventutis primordio cogitare quod originalis peccati macula cunctos innocentia prelucidos humanae naturae nubilo ac cordiali infecerat caecitate primaevos in malitia latebras et errores . . .» Petrus de Stagno, MS 4590, fol. 117 v. «a primaevae iuventutis flore . . .» Petrus Compostellanus, fol. 34 va (55, 26).

³ En Ms 4590, fol. 117 v: « . . quasi pro hiis optinentis possem illuminari radio coeli cogitabundus suspiciens prae languide mentis tedio quasi in extasim obdormivi et ecce caelum aperuit luce meridiana relucens claritati et in medio sidus magnum . . .» *De consolatione rationis*, fol. 34 va (55, 17-20): «Reiectus oculis meis (*cod.* meus) curiosius latiusque oberraret aspectus, in faciem decedens, totus in extasim (*cod.* extasis) alienatione sepultus, stuporis magnitudine mentem exivi, . . .»

⁴ Dos veces se encuentra en el *De consolatione rationis* una metáfora que pudiera recordar esta visión: «Una puella nitens quasi stella» (fol. 34 r [53, 12]) «Igitur puella, quam quasi stellam . . .» (fol. 34 v [56, 16]).

admirable⁵. A continuación enumera una serie de piedras preciosas que coronan a la muchacha. Una enumeración de piedras preciosas se encuentra también con motivo de la aparición de doncellas en *De consolatione rationis*⁶. Continúa el manuscrito de París diciendo que oye

⁵ «In medio ipsius sideris facies humana resplenduit ad modum unius iuenculae pulchritudinis admirandae . . .» Petrus de Stagno Ms. 4590, fol. 118 r. «Haec igitur puella aspectu pulcherrima, diversi coloris illustris ornatibus, amitaque florum varietate vernorum, mundique gerens imaginem, loquendi sumpsit exordium; . . .» Petrus Compostellanus, fol. 34 rb (54, 5-7). La expresión facies humana aparece también, aunque en otro contexto: «. . . ac cum sola ad caelum facie humana effigies videatur erecta» fol. 36 vb (64, 15-16).

⁶ Petrus de Stagno, Ms. 4590, fol. 118r: «Stellis duodecimis . . . coronata gemmis praeciosissimis aureo coronareo interclusis sapphyro. Videlicet sibi associata chrysolithum et beryllum huic hebethe perfuso. Caldeno victus lumine jacentino sardonius jaspidem amethystus et smaragdum et topazion structura mirabilis suo ordine maritabant et margaritarum lumine intermediae coronae figuram sphericam concludebant verticem gemmarum vero distantes intermedius variabat honores, cuius quidem inter radios apprehensit, sic iuenculae coronatae vox facta est sic dicens . . .»

Véase Petrus Compostellanus, *De consolatione rationis*, fol. 38 ra (69, 10-36; 70 1-3).

Las piedras preciosas que se nombran en Petrus Compostellanus son: (se nombran como símbolos de virtudes) Prudentia-carbunculus, iustitia-achates, temperantia-adamas, fortitudo-astrites (*cod.* «atistes») fides-saphyrus, spes-hyacinthus, caritas-chrysolithus.

Una comparación de las piedras preciosas que se encuentran en los textos de Petrus de Stagno y Petrus Compostellanus da el siguiente esquema, en confrontación con la fuente común que parece ser Alano (Cf. *Apoc.* 21, 18-21):

<i>Alanus.</i>	<i>Petrus de Stagno</i>	<i>Petrus Compostellanus</i>
achates -----		achates
adamas. -----		adamas
astrites -----		astrites
carbunculus -----		carbunculus
-----	amethystus -----	-----
crysolithus -----	crysolithus -----	crysolithus
hyacinthus -----	hyacinthus -----	hyacinthus
sapphyrus -----	sapphyrus -----	sapphyrus
	beryllus	
	jaspis	
	topazius	
	sardonix	
	smaragdus	
	margarita	

La descripción de estas piedras preciosas la ha tomado Petrus Compostellanus como se ve por la explicación de ellas, que da en el texto, [fol. 38 r (69, 10-36; 70, 1-3)] de Alano, *De planctu naturae*. Véase ALANO, *De planctu naturae* 436-437.

voces que pronuncian sentencias bíblicas, se despierta y reconoce que algo se le ha revelado. Este mismo esquema es el del Compostelano con la diferencia de que son varias muchachas las que aparecen y que está expresado de modo más complicado y largo el conocimiento, al que llega.

Como me parece especialmente esclarecedor este texto lo doy a continuación comparado con el de Pedro Compostelano:

Manuscrito de París:

«Et subito verbis finitis cunctisque disparentibus ad viros pristinos rediens quasi expergefactus a sompno manifeste cognovi me fuisse revelatum in spiritu, quod per civilem sapientiam in sompnis subtus puro intantum sidere praesentatam melius in mundi huius tenebris quam per aliquid aliud illustravi . . .» fol. 118 r.

Manuscrito del Escorial:

«Cum igitur quasi⁷ spergefactus a sompno, mundum plane ab excelsis alienatione semotus, virginum puellarum in notitiam devenisse, cognovi a primaevae iuventutis flore me harum fuisse oblectatum uberibus, vocisque epulatione correctus in faciem decidens . . .» fol. 36 va (63, 25-30)

La expresión «quasi spergefactus a sompno» es corriente y normalmente utilizable por cualquiera que describa esa situación. Por ella no sería posible una identificación. En el material del *Thesaurus linguae Latinae* y en el del *Diccionario medieval* no he encontrado ningún pasaje en el que esté utilizada la expresión «expergefactus a somno», con «cognoscere» Copio los pasajes en los que se encuentran expresiones más parecidas.⁸

Naturalmente esto no significa que no exista en otro autor esa misma expresión, con el verbo *cognoscere*. Ni tampoco que no se le hubiese ocurrido a cada uno que la usara, por separado. Sin embargo es algo que llama la atención, por estar sobre todo en un contexto que es parecido en los dos manuscritos. Puede hacer pensar que indique manera de escribir de un autor, mejor que pura casualidad.

En este mismo discurso «Tanquam sidus irradiat . . .» al hablar de la «sapientia civilis»⁹ hace Petrus de Stagno una enumeración de las

⁷ Hay que notar que en el texto transcrito por Blanco Soto «qui expergefactus a sompno» hay una falta. En el manuscrito se lee en realidad «quasi», como en el manuscrito de París, no «qui», fol. 36 va (63, 25).

⁸ Véase Apéndice n. 8, p. 85.

⁹ (gramática, retórica, geometría, música, aritmética), fol. 119 r.

artes liberales que juegan un papel tan importante en *De consolatione rationis*. Por eso en este discurso parece que se contienen de modo resumido muchos de los motivos literarios y doctrinales que pudieron dar luego lugar a la redacción de *De consolatione rationis*. Parece que la obra *De consolatione* fuese posterior a estos discursos, no al contrario.

En otros discursos también hay lugares en el que podría reconocerse la misma mano del escritor de *De consolatione*. Lo que sería a su vez una prueba de que estos discursos pertenecerían también a Petrus de Stagno.

En el discurso siguiente «*Nati sunt tibi filii . . .*» hay otra descripción de una hermosa señora¹⁰.

En el folio 118 r hay, como se ha, dicho una enumeración de piedras preciosas, al describir a la doncella coronada con ellas¹¹. En el folio 121 r otra enumeración de las piedras preciosas. Otra lista de las artes liberales¹². Hay que resaltar que aquí nombra la astrología, lo mismo que hace el Compostelano, en lugar de la astronomía, como era más corriente¹³. En otra arenga «*Quasi periculosa humani generis*» cita de nuevo las artes liberales¹⁴.

¹⁰ Pedro de Stagno tiene especial predilección, como le sucede a Pedro Compostelano, en describir bellas doncellas y señoras: «*Et ecce formosa domina . . . elegantis staturae, cuius statura nobilis figura quoque gracilis atque vultu amabili et aspectu risibili . . . samito purpureo circumdata . . .*» Ms. 4590, fol. 120 v. «*. . . cuius, facies ebore candidior modico veluti rosarum folium permixta.*» *ibid.*, fol. 120 v. Petrus Compostellanus: «*Haec illa loquente quaedam illustris pulchraque puella rosarum redimita flosculis, cuius facies nec flectibus imbris compluta nec compositionibus evagata enormolis, sed risus preludiis . . .*» fol. vb (56, 1-4).

¹¹ Ms. 4590, fol. 121 r.

¹² (gramática, dialéctica, retórica, música, aritmética, geometría, medicina, astrología). Ms. 4590, fol. 121 v.

¹³ En Petrus Compostellanus es clarísimo, por los abundantes textos que copia, sobre todo en relación con las artes liberales, el influjo que tiene de Alano. Habría que estudiar con detención esta influencia en los textos sobre las artes liberales en los discursos de Petrus de Stagno.

En cuanto a considerar a la astrología como arte liberal, en lugar de la astronomía hay que notar que ya Isidoro distingue en sus *Etimologías*, *De Astronomia* c. III, una doble astrología: «*Astrologia vero partim naturalis, partim superstitiosa est. Naturalis dum exequitur solis et lunae cursus vel stellarum, certasque temporum stationes. Superstitiosa vero illa, quam magi sequuntur, qui in stellis augurantur.*» La descripción que Alano hace de la virgo «*Quae docet astrorum leges, loca, tempora, motus . . .*» (Anticlaudianus l. IV v. 19 ss [107]) se aplica por Petrus Compostellanus a la astrología.

¹⁴ Ms. 4590, fol. 129 r. dialéctica, retórica, gramática, medicina, música, poética.

Estos son los paralelos más salientes que he podido encontrar en el poco tiempo que he contado para el trabajo de comparación de manuscritos. Posiblemente, en una lectura más detallada, se encontrarían muchos más ejemplos. También habría que hacer un estudio del vocabulario, que a primera vista tiene muchas semejanzas¹⁵.

En cuanto a los versos, se ha dicho que en el Compostelano son rítmicos y rimados, (hexámetros latinos, con excepción del último poema del libro primero). En Petrus de Stagno son hexámetros leoninos, con sólo rima¹⁶. Pero si en este caso la comparación de los

¹⁵ Sobre palabras que llaman la atención he visto, por ejemplo, que usa Petrus de Stagno «antidotum» a menudo: «recompensans antidotum . . .» fol. 134 v; «. . . relinquit antidotum» fol. 130 v,

«. . . refocillationis antidotum antepono» Petrus Compostellanus, fol. 37 vb (69, 6).

La palabra «ululare». Petrus de Stagno Ms. 4590, fol. 121 r: «lupos horridos et ululantes» Petrus Compostellanus, fol. 52 vb (130, 3-4): «. . . eandem feminam ululantem . . . Qui cum ululatus . . .»

La palabra «radians» en Petrus de Stagno, Ms. 4590, fol. 135 r: «. . . proprietatibus verberato iubare luminis radians». «Radisitas» en Compostellanus, fol. 47 vb (110, 22).

Una vez que parece que puede ser Petrus Compostellanus Petrus de Stagno y se conoce, por ejemplo, el hecho de que en el siglo XIV hubo una epidemia de peste espantosa en Francia, precisamente en la región donde Petrus se encontraba, llama la atención la cantidad de veces que la palabra peste aparece en la obra de Consolatione rationis. (Véase R. GRAND, *Étude historique sur les épidémies de peste en Haute-Auvergne du XIV^e au XVII^e siècle*, Revue de la Haute-Auvergne IV (1902) 43-71; 129-181.) Como ejemplos: «. . . decorat mores sine peste» prohaemio», fol. 33 v (52, 20); «cuius pestis non cedit honestis» fol. 38 vb (72, 3); «pestis avaritiae», fol. 40 va (p. 79, 24); «Iam mortis pestis . . .», fol. 43 ra (91, 7); «verum sua pestis» fol. 45 va (101, 12); «non odiret pestis ovile» fol. 45 vb (102, 6); «sed peste carens» fol. 50 va (122, 31); «. . . mortis sub peste . . .» fol. 53 rb (132, 24).

¹⁶ Petrus de Stagno Ms. 4590, fol. 116 r:

1. «Capiat ergo licentiam doctorandi,
2. Nam habet scientiam caeteros docendi,
3. Et sufficientiam ius interpretandi,
4. Necnon et facundiam pulchre proferendi,
5. Scandat ergo cathedram causa disputandi,
6. Ac legendi coram omnibus, atque repetendi,
7. Et magnificentiam ius determinandi,
8. Et cum vult det operam festum faciendi,
9. Ut istis materiam det tripudiandi,
10. Et nobis laetitiam festa celebrandi,
11. Ad laudem et gloriam huius colendi,
12. Ut post hanc miseriam in terris vivendi,
13. Ad supernam curiam larem transferendi,
14. Habeamus copiam caelos habitandi.

versos ni sería argumento a favor de la identificación de los dos autores, puede justificarse la diferencia en el hecho de que *De consolatione rationis* es una obra con más pretensiones, más cuidada, que una simple arenga. Lo que sería menos comprensible es que escribiese versos rítmicos en las arengas, y rimados en una obra más importante. Sobre todo hay que señalar la coincidencia de intercalar versos en las composiciones, fenómeno que sucede tanto en los discursos universitarios de Petrus de Stagno, como en *De consolatione rationis*. Generalmente, quien siente el deseo de escribir versos, no lo manifiesta sólo en una ocasión y no más. Lo corriente es que aparezca esta cualidad poética, de existir, con frecuencia. Por eso, en todos los Pedros estudiados anteriormente, como supuestos probables autores del *De consolatione rationis*, siempre se tropezaba con la dificultad de no encontrar en sus obras rastros de aficiones poéticas.

Es evidente que después de haber notado estas analogías no puede darse por terminado el trabajo de identificación de Petrus Compostellanus. Precisamente debía empezar aquí un serio estudio de investigación sobre el tema. Sería sobre todo necesario mirar con detención los restantes manuscritos atribuidos a Petrus de Stagno¹⁷. Así como

(La transcripción de P. FOURNIER en el artículo *Harangues d'Apparat des écoles de Droit*, tiene faltas. Por ejemplo. Verso 2: «Nam habet statum . . .» Verso 6: «. . . aliqua repetendi.» Verso 11: «. . . 528, et gloriam Unius.» Verso 12: «Et post . . .»)

Otra muestra de versos:

Tanquam sidus irradiat tenebrarum caliginem
 peccatorum et criminum purgat omnem rubiginem
 Tanquam sidus irradiat cunctos ornas virtutibus
 Caelestibus theologicis pollicitis morabilibus
 Tanquam sidus irradiat mundum sua justitia
 Cuique reddens quod suum est cunctis conservans propria
 Tanquam sidus irradiat intellectui scientiis
 Nam dans et caelestibus atque doctrinis variis
 Tanquam sidus irradiat doctos multis honoribus
 Nos rectores constituit in summis dignitatibus
 Tanquam sidus irradiat pauperes in divitiis
 Nam egentes et inopes suis dicat subsidiis.» Ms. 4590, fol. 118 v.

¹⁷ En relación con España dice una vez Ms. 9634, fol. 58 r: «nam quid ergo peccant catalani comedentes Tholose die sabbati carnes, licet non peccarent existentes in patria sua, propter consuetudinem, quae ibi est. Credo quod . . . non peccant Tholoslani comedentes carnes die sabbati in Catalonia, propter rationem dictam».

En otro sitio del mismo manuscrito trata la cuestión del bautismo de los niños judíos y sarracenos, que viven en partes de España que han sido conquistadas de nuevo por los cristianos. «Idem in Vandaluzia Valencia et terris de novo per christianos acqui-

estudiar su vida, sobre todo al través de las cartas y otros documentos de la época. A base de estos estudios podría llegarse a una datación exacta de la obra y quizá encontrar atestiguada su pertenencia¹⁸.

sitis» fol. 62 v. Cita que es interesante para compararla con el detalle de la batalla de Tarifa y Algeciras. En otra ocasión se ocupa con detalles de cuestiones de derecho matrimonial en Cataluña (fol. 76 ra). Y en otra, con cuestiones sobre costumbres distintas en materia de testamentos en Castilla, Navarra y Tolosa (fol. 78 v.)

¹⁸ Por falta de tiempo no he podido hacer un estudio histórico-literario completo sobre la obra *De consolatione rationis*, como tenía proyectado. En *De consolatione* se mezclan el estilo consolatorio, con una larga historia de tradición literaria, con el de los libros que tratan la naturaleza de las cosas, también con mucha historia detrás. Al mismo tiempo se exponen con detalle problemas teológicos fundamentales. Por lo tanto se requiere una larga exploración en la literatura de la época, mucha de ella manuscrita todavía, y un estudio comparativo en muy distintos aspectos y autores.

Parte de este trabajo se encuentra ya realizado aunque sin redactar. Los materiales recogidos durante el tiempo que me dediqué al estudio de la obra están en la Kommission für die Herausgabe ungedruckter Texte aus der mittelalterlichen Geisteswelt, de la Bayerische Akademie der Wissenschaften. Especialmente estudié la influencia de Alano de Lille y de Bernardo Silvestre, así como hice una comparación del tratado *De consolatione rationis* con numerosas obras que se citan en la bibliografía, en relación sobre todo con los nombres de animales, plantas y piedras.

APENDICE

N. 1

Según comunicación del Prof. Díaz y Díaz su búsqueda de otro manuscrito de la obra *De consolatione rationis* no había tenido éxito alguno. A pesar de ello, se ha intentado volver a buscarlo, no ya sólo bajo el nombre de Petrus Compostellanus, sino también entre obras anónimas de título parecido en el género de los escritos de consolación. Para tener la máxima seguridad se han consultado los numerosos catálogos existentes de bibliotecas y además, escrito a muchas de ellas. También se preguntó al «Monastic Manuscript Microfilm Library Saint John's University». Entre los alrededor de los 200000 inicia no se encontró ninguno que coincidiera con el de la obra buscada. Para dar una visión de la amplitud de la encuesta se ofrece una lista con el nombre de las bibliotecas consultadas. Se distingue entre las consultadas y las que han respondido a las preguntas. Esto es también de interés para una posterior continuación de los trabajos de búsqueda.

LISTA DE LAS BIBLIOTECAS, SEGUN ORDEN ALFABETICO, POR NACIONES, QUE HAN CONTESTADO.

ALEMANIA. Aachen: *Stadtbibliothek*. Augsburg: *Staats- und Stadt-bibliothek*. Bamberg: *Staatsbibliothek*. Berlin: *Staatsbibliothek-Preußischer Kulturbesitz*. Bernkastel-Kues: *St. Nikolaus-Hospital Cusanusstift*. Beuron: *Bibliothek Erzabtei St. Martin*. Bonn: *Universitätsbibliothek*. Bornheim-Walberberg: *Bibliothek St. Albert*. Coburg: *Landesbibliothek*. Darmstadt: *Hessische Landes- und Hochschulbibliothek*. Donaueschingen: *Fürstl. Fürstenberg. Hofbibliothek*. Dortmund: *Stadt- und Landesbibliothek*. Düsseldorf: *Landes- und Stadtbibliothek*. Erlangen: *Universitätsbibliothek*. Frankfurt am Main: *Stadt- und Universitätsbibliothek*. Freiburg: *Universitätsbibliothek*. Fulda: *Bibliothek des Priesterseminars; Hessische Landesbibliothek*. Gießen: *Universitätsbibliothek*. Göttingen: *Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek*. Hamburg: *Staats- und Universitätsbibliothek*. Hannover: *Niedersächsische Landesbibliothek; Stadtbüchereien*. Harburg: *Fürstlich Oettingen-Wallerstein'sche Bibliothek und Kunstsammlung*. Heidelberg: *Universitätsbibliothek*. Kassel: *Murhardsche Bibliothek und Landesbibliothek*. Kiel: *Universitätsbibliothek*. Koblenz: *Stadt-*

bibliothek. Köln: Erzbischöfliche Diözesanbibliothek; Historisches Archiv; Universitäts- und Stadtbibliothek. Mainz: Stadtbibliothek; Universitätsbibliothek; Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars. Mannheim: Universitätsbibliothek. München: Bibliothek St. Bonifaz. Münster: Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars; Universitätsbibliothek. Nürnberg: Germanisches Nationalmuseum; Stadtbibliothek. Paderborn: Erzbischöfliche Akademische Bibliothek. Sigmaringen: Fürstlich Hohenzollernsche Hofbibliothek. Stuttgart: Württembergische Landesbibliothek. Trier: Stadtbibliothek-Stadtarchiv. Tübingen: Universitätsbibliothek. Wiesbaden: Hessische Landesbibliothek. Wolfenbüttel: Herzog August Bibliothek.

ALEMANIA ORIENTAL. Berlin: *Deutsche Staatsbibliothek. Dresden: Sächsische Landesbibliothek. Erfurt: Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek. Gotha: Forschungsbibliothek-Schloß Friedenstein. Greifswald: Universitätsbibliothek. Halle (Saale): Universitäts- und Landesbibliothek. Leipzig: Universitätsbibliothek.*

AUSTRIA. Admont: *Stiftsbibliothek. Bregenz: Kapuzinerbibliothek. Graz: Universitätsbibliothek; Zentralbibliothek der Wiener Franziskanerprovinz (St. Pölten, Maria Lanzendorf, Maria Enzersdorf, Eisenstadt, Frauenkirchen, Graz-Mariatrost, Maria Lankowitz, Bad Gleichenberg, Tieschen). Güssing: Bibliothek des Franziskanerklosters. Heiligenkreuz: Stiftsbibliothek. Herzogenburg: Stiftsbibliothek. Innsbruck: Bibliothek Stift Wilten; Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum; Universitätsbibliothek. Klagenfurt: Archiv des Ordinariats der Diözese Gurk; Kärntner Landesarchiv. Klosterneuburg: Stiftsbibliothek. Kremsmünster: Stiftsbibliothek. Leibnitz: Bibliotheca P. P. Capucinatorum. Lilienfeld: Archiv-Bibliothek. Linz: Bundesamtliche Studienbibliothek. Michaelbeuren: Bibliothek der Benediktinerabtei. Reichersberg: Stiftsbibliothek. Rein: Stiftsbibliothek. Salzburg: Bibliothek der Erzabtei St. Peter; Bibliothek des Erzbischöflichen Priesterseminars; Universitätsbibliothek. Schlägl: Stiftsbibliothek. Schwaz: Bibliothek des Franziskanerklosters. Seitenstetten: Bibliothek des Benediktinerstiftes. St. Florian: Stiftsbibliothek. St. Georgenburg: Bibliothek des Stiftes Fiecht. St. Lambrecht: Bibliothek der Benediktinerabtei. St. Paul. Archiv des Benediktinerstiftes. Stams: Stiftsbibliothek. Vorau: Stiftsbibliothek. Wien: Bibliothek des Stiftes Schotten; Bibliothek des Dominikaner-Konvents; Bibliothek des Franziskanerklosters, Österreichische Nationalbibliothek; Stadtbibliothek.*

BELGICA. Antwerpen: *Ruusbroecgenootschap; Stadtbibliothek*. Beloeil: *Fondation Ligne*. Bruges: *Bibliothèque de la ville*. Bruxelles: *Bibliothèque Royale de Belgique; Société des Bollandistes*. Gent: *Ruksuniversiteit-Centrale Bibliotheek*. Liège: *Bibliothèque Publique Centrale; Université-Bibliothèque Générale*. Mechelen: *Archief en Bibliotheek*.

BULGARIA. Sofia: *Nationalbibliothek «Kyrill-Methodius»*.

CHECOSLOVAQUIA. Bratislava: *Univerzitná Kniznica*. Budejovice: *Krajská Knihovna*. Martin: *Matica Slovenská-Literárny Archiv*. Olomouc: *Státní Vedecká Knihovna*. Praha: *Památník Národního Písemnictví Na Strahove*.

DINAMARCA. København: *Det Kongelige Bibliothek*. Odense: *Lansarkivet for Fyn*.

ESPAÑA. Barcelona: *Archivo Capitular de la Santa Iglesia Catedral Basílica; Archivo de la Corona de Aragón*. Córdoba: *Biblioteca del Cabildo*. Cuenca: *Seminario Concilia de San Julián*. Granada: *Biblioteca del Sacro Monte; Biblioteca Universitaria*. León: *Biblioteca Pública; Biblioteca de San Isidoro*. Madrid: *Biblioteca de la Real Academia de la Historia; Biblioteca de Palacio; Biblioteca Nacional*. Palencia: *Archivo Histórico Provincial*, Pamplona: *Biblioteca del Cabildo*. Salamanca: *Biblioteca Universitaria*. Santander: *Biblioteca de Menéndez Pelayo*. Santiago de Compostela: *Biblioteca Universitaria*. Santo Domingo de Silos: *Abadía Benedictina*. Sevilla: *Biblioteca Capitular y Colombina; Biblioteca Universitaria*. Valladolid: *Biblioteca Universitaria*. Vich: *Archivo Capitular*. Zaragoza: *Biblioteca del Cabildo*.

FINLANDIA. Bergen: *Universitätsbibliothek*, Helsingfors: *Universitätsbibliothek*.

FRANCIA. Bordeaux: *Bibliothèque Municipale*. Chantilly: *Bibliothèque Spoelberch de Lovenjoul*. Chartres: *Bibliothèque Municipale*. Lyon: *Bibliothèque de la Ville*. Paris: *Bibliothèque Nationale; Université Bibliothèque Sainte-Geneviève; Institute de Recherche et d'Histoire des Textes*. Strasbourg: *Bibliothèque Nationale et Universitaire*. Toulouse: *Bibliothèque de la Ville*. Tours: *Bibliothèque Municipale*. Troyes: *Bibliothèque Municipale et Archives Anciennes*.

GRAN BRETAÑA. Aberystwyth: *The National Library of Wales*. Birmingham: *Public Libraries; The Selly Oak Colleges Library*. Cam-

bridge: *University Library*. Croydon: *Central Library*. Dudley Worcs: *Central Library*. Durham: *The Cathedral Library*. Edinburgh: *University Library*. Glasgow: *University Library*. Gloucester: *City Library*. Hereford: *The Cathedral Library*. London: *Guildhall Library*; *The British Museum, Department of Manuscripts*. Oxford: *Merton College*. Windsor: *Eton College*. Worcester: *Cathedral Library*.

HOLANDA. Amsterdam: *Universiteits-Bibliotheek*. Deventer: *Stads- of Athenaeumbibliotheek*. Groningen: *Bibliotheek der Rijksuniversiteit*. Haren: *Bibliothèque Wallone*. Leiden: *Bibliotheek der Rijksuniversiteit*. Maastricht: *Stadsarchief en -Bibliotheek*. 'S-Gravenhage: *Orde van Vrijmetselaren, Archief Bibliotheek en Museum*; *Rijksmuseum, Meermannno-Westreenianum*.

HUNGRIA. Budapest: *Eötvös Loránd Tudományegyetem Egyetemi Könyvtár, Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára; Országos Széchényi Könyvtár*. Szombathelyi: *Egyházmegyei Könyvtára*.

ISRAEL. *Ministry of Education and Culture, Department of Antiquities and Museums, Schocken Library; The Jewish National and University Library*.

ITALIA. Asti: *Centro Naz. di Studi Alfieriani*. Bologna: *Biblioteca del' Archiginnasio; Biblioteca Universitaria*. Catania: *Biblioteca Universitaria*. Cremona: *Biblioteca Statale*. Ferrara: *Biblioteca Comunale Ariostea*. Firenze: *Biblioteca Nazionale Centrale*. Padova: *Biblioteca Universitaria*. Trieste: *Biblioteca Civica*. Vaticano: *La Biblioteca Apostolica Vaticana*. Venezia: *Biblioteca Nazionale Marciana*. Verona: *Biblioteca Civica*.

LUXEMBURGO. *Bibliothèque Nationale*.

NORUEGA. Oslo: *Universitetsbiblioteket*. Trondheim: *Universitetsbiblioteket*.

POLONIA. Krakow: *Biblioteka Jagiellńska; Polska Akademia Nauk-Biblioteka*. Toruń: *Biblioteka Główna*. Warszawa: *Biblioteka Narodowa*. Wroclaw: *Polska Akademia Nauk-Biblioteka*.

PORTUGAL. Coimbra: *Biblioteca Geral da Universidade*. 'Èvora: *Biblioteca Pública e Arquivo Distrital*. Guimaraes: *Arquivo Municipal Alfredo Pimenta; Biblioteca da Sociedade Martins Sarmento*. Lisboa: *Academia das Ciências, Biblioteca da Ajuda; Biblioteca Nacional*. Porto: *Biblioteca Pública Municipal*.

RUMANIA. Bucureşti: *Academia Republicii Socialiste România*; *Biblioteca Centrala de Stat*. Cluj: *Academia Romania-Biblioteca*. Tirgu Mures: *Biblioteca Documentara*.

RUSIA. Kiew: *Akademiya nauk Ukray ins'koi RSR, Gosundarstvenaya publichnaya*. Leningrad: *M. E. Saltykov-Shchedrin State Public Library*; *The Library of the Academy of Sciences of the U.S.S.R.* Moskau: *Staatliche Leninbibliothek*.

SUECIA. Göteborg: *Universitetsbibliotek*. Stockholm: *Kungliga Biblioteket*. Uppsala: *Universitetsbiblioteket*.

SUIZA. Basel: *Öffentliche Bibliothek der Universität*. Einsiedeln: *Stiftsbibliothek*. Fribourg: *Bibliothèque Nationale*. Genève: *Bibliothèque Publique et Universitaire*. St. Gallen: *Stiftsbibliothek*.

YUGOSLAVIA. Dubrovnik: *Franjevacki samostan*. Maribor: *Bibliothèque d'Ecoles Supérieurs*. Zagreb: *Nacionalna i Sveucilisna Biblioteka*.

LISTA DE LAS BIBLIOTECAS, SEGUN ORDEN ALFABETICO,
POR NACIONES, QUE NO HAN CONTESTADO:

ALEMANIA. Bremen: *Staatsbibliothek*. Mannheim: *Wissenschaftliche Stadtbibliothek*. Passau: *Staatliche Bibliothek*.

ALEMANIA ORIENTAL. Rostock: *Universitätsbibliothek*.

AUSTRIA. Altenburg bei Horn: *Bibliothek des Benediktinerstiftes*. Götweig: *Bibliothek des Benediktinerstiftes*. Graz: *Steiermärkische Landesbibliothek am Joanneum*. Lambach: *Bibliothek des Benediktinerstiftes*. Melk: *Bibliothek des Benediktinerklosters*. Senftenegg: *Schloßbibliothek*. Telfs: *Bibliothek des Franziskanerklosters*. Wiener-Neustadt: *Bibliothek des Zisterzienserklsters Neukloster*. Wilhering: *Bibliothek des Zisterzienserstiftes*. Zwettl: *Bibliothek des Zisterzienserstiftes*.

ESPAÑA. Barcelona: *Biblioteca Universitaria*. Burgo de Osma: *Biblioteca de la Iglesia Catedral*. Burgos: *Biblioteca del Seminario Metropolitano*; *Biblioteca del Archivo de la Audiencia*. Cáceres: *Biblioteca del Archivo de la Audiencia*; *Biblioteca del Archivo Histórico*. Cuenca: *Biblioteca Pública*. Gerona: *Biblioteca Pública*. Gijón: *Biblioteca del Instituto de Jovellanos*. Guadalajara: *Biblioteca Pública*. Guadalupe:

Biblioteca del Monasterio. Huesca: *Biblioteca Pública*. León: *Biblioteca de la Iglesia Catedral*. Madrid: *Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras*. Málaga: *Biblioteca Pública*. Montserrat: *Biblioteca del Monasterio*. Murcia: *Biblioteca del Archivo Histórico*. Orense: *Biblioteca de la Catedral*. Oviedo: *Biblioteca de la Catedral*. Roncesvalles: *Biblioteca del Monasterio*. Santo Domingo de la Calzada: *Biblioteca del Monasterio*. Sigüenza: *Biblioteca del Cabildo*. Tarazona: *Biblioteca del Cabildo*. Tarragona: *Biblioteca Provincial*. Toledo: *Biblioteca de la Catedral*. Tortosa: *Biblioteca de la Catedral*. Valencia: *Biblioteca de la Universidad*. Zaragoza: *Biblioteca de la Universidad*.

GRAN BRETAÑA. Dorset: *Dorset county museum library*. Durham: *University Library*. Oxford: *Bodleian library*. Manchester: *College library*.

HOLANDA. Leiden: *Maatschappij der Nederlande Letterkunde b*. Maastricht: *Canisianum – Theologische Faculteit van de Societeit van Jezus b*. Utrecht: *Rijksuniversiteit b*.

HUNGRIA. Eger: *Egri főegyházmegeyei könyvtar*.

ITALIA. Assisi: *Biblioteca comunale*.

POLONIA. Gdansk: *Wojewodzka i miejska biblioteka publiczna*.

PORTUGAL. Braga: *Biblioteca Publica e Arquivo Distrital*.

RUMANIA. Sibiu (Hermannstadt): *Muzeul «Samuel Brukenthal»*. Alba Iulia: *Biblioteca centrala de stat. filialia Batthyaneum*.

RUSIA. Riga: *Latvijas p. s. r. zinatnu akademijs Fundamentāl'naya b*.

YUGOSLAVIA. Belgrad: *Srpska patrijarsa Biblioteka*. Ljubljana: *Narodna in univerzitetna k*. Zagreb: *Metropolitanska k*.

La encuesta ha tenido resultados negativos. No ha sido posible encontrar un segundo manuscrito. De la *Biblioteca de Augsburg* se recibió la noticia de existir en ella una compilación de la *Consolatio* de Petrus Compostellanus, compuesta de cinco hojas. Su título es «Excerpta ex libro qui vocatur consolatio». Después de examinado, se vio que no tenía relación con la obra del Compostelano. Como autor figura un Magister Johannes de Elsass.

De la *Biblioteca Statale de Cremona* acusaron la posesión de un manuscrito de auctoritates del siglo 14, conteniendo: «Auctoritates

super consolationibus, adversitatibus et tribulationibus». (Ms. 50) Un estudio del manuscrito dio también resultados negativos con relación a la obra del Compostelano. De obras del género consolatorio, de autores conocidos o desconocidos dio la encuesta un número bastante considerable. Tampoco se encontró nada que se relacionase con el Compostelano.

N. 2

«PEDRO COMPOSTELANO. De distinto modo se debe pensar de un Escritor Español natural de la ciudad de Santiago de Galicia llamado PEDRO COMPOSTELANO, el qual escribió dos Libros De consolatione rationis, y dedicó a BERENGUEL o (BERENGARIO) Arzobispo de la Iglesia de Santiago, como parece por la introducción de dicha Obra que es como se sigue: *Incipit prooemium Magistri Petri Compostellani in honorem Domini Archiepiscopi Compostellani*: mas por esta introducción no puede venirse en conocimiento de la edad en que floreció dicho PEDRO COMPOSTELANO; porque como expresa el Mtro. GIL GONZÁLEZ DÁVILA, hablando de la Iglesia de Santiago, hubo en ella dos Prelados con este mismo nombre; el primero a mediado del siglo XII, y el segundo entrado ya el siglo XIV; ni el Códice que contiene dichos dos Libros es suficiente para resolver esta duda, por razón de que, aunque la antigüedad que denota es solamente del siglo XIV, puede ser copia de algun otro Códice más antiguo.

Como quiera que esto sea, lo cierto es que ha habido un Escritor Español nombrado PEDRO COMPOSTELANO, que escribió una Obra *De consolatione rationis*, que está interpolada de prosa y verso, y tiene razonamientos y poesías: ésta se conserva MS. en la Real Biblioteca del Monasterio de S. Lorenzo del Escorial en un Códice que se compone de dos Libros, en los que la mayor parte de los versos son heróicos con rigurosos consonantes en el medio y fin de cada uno con el fin y medio del verso siguiente, como lo demuestran estos versos del principio del Libro primero.

*Cum vitio nuper proprio caro victa pareret;
Iratum, nec mente ratum, cor ad ima moveret.
Et levitas in mente sitas excedere metas
Auderet, nec res sineret reprehendere cretas.
Et Veneris procul a superis rubrica tumultum
Inferret, nec abhorreret mens turpia multum.*

La descripción de esta Obra MS. está así en los eruditos apuntes del II. ^{mo} Sr. D. FRANCISCO PÉREZ BAYER, quien describe en ellos de este modo el contenido de la Obra:

Operis autem argumentum est allegoria perelegans, in qua inducitur mundus sub pulchrae puellae specie Auctoris per somnum obversatus, qui ipsum multiplici lenocinio ad mundana id est, ut ego arbitror, ad naturae studium pellicere studet; cumque ipse nutans et iamiam naturam sectaturus esse videretur, supervenit puella alia mediamque inter priorem illam et Auctorem sese ingerens, puellam priorem id est naturam eximie commendat a pulchritudine elementorum, de quibus agit; necnon de animalibus, quae gignit et nutrit; mox de herbis, quarum plurimas Latinis vocabulis nominat, ipsarum virtutes atque efficacitatem indicans: hinc de avibus, quarum recenset nomina cantuumque voces ac proprietates exprimit. Quibus colloquentibus supervenit puella alia multo prae prioribus elegantior ac modestior (scilicet Ratio) easque torve intuens: Quid hic (inquit) istae adstant scenulae meretrices, adulationis artifices, figuli falsitatis, cordis aucupes imperiti, quae sub hostili amicitia tamquam Sirenes melodiam praeferentes usque ad mortis perducunt excidium? Et ad me (pergit Auctor) vultum convertens proprium ait: cur a tui memoria mei sinis peregrinari notitiam, in quo mea munera me locuntur; et continuo de Grammaticae, Logice, et Rhetorice disserit, quas et sub trium Virginum habitu depinxit, eaque narratione maxime delectatum se Auctor affirmat, quod triplicem hanc artem a teneris annis impense coluisse asserat. Hinc procedit ratio, ad Arithmeticae, Musicae, Geometriae, et Astrologiae, eas itidem sub quatuor puellarum specie describens, quibus totidem germanas item Virgines adiungit virtutes scilicet cardinales, ternasque alias scilicet virtutes theologicas, quas sibi unice sectandas proponit ratio. Dolet auctor interea, quod mundus et natura sibi relinquenda omnino sint, atque ita rationem affatur: Tu quidem tuarum decencia puellarum omne decus excedis terrenum, maiestate excelsior; sed illud quidem non mediocri admiratione stupendum, quod ab illis puellis illustribus modis omnibus me averti pronuntias; quod extremae dementiae est; cum nullum sit tam asperum pectus, tam immitis, quod non oblectamentorum talium teneatur affectu. Tunc ratio: hoc quidem, quod oculorum nutu olim spondebat proprio sermone confirmans, Nigromanticorum velut deliramentis circumventum auctorem deplorat, qui superficie rerum id est dealbatorum sepulchrorum specie se patitur abripi, ac sub-irator ita Auctorem alloquitur.

*O juvenis, captusque catenis carnis obesae
Te laesae. Cor habes? Tabes. Scis quod morieris?
Et superis cariturus eris, si verba puellae
Bellae corde tuo fatuo sectaveris? illa
Stilla manu quamvis pravis blanditur ocellis
Cum mellis calice, inversa vice dando venenum,
Sirenum modulis rapiens capiens cor? etc.*

Et pergit salutaribus admonitionibus Auctorem informando; insurgunt ex adverso caro, avaritia, gula, caeteraque vitia ad suas partes Auctorem pertrahere magno nisu studentia, fitque vitiorum et virtutum conflictus, arbitra tamen ratione, quae numquam Auctorem deserit, quique ipsius ope confortatus atque a terrenorum amore paulisper avulsus, caelestium rerum gustum aliquem percipere easque appetere incipit; cumque ex intervallo carnis illecebre et mundana desideria saepius Auctoris animo recurrant eumque titillent, ob quae subtristis moestusque rationis occurrit, ab eadem rursus erigitur ac recreatur, novis atque exquisitis narrationibus de paradisi gaudiis, de beatitudine Sanctorum, de laude Dei ac B. Mariae Virginis, deque praecipuis ipsius et Christi servatoris misteriis disserens; necnon de infirma atque imbecilla hominis conditione ac de poenis inferni; inter quae Auctor innumeras quaestiones rationi explicandas tum philosophicas, tum etiam et praecipue theologicas de arbitrii libertate: De beatitudine: De peccatis: De peccato originali: De conceptione Christi et B. Mariae: De unione hypostatica ac de aliis proponit: quibus a ratione explicatis Auctor ad se rediens, nihilque jam terrena curans ad caelestia convertitur, desinitque moestus esse; atque hinc operi suo consolatio rationis apposito scilicet argumento, nomen factum. Prodit autem se illico Auctor et naturae arcanorum scrutatorem, id est Philosophum, ac Theologum insignem, Poetriaeque ac totius eruditionis, quam Encyclopaediam vocant non vulgariter gnarum quod saeculo duodecimo aut decimo tertio ineunte (incertum enim utro ex iis floruerit) miraculi loco habendum, atque utinam non ille impeditissimum planeque puerile rhythmici genus in versibus sectatus fuisse. Haberemus profecto venam uberem ac fluidiorem, eiusque sententia lectores vel parum attentos occuparet, quod in prosaïcis nostri operis tractibus usu venit: sed is erat illius aetatis malus Genius, ex cuius faecae unum hoc vitium contraxisse visus est noster Auctor.

Tambien copió dicho Sr. II. ^{mo} en los referidos apuntamientos el

pasage de esta Obra en que se habla de la Inmaculada Concepción de MARÍA SS^{ma}, que es como se sigue:

Jam quaedam alia (inquit Auctor noster cum ratione colloquens) meum titillat animum dubitatio. Dic quaeso: quae istum (id est Christum Deum) concipere et parere meruit, sine originali conceptam referam; aut ne? Ut verum fatear id conveniens esse videbatur, nam Virgini gloriosae Matrique Domini, quicquid gratiae conferri potuit: eidem collatum fuisse arbitror: Qua ex re liquet eam in Conceptione sanctificari, ut ab originali absolveretur peccato. Ratio: Nulli dubium (inquit) est eadem omnium gratiarum plenitudine adimpleri; sed id autem (pergit) et satis est dubitationi tuae, quia sanctificationis capax non est nisi rationalis natura, qua ratione patet ante infusionem animae, qua homo rationalis efficitur, nullo posse modo sanctificari eandem, nec per consequens ab originali absolvi peccato; nam naturaliter animam viris usque ad dies quindecim, feminis autem usque octoginta quinque infundi non dubites. Illa enim (pergit ulterius) virgo peperit virgoque concepit, omnium virtutum matrem (se) efficiens, protulit omnium Redemptorem. Cui Auctor: Modum conceptionis illius vellem perpendere. Ratio autem carmine sic respondet:

*Ut proprius solis radiis lux vitra subintra,
Sic uterum Rector superum mox Virginis intrat,
Ut dominus clausis foribus loca discipulorum
Ingreditur, sic Rex oritur de Matre bonorum.
Ut rubus ardens, non tamen ardens uritur igne,
Sic igitur Christus oritur de Virgine, digne
Arca Dei similis fit ei, dum manna tenebat
Et tabulas pro lege datas virgamque ferebat
Virgo parens, sed peste carens, fit filia tandem,
Sic Deitas, sed non levitas, habitavit eandem.*

Esto es quanto puede decirse del mencionado PEDRO COMPOSTELANO, y de sus dos preciosos Libros, que se conservan MSS. en un Códice de la Real Biblioteca del Escorial, escrito en 4^o grande, y de letra al parecer del siglo XIV.» J. RODRIGUEZ DE CASTRO, *Biblioteca española*, II, Madrid 1786, 486-488.

N. 3

«Item Magistrum Petrum Compostellanum, diversum a cognomine antiquiore de Monsoncio aut Monsoro dicto, cuius supra meminimus,

auctoremque Latini operis magna ex parte metrici, bisque, et interdum ter rhythmici, cui titulum fecit: De Consolatione Rationis, circa annum Christi MCCCXXV, ut coniicimus scripti, Berengario Archiepiscopo Compostellano huius nominis secundo nuncupati, exstantisque in Bibliothecae codice Lit. R. Plut. II. sub n. 14 T. II. p. 637, quem nos codicem, in eius Regiae Bibliothecae *MStorum* recensione ad annum MDCCLXIII ita describebamus.

Incipit prooemium Magistri Petri Compostellani in honorem Domini Berengarii Compostellanae Ecclesiae Archiepiscopi.

*Compostellae Praesul velle videris honestum,
Berengari, mente pari reprobas inhonestum:
Nobilis es, bene dividis, es probus, ex probitate
Nomen habes, vitiorum labes fit procul a Te.
Iuris amicus, mente pudicus, turpia nescis,
Iuxta legem, caeli Regem mente capescis etc.*

Operis autem metrici initium:

*Cum vitio nuper proprio caro victa pateret,
Iratum nec mente ratum cor ad ima moveret;
Et levitas in mente sitas excedere metas
Auderet, nec res sineret reprehendere cretas;
Et Veneris procul a Superis rubrica tumultum
Inferret, nec abhorreret mens turpia multum etc.*

Atque alterno tum vorsae laboriosissimae scriptionis, tum etiam prosaicae genere, binos implet absolvitque libros, eosque non admodum breves. Operis autem argumentum allegoria est perelegans . . . » Sigue aquí el texto que copia Rodríguez de Castro, con pequeñas variantes. Importante diferencia hay en el párrafo que se refiere a la datación: «Prodit autem se illico Auctor physices ac naturae arcanorum, nec non Theologiae atque universalis eruditionis, quam encyclopaediam vocant, non vulgariter gnarum: quod ineunte XIV quo floruit saeculo non modo apud nos, sed in Galliis, ipsaque etiam altrice ingeniorum Italia rarum miraculi loco habendum». N. ANTONIO, *Bibliotheca hispana vetus curante Francisco Perezio Bayerio*, II Matriti 1788, 121-122.

N. 4

«(Inventario de libros que fueron entregados para su custodia a los diputados del monesterio de San Lorenzo el Real por Hernando de

Briviesca, guarda-joyas de su magestad, 30 de abril de 1576.) . . . El Rey, Hernando de Briuiesca, nuestro guarda-joyas. Ya sabeis, como por nuestra orden y mandado haveis entregado al prior, diputados y convento del monesterio de sanct Lorenço el Real las sanctas reliquias que a el se an llevado y los ornamentos, ropa blanca, palios, paños de tapiceria, alhombros, retablos y pinturas, calizes, custodias y otras cosas de oro y plata con piedras y sin ellas; libros del choro y sacristía y todas las demas cosas contenidas en la scriptura de entrega que dello mandamos hazer ante Antonio Gracián, nuestro secretario. De todo lo qual havemos hecho gracia y donación al dicho monesterio para servicio del culto divino de la yglesia, sacristia y choro. Y por que assi mismo es nuestra voluntad que se les entreguen los libros que havemos mandado llevar y estan en el dicho monesterio assi para la libreria como para las celdas de los religiosos del . . .»

«. . . y por que la entrega de los dichos libros se havia de hazer yendose viendo y reconociendo cada uno por si lo qual no se podia hazer commodamente por los dichos prior y diputados dixeron que ellos elegian en su lugar al reverendo padre fray Juan de Sanct Hieronymo, llamado el segundo religioso desta casa, para que en su nombre fuesen rescividos y reconocidos los dichos libros por el inventario y catalogo que dellos esta hecho, y que assi rescividos y reconocidos los dichos libros el dicho padre fray Juan de Sanct Hieronymo ellos se darian por bien contentos y entregados y se obligarian a la guardia y custodia de ellos . . .»

«E luego incontinente los dichos Hernando de Briuiesca y Fray Juan de Sanct Hieronymo, el segundo, e yo, el dicho escrivano y testigo, fuimos a la sala que al presente serve de libreria en el dicho monesterio, donde estavan todos los dichos e infra scriptos libros y el dicho fray Juan de Sanct Hieronymo e yo, el dicho escrivano, los fuimos viendo y reconociendo uno por uno y cada uno de por si, como estavan scriptos en el susodicho catalogo, y el dicho fray Juan de Sanct Hieronymo en nombre del dicho prior y diputados los fue rescibiendo en esta manera y por su comision.»

«Codices manuscripti latini theologi vetusti in folio, in membrana. N^o 105. . . .

77. Isidorus super Pentatheuchum. Item tractatus super Pater noster. Item Magister Petrus Compostellanus de consolatione rationis. Item quaedam quaestiones theologicae valde utiles. Item summa magistri Alani de arte praedicandi. Item alius tractatus super Pater noster.

Rodríguez de Castro, Biblioteca Española II. 326: Otro código hay en 4^o en II. R. 14 escrito en pergamino, de letra, según parece del siglo XIII, que en el reverso de la primera guarda tiene este Índice (*nun folgt die wörtliche Wiedergabe der Beschreibung, wie sie in unserem Inventar zu lesen ist*).

Consolatione rationis liber de, Magistri Compostellani, ad honorem archiepiscopi Compostellani, scriptus in membranis saeculo XIV non multum progressu R. II. 14. fol. 34. M 176. *Loewe weist wie Rodriguez de Castro die meisten Stücke der Handschrift noch dem XII. Jahrh. zu; vgl.: Hartel-Loewe, I. s. s.*» R. BEER, *Die Handschriftenschenkung Philipp II. an den Escorial vom Jahre 567. Nach einem bisher unveröffentlichten Inventar des Madrider Palastarchivs*, Prag-Wien-Leipzig 1903 (Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des allerhöchsten Kaiserhauses, Bd. XXIII, Heft 6, p. XLVIII–LI) n. 77 p. L–LI.

N. 5

«Von Petrus von Compostella und seinen Dialogen “De consolatione rationis” (um 1150) haben die deutschen Handbücher der Theologie und Philosophie bisher noch nichts zu erzählen gewußt; nur seine Landsleute haben sich mit ihm beschäftigt. Ein Spanier gibt jetzt auch das Werk heraus. In seinem Geleitwort zu den Dialogen verspricht er uns, daß wir in Petrus “einen großen Philosophen, tiefgründigen Theologen und gelehrten Poeten” finden werden. Aufgabe des Referenten ist hier, Freunde der mittelalterlichen Philosophie davor zu warnen, daß sie dieser Verheißung Glauben schenken. Einen “Beitrag zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters” gibt das Werk nur insofern, als es jene Spielart des mittelalterlichen Gelehrten lebendig vor Augen führt, nach der die aufklärerischen Verächter des Mittelalters den Geist der Scholastik überhaupt beurteilen: den Asketen, der seine Angst vor der Welt beschwichtigt, indem er sich mit der Überschau seines angelernten Wissens vergnügt, der in dieser Zuflucht die letzten Dinge gedanklich zu beherrschen meint und doch nur sein angelerntes Wissen reproduziert, der sich schließlich auch niemals genügend disziplinieren kann, um einen zusammenhängenden Gedankengang niederzuschreiben, sondern den abstrusen Einfällen nachgibt, um mit seinem Wissen zu prunken. – Das Werk ist äußerlich den Dialogen des Boethius “De consolatione philosophiae” nachgebildet; auch den Wechsel von Prosa- und Versstücken hat Compostellanus nachgeahmt. Eine allegorische

Erzählung liegt zu Grunde, freilich keine "allegoria perelegans", wie die spanischen Lobredner des Verfassers wollen. "Mundus", ein verführerisches Weib, will Compostellanus, den Asketen, dazu verleiten, sich der Weltlust hinzugeben. "Caro" kommt ihr zu Hilfe, lobt die irdischen Lüste und schildert die Reize der "Mundus", freilich recht unvollkommen: sie trägt einen Abriß der Zoologie vor. Dann tritt "Ratio" auf den Plan und zeigt die Überlegenheit des kontemplativen Lebens über die Weltlust, wiederum etwas pedantisch: sie läßt die sieben freien Künste in Versen ihre Aufgabe erzählen. Sie weist gelegentlich auch einige physikalische Irrlehren zurück und mahnt den Petrus zur Standhaftigkeit gegenüber bösen Ratgebern. Sie wird darauf von Caro zu einem Disput herausgefordert. Mit der Frage nach der Berechtigung der Weltlust hebt der Streit an. Diese Frage wird sehr drastisch erledigt. Luxuria, Gula und Avaritia treten auf; ihnen stellt sich Temperantia entgegen und tötet sie alle im Speerkampf: ein moralisches Geisterballett. Dann geht Caro zu Fragen über die Probleme der Verantwortlichkeit, der Freiheit und der Vorherbestimmung über. Petrus bringt hier und auch in späteren Abschnitten, wie der Herausgeber nachweist, lange Abschnitte aus Augustinus Schrift "de libero arbitrio" in ein Frage- und Antwortspiel. Caro findet schließlich nichts mehr zu fragen und erklärt sich für besiegt. Mundus tröstet sich in einem Gesang: alles in der Welt kehre ja wieder; dann beginnt sie das Fragespiel von neuem, aber bald muß sie beschämt von dannen gehen. Compostellanus bleibt mit Ratio allein zurück und läßt sich von ihr noch über allerlei Lehrgegenstände aufklären: über das Paradies, die Menschwerdung Christi, das Wesen der Sünde, schließlich über die Hölle. – Das Werk wird als Phantasiespiel mehr interessieren denn als philosophische Betrachtung; in den Bizarrerien der Bilder und des künstlichen Reimgefüges liegt ein Reiz, wenn auch kein reiner und künstlerischer. Leider sind weite Strecken hindurch die Verse ganz unverständlich; die Entstellungen der Überlieferung tragen wohl die Hauptschuld daran.» R. KOEBNER, Literarisches Zentralblatt 23 (1913) 734.

«Das ebenfalls schätzbare Buch des P. Petrus Blanco Soto O. E. S. A., eines Spaniers, enthält in seinem umfangreichsten Teile auf S. 52–133 eine Textausgabe des Traktates des Peter von Compostella "De consolatione rationis". Der Text beruht auf einer Handschrift, die sich in der Königlichen Bibliothek des Escorial befindet, und die,

wie der Herausgeber annimmt, aus der Mitte des 12. Jahrh.s stammt. Er ist jedoch so vorsichtig, dieser seiner Angabe ein Fragezeichen in Klammer beizufügen. Auf S. 2 und 3 gibt er eine genaue Beschreibung dieser Handschrift. Der Textausgabe geht auf S. 1–51 eine in zwei Sprachen, deutsch (links) und spanisch (rechts), abgefaßte Abhandlung Blanco Sotos voraus, die in fünf Teile zerfällt. Der erste derselben enthält (nach einer kurzen Einleitung über die verschiedenen betreffs der mittelalterlichen Geisteskultur herrschenden Meinungen) im wesentlichen eine Beschreibung der Handschrift (s. oben). Im zweiten Teil entwirft uns der Autor in kurzen Zügen ein Bild von dem Zustande der spanischen Kultur während und kurz nach der Zeit der arabischen Invasion. Im dritten Teile behandelt er die Autorfrage. Er macht es uns wahrscheinlich, daß von den verschiedenen Männern, die wie Antonio in der Bibliotheca Vetus darlegt, den Namen Peter von Compostella führen und scheinbar als Autoren des Traktats "De consolatione rationis" in Frage kommen könnten, nur der Magister Petrus Micha wirklich in Frage kommen kann, der i. J. 1154 ein Schriftstück mit seiner Unterschrift versah und einen Hymnus "De translatione Beati Jacobi" verfaßt hat, der mit den Versen

"Ut radius solis iustitiae
Duodenae primus militiae,
Primus habet campum gloriae
Sortem primus sortitur gloriae"

beginnt, und in dem sich eine gewisse Ähnlichkeit mit den Versen unseres Traktates nicht verkennen lasse. Außerdem führt Blanco Soto noch zwei Gründe für die Autorschaft des Magisters Petrus Micha an. Der Terminus a quo (bzw. non ante quem) sei das Jahr 1120, da erst in diesem Jahre der bischöfliche Stuhl von Compostella zur erzbischöflichen Würde erhoben worden sei, der Traktat "De consolatione rationis", wie seine Überschrift in dem Manuskript zeige (S. 52), aber einem Erzbischof von Compostella dediziert werde. Der zweite Beweisgrund ist der, daß von allen in Frage Kommenden Peter von Compostella nur jener Magister eine genügend hohe Bildung besaß, um unseren Traktat schreiben zu können. —

Im vierten Teile gibt uns der Autor eine kurze Charakterskizze von dem Inhalt und Gedankengang des Traktates, der "eine großartige Allegorie" sei. Der Verfasser des Traktates stellt sich im Traume die Welt in der Gestalt eines anmutigen Mädchens vor, das ihn zu Ver-

gnügungen einladet. Das Fleisch treibt ihn an, sich in ihre Arme zu stürzen; da erscheint ihm die Natur, die ihm ihre Schätze zeigt, und schließlich die Vernunft, die ihm dann noch die sieben weisen Künste vorführt und ihn durch gute Ratschläge auf den Pfad der Tugend weist.

In seinem Traktat, der in dialogischer Form ein Gemisch von Prosa und Poesie darstellt, fußt Petrus de Compostella auf Boethius, Isidor und Augustinus, wie unser Autor durch vergleichende Zusammenstellung zahlreicher Parallelstellen überzeugend nachweist. Die Parallelstellen aus Boethius und Isidor werden auf S. 30–35 unterm Strich gegeben, während der Vergleich mit Augustinus, auf dem unser Traktat in weitem Umfange fußt, im Appendix (S. 134–149) durchgeführt wird.

Im fünften Teil seiner Abhandlung (S. 46–51) gibt Blanco Soto einen kurzen Hinweis auf die poetische Entstehung des Reimgedichtes, für welche unsere Handschrift einen Anhalt biete.

Am Schlusse teilt er noch die sich in den poetischen Partien unseres Traktates vorfindenden Reime in drei Gruppen ein, für welche er folgende Verse als Beispiele anführt:

1. Gruppe: Sit tibi vere contricte habere. Ecce tibi breviter pando salutis iter.
2. Gruppe: Compostelle presul velle videris honestum
Berengari mente pari reprobas inhonestum
3. Gruppe: Ut redimat paleas granum sensusque loquellam.
Et breve prolixum verbum censura procellam.

Betreffs der auf S. 52–233 gegebenen Textausgabe bemerke ich, daß mir eine gewisse Ungleichmäßigkeit der Orthographie aufgefallen, was ich durch einige Beispiele belegen will. So z. B. sagt er (S. 120, Z. 4) cun, dann bald darauf (Z. 6) cum, dann wieder (Z. 24 u. 25) cun. Ebenso schreibt er bald (S. 119, Z. 25) tamem, Z. 30 hingegen tamen. S. 118, Z. 3 Nam, aber S. 120, Z. 12 nan. Die Endung des Conjunctiv Praesentis Activi in der ersten Person Singularis ist bald m (z. B. S. 118, Z. 19 canam), bald n (z. B. S. 120, Z. 17 dicam, Z. 25 pronuncien).

Druckfehler werden dies wohl nicht sein, zumal da sie ja auch im Druckfehlerverzeichnis nicht stehen, sondern vermutlich hat Blanco Soto den Text der Handschrift an diesen Stellen ganz wörtlich abgedruckt. Besser wäre es aber doch wohl gewesen, wenn er sich, um einen

ganz lesbaren, guten und klaren Text herzustellen, eine einheitliche Orthographie entschieden hätte. An Druckfehlern sind mit in der deutschen Übersetzung der Abhandlung Blanco Sotos beim Lesen bemerkbar geworden: S. 30, Z. 25 ene für jene. S. 34, Z. 31: ermahnten für ermahnen und vielleicht auch S. 34, Z. 33: Beicht für Beichte. Vielleicht hat aber unser Autor hier absichtlich die ihm möglicherweise bekannte, noch heute (namentlich in Süddeutschland) volkstümliche Form "Beicht" an Stelle der schriftmäßigen Lesart "Beichte" geschrieben, was bei einem Ausländer erklärlich und entschuldbar erscheint, aber hier nicht zu billigen ist. Denn der mundartlich-volkstümliche Ausdruck "Beicht" paßt nicht in den hochdeutschen Tenor der deutschen Übersetzung der spanischen Abhandlung des Petrus Blanco Soto.

Diese geringfügigen Ausstellungen, die ja nur Äußerlichkeiten betreffen, tun natürlich dem Werte des Buches keinen Abbruch, in dem ich auch einen schätzenswerten und nicht uninteressanten "Beitrag zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters erblicke".» G. BÜLOW, Deutsche Literaturzeitung Nr. 39 (1913) 2459-2461.

N. 6

PEDRO RODRÍGUEZ Y RODRÍGUEZ, *Los Churruchaos, Guerras de Don Berenguel de Landoria Arzobispo de Santiago*. Códice inédito existente en la Biblioteca del Real Palacio de Madrid, escrito en latín por un testigo ocular de los sangrientos sucesos, y vertido literalmente en español por . . . , Galicia Diplomática, Santiago 1889.

Cuenta la crónica cómo sucedió la matanza de los 24 caballeros que habían ido a hacer las paces con el Arzobispo. Cómo cierto mayordomo del Arzobispo salió de la capilla y al cerciorarse de que las treguas habían sido rotas dio orden de cerrar las puertas del castillo sin saberlo el Arzobispo. «Armados, pues, los referidos vasallos bajo las banderas de la Iglesia del bienaventurado Apóstol, dirigiéndolos en todo la justicia y la venganza divina, se enfurecieron contra el traidor Alfonso, ministro de Satanás. Y contra sus cómplices, acometiéndoles . . . » *ibid.* 24. Se da una lista de los que de modo sangriento mataron: «Otro, de los despedazados a cuchillo . . . » *ibid.* 24.

Se cuida el cronista de añadir: «Todas estas cosas, ciertamente se verificaron de este modo, en un momento, presenciándolo yo que esto escribo y sin saberlo el siervo de Dios.» *ibid.* 25.

«Haec omnia in momento me vidente, qui haec scribo, fuerunt viro dei ignorante taliter adimpleta.» Ms. de la Academia de la Historia, fol. 251 v-252 r.

Y añade el cronista: «¡Oh suceso tan estupendo y espantoso, digno de encomendarse a la memoria de la posteridad con sumo cuidado, el que un hombre tan poderoso, fuese así despedazado, llevando una muerte tan impensada como horrible en compañía de otros caballeros casi tan encumbrados y potentes, y destruídos de tal manera por hombres de otro país!» Los Churruchaos p. 25.

«O res mimium admiranda summoque studio memoriae perpetuae commendanda, quod homo sic praepotens cum aliis quasi aequipotentioribus per homines alienigenas morte sic inopinata et horribili fuit trucidatus . . .» Ms. de la Academia de la Historia, fol. 252 r.

«Mas, si te haces cargo, lector, de las graves injurias por aquellos inferidas al siervo de Dios y a su Santa Iglesia, con el cuidado que al principio van brevemente descritas, y quisieras oír, también ahora, diversas señales milagrosas que a varias personas se mostraron antes de la muerte de estos malvados y perversos traidores, claramente hallarás que, su terrible fin, había sido ya determinado de esta suerte por Dios y llevado a cabo de un modo prodigioso por virtud del Beatísimo Apóstol Santiago.

Porque aparecióse a uno de los centinelas o guardas que se hallaba durmiendo cierta noche y con otros custodiaba a los cuatro Procuradores compostelanos, que, como se lleva dicho estaban presos, la siguiente maravillosísima visión.

Figurábase ciertamente, ver suspendido en el aire sobre lo alto de la torre del castillo de la Rocha-fuerte al Apóstol Santiago montado en un caballo blanco teniendo en el brazo izquierdo un escudo y blandiendo terriblemente una lanza con el diestro en contra de la ciudad Compostelana.

También miraba, el centinela, a cierto varón adornado con la episcopal casulla y en hábito de fraile de la Orden de Predicadores sosteniendo en una mano una cruz y una blanca paloma en la otra, el cual varón se postraba arrodillado ante el apóstol.

Esta visión, siempre semejante, aun habiendo despertado, tuvo por tres veces continuadas el referido centinela en aquella misma noche. ¿Quién había de ser aquel Varón santo sino el Siervo de Dios que desde su infancia llevó constantemente en sus manos la cruz y la paloma para la mortificación de la carne y la pureza y santidad del

alma que resplandecía en todas sus obras? ¿Qué pedía abismado en el aire de la mística contemplación, colocado en el alcázar de su preeminencia arzobispal, en las fervorosas plegarias que dirigía a Dios y a su Patrono el Santísimo Apóstol Santiago, sino la libertad de la Iglesia que se le había confiado? ¡Súplicas que nadie duda habían sido oídas por los méritos de este bienaventurado en el castigo de los malvados, en la muerte de los impíos!

Aparecióse también a muchos que lo vieron, corriendo por los aires en la noche precedente al día de la muerte de estos hombres, un gran globo de fuego que caía, lanzando rayos, sobre la ciudad rebelde, en el mismo momento en que eran despedazados, y cierto virtuoso varón que se hallaba en vela, tuvo la visión siguiente: Veía al bienaventurado Jacobo sobre el techo de dicho castillo corriendo con la espada desenvainada y acometiendo con grande esfuerzo aquí y allá, escondía con su capa el arma potente que luego metía en una vaina no menos admirable.

Asimismo cierta virtuosa señora contempló otra visión maravillosa, pues vió después de la puesta del sol, y estando en vela innumerables huestes de hombres armados, así de caballería como de infantería que andaban alrededor de la villa de San Jacobo blandiendo contra sus muros sus lanzas y amenazándolos con otras diversas armas.

Muchos más signos precedieron a éstos, por los cuales se prueba claramente, sin género de duda, que la muerte de tales traidores fué ordenada por Dios mediante la intercesión del Beatísimo Santiago Apóstol, de cuyo agrado ha sido purificar su basílica de los oprobios inferidos y librarla de las profanas manos de los detentadores.

Por Dios, ciertamente, ha sido obrada esta maravilla a vuestros ojos, porque con la muerte de esos hombres pérfidos fueron rotas y al punto echadas por tierra las armas de los ciudadanos pecadores y toda la fama, poder y nobleza de que disfrutaban aquel traidor Alfonso y los demás que con él fueron castigados, quedaron de esta manera abolidas y completamente borradas de la mente de los humanos y sumergidas con aquellos cuerpos en el infierno, porque no hubo quien los viese, sino que desaparecieron como el humo.» *ibid.*, 25-27.

En la *Historia de la Iglesia de Santiago* de FRAY JERÓNIMO ROMÁN, se cuenta: Mostrose aqui bien a la clara como el Señor uoluió por la honrra de su iglesia i quiso castigar con su poderosa mano a los que ni temian a Dios ni a los hombres. Es cosa aueriguada que uno de los guardas que tenian a cargo los procuradores que fueron presos en

Valladolid i entregados al Arçobispo que estauan en Rupeforti vio la noche antes en sueños al Apostol Santiago armado de todas armas en caballo blanco con una lança en la mano que desde la torre de Rupeforti de donde se descubria la queria tirar a su ciudad con grande furia i enojo, i que un fraile de sancto Domingo uestido de pontifical, una cruz en la mano derecha i en la izquierda una paloma incado de rodillas le suplicaua se aplacase i perdonase las offensas que aquel pueblo le auia hecho. Aviendo despertado la guarda con este sueño una uez, torno a uer lo mesmo la segunda i tercera uez. Tambien se uio la noche antes un globo grande de fuego que arrojaui de si mucha abundancia de centellas i relampagos que parecia que abrasauan el lugar. No falto quien estando despierto i muy en si al punto que mataron esta gente uio al Apostol con una espada en la mano encima del castillo hiriendo i matando i despues como alimpiaua la espada de la sangre i la uoluia a enuainar como bien pagado i bengado de la offensa reciuida. Otra persona muy spiritual uio el mesmo dia un grueso exercito de soldados, muy lucida gente, asi de a pie como de a caballo corriendo i scaramuçando por todo el campo asta las puertas de la ciudad.» p. 41-42, ob. cit.

N. 7

Bibl. nat. lat. 4569

«Codex chartaceus, olim Colbertinus ibi continentur:

1. Glossae breues super toto corpore iuris civilis, compilatae per dominum Aldracum.
2. Quaestio utrum quarto piorum legatorum aut eleemosynarum debeat Episcopo auctore Francisco Episcopo Clusiensi et Cardinale.
3. Constitutiones domini Gerardi de Parma. Episcopi Sabinensis, apostolicae sedis Legati, anno 1284 editae.
4. Joannis Andreae glossa in caput Joannes. Extra de clericis coniugatis.
5. Consilia Iuris consulti cuius nomen non comparet.
6. Anonymi tractatus de substitutionibus.
7. Samuelis Israilitae epistolae ad Rabbi Isaac ex Arabico sermone in latinum a Fratre Alfonso Boni-Hominis, Hispano, Ordinis Praedicatorum, conversa.
8. Arenga quam fecit et dixit Petrus de Stagno, quando Berengarius de Landorra fuit licentiatus in Montepessulo.
9. Eiusdem Petri de Stagno variae orationes.

Is codex saeculo decimo quinto exaratus videtur.»

Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae. Pars tertia, Tomus tertius, 1744, p. 607-608.

N. 8

Act. Petr. 22: «Marcellus . . . breviter in somno conservus, expergefactus dixit ad Petrum.»

GREGORIUS TURONENSIS, *Liber in gloria martyrum* (ed. Krusch) 5, 491: «puella prostrata solo in eodem quivit . . . subito ad ostii reserati somnum expergefacta, unius oculi lumen recepit.»

BEDA, *Historia ecclesiastica gentis Anglorum*, A Concordance to the historia Ecclesiastica of Beda 1929. Glossa Index Steinmayer: «quasi de gravi experrectus somno exsurgens resedit», 5.19 (328.28).

GERHARDUS AUGUSTANUS, *Vita Udalrici* (ed. G. Waitz) 26, 411: «Altera vero vice quadam die quasi de gravi somno expergefactus, ei assidentibus et haec audientibus ait: . . .»

THIETMARUS MERSEBURGENSIS, *Chronicon* (ed. R. Holtzmann) 6, 84, 374: «Vestimentis tunc parata novis me vocavit; et perfectis omnibus ad unctionem iuste pertinentibus: Quam pulcra es nunc! dixi ad eam; et illa: Video, infit, iuvenem formosum ad dexteram, oculis designans in eam. Post haec digressus ob fatigationem itineris diu dormivi et tunc expergiscens audivi . . .»

Ibid., 3, 4: «Hic, ut aiunt populi, tertia nocte quasi de gravi somno expergiscens, audivit sonantem campanam . . .»

CONSTANTINUS AFRICANUS, *Theoricae pantegni*, 7, 9, 33: «Morbis qui thimna grece vocatur, latina vero quasi expergefactio a somno dicitur, qui a frenesi et lethargia diversatur, inter freneticum et lethargicum mediocrem habebit pulsum.»

Véanse: Artículo expergefacio, *Thesaurus linguae Latinae*, Tomo V, 2, col. 1648-1653 y *Lexicon Totius Latinitatis*, AEGIDIO FORCELLINI, Tom. II, 366.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- Adam de Parvo Ponte*, *Ars disserendi* (L. Minio-Paluello. Twelfth Century Logic I) Roma 1956.
- Adelardus de Bath*, *De eodem et diverso* (H. Willner) Münster 1903.
- *Die Quaestiones Naturales*, hrsg. u. untersucht von Martin Müller, Münster 1934.
- Aguiló y Fuster, M.*, *Libre del orde de Cavayleria composta* Miramar de Mallorca per Mestre Ramon Lull, Barcelona 1879.
- Affre, H.*, *Biographie Aveyronnaise*, Rodez 1881.
- Alanus de Insulis*, *Opera Omnia*, Migne PL 210.
- *Anticlaudianus* (ed. R. Bossuat) Paris 1955.
 - *Liber de planctu naturae* (ed. Th. Wright) *Anglo-Latin Satirical Poets II*, Rolls Series 1872, 429–522.
- Alanus de Rupe*, *Psalterium sive rosarium Christi et Mariae*, Gadibus 1693.
- Albertanus Brixiensis*, *Liber consolationis et consilii* (ed. Thor Sundby) Havniae 1873.
- Alberti, Leander*, *De viris illustribus ordinis Praedicatorum libri sex*, Bologne 1516.
- Albertus Magnus*, *De animalibus libri XXVI* (hrsg. Hermann Stadler) I. Bd., Buch I–XII, Münster 1916; II. Bd., Buch XIII–XXVI, Münster 1920.
- *De secretis mulierum libellus. De virtutibus herbarum, lapidum et animalium quorundam libellus*, Lugduni 1552.
- Alcabitiis*, *Introductio in astrologiam*, Parisiis 1521.
- Alfonso de Cartagena*, *Biblioteca de Autores españoles Prosistas castellanos del siglo XV*, I, Edición, estudio preliminar de Mario Penna, Madrid 1959.
- Alfonso el Sabio*, *Libros del Saber de Astronomía del Rey D. Alfonso X de Castilla*, compilados, anotados y comentados por Dn. Manuel Rico y Sinobas, Tomo I–II, III, IV, V, Madrid 1863–1867.
- Altaner, B.*, *Die Dominikanermissionen des 13. Jahrhunderts*, Habelschwerdt 1924.
- Alvarus Pelagius*, *De planctu Ecclesiae*, Venetiis 1540.
- d'Alverny, M. Th.*, *La sagesse et ses septes filles*, *Mélanges dédiés à la mémoire de Félix Grat*, T. I, Paris 1946, 245–278.
- Amador de los Ríos, J.*, *Historia crítica de la literatura española*, Tomo I, Madrid 1861.
- *Historia crítica de la literatura española*, Tomo II, Madrid 1862.
 - *Historia crítica de la literatura española*, Tomo V, Madrid 1864.
- Analecta Sacri Ordinis Fratrum Praedicatorum*, Romae 1897 ss.
- Andrés, G., de*, *Documentos para la Historia del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial*, Vol. VII, Madrid 1964.
- *Historia y significado del fondo clásico escorialense dentro del humanismo español* (Simposio sobre antigüedad clásica) Madrid 1969, 53–69.
 - *Real Biblioteca de El Escorial*, Madrid 1970.
- Antolín, G.*, *Catálogo de los Códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, Vol. II, Madrid 1911.
- *Catálogo de los Códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, Vol. III, Madrid 1913.

- Discursos leídos ante la Real Academia de la historia, Real Monasterio del Escorial 1921.
- Antonelli, M.*, La dominazione pontificia nel Patrimonio, Archivio della R. società romana di storia patria, T. XXXI (1908) 125–168.
- Antonio, Nicolás*, Biblioteca hispana Vetus, Tomus secundus, Romae 1696.
- Biblioteca hispana Vetus curante Francisco Perezio Bayerio, Tomus secundus, Matriti 1788.
- Auer, A.*, Johannes von Dambach und die Trostbücher vom 11. bis zum 16. Jahrhundert, Münster 1928.
- Archivum Fratrum Praedicatorum*, Romae 1931 ss.
- Bacon, Roger*, Opera hactenus inedita Rogeri Baconi (ed. R. Steele) Oxonii 1911.
- Opera hactenus inedita Rogeri Baconi, Fasc. V Secretum Secretorum cum glossis et notulis (ed. R. Steele) Oxoni 1920.
- Opus Maius (Text J. H. Bridges) I. II. III., Oxford 1897–1900.
- Balberghe, E., van*, Le commentaire sur les Clémentines d'Etienne Troches et Pierre d'Estaing, Extrait de la Revue d'histoire ecclésiastique, vol. LXVI (1971) N^o. 2, 502–506.
- Baluze, S.*, Vitae paparum Avenionensium, T. I, II, Paris 1928.
- Barrau, H., de*, Bérenger de Landore, Documents historiques du Rouergue, Rodez 1853.
- Bartholomeus Anglicus*, De rerum proprietatibus, Nuremberg 1519.
- El libro de proprietatibus rerum. Traducción al castellano de Vicente de Burgos, Tolosa 1493.
- Baumgartner, M.*, Die Philosophie des Alanus de Insulis im Zusammenhang mit den Anschauungen des 12. Jahrhunderts dargestellt, Münster 1896.
- Baur, L.*, Dominicus Gundissalinus, De Divisione Philosophiae, Münster 1903.
- Baylaender, H.*, Alvaro Pelayo. Studien zu seinem Leben und seinen Schriften, Aschaffenburg 1910.
- Beda*, De natura rerum, Migne PL 90 (187–273).
- Quaestiones super Iesu Nave librum, Migne PL 93 (417–422).
- Beer, R.*, Die Handschriftenschenkung Philipp II. an den Escorial vom Jahre 1576, Prag-Wien-Leipzig. Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des allerhöchsten Kaiserhauses, Bd. XXIII, Heft 6 (1903) XLVIII–LI.
- Belmon, C.*, Sépulture du Cardinal Pierre d'Estaing, Journal de l'Aveyron 28. nov. 1920. Procès verbaux de la Société des lettres XXVIII (1921) 101–103.
- Beltrán de Heredia, V.*, Bulario de la Universidad de Salamanca (1290–1549) I, Univ. de Salamanca 1966.
- Cartulario de la Universidad de Salamanca (1208–1600) I, Univ. de Salamanca 1970.
- Berengarius de Landora*, De eventibus rerum, Augsburg 1518.
- Bernardus de Clairveaux*, Opuscula, Migne PL 182 (833–1046).
- Bernardus de Cluny*, Carmina de Trinitate et de fide catholica, de castitate servanda, in libros Regum, de octo vitiis (rec. K. Halvarson) Stockholm 1963.
- Bernardus Guidonis*, Manuel de l'Inquisiteur (ed. et trad. G. Mollat) T. 1, 2 Paris 1926–1927.
- Bernardus Silvestris*, De mundi universitate (ed. C. S. Barach–J. Wrobel) Innsbruck 1876.

- Bernardus de Morlas*, De contemptu mundi (H. C. Hoskier) London 1929.
- De vanitate mundi (E. Schröder. Nachdr. d. Kgl. Ges. d. Wiss. zu Göttingen) Phil. Hist. Kl., (1910) 346–354.
- Mariale (K. Halvarson) Acta Univ. Stockholmensis XI 1963.
- Berthelot, M.*, Les origines de L'Alchimie, Osnabrück 1966, (Reimpression de l'édition 1885).
- Bezold, F.*, Aus Mittelalter und Renaissance, Berlin 1918.
- Das Fortleben der antiken Götter im mittelalterlichen Humanismus, Aalen 1962.
- Bibliotheca patrum latinorum hispanensis*, I. Band. Nach den Aufzeichnungen Gustav Loewe's, hrsg. und bearb. von Wilhelm von Hartel, Wien 1887.
- Bishko, C. J.*, Peter the Venerabl's Journey to Spain, Studia Anselmiana XL, Roma (1956) 163–175.
- Blanco Soto, P.*, Pedro Compostelano, La Ciudad de Dios 62 (1903) 107–114.
- Petri Compostellani. De consolatione rationis libri duo. E codice Biblioth. Reg. Monast. Escorialensis primum edidit prolegomenisque instruxit P. Petrus Blanco Soto, Münster i. W. 1912.
- Blüher, K.*, Seneca in Spanien. Untersuchungen zur Geschichte der Seneca-Rezeption in Spanien vom 13. bis 17. Jahrhundert, München 1969.
- Boethius*, De consolatione philosophiae (ed. W. Weinberger) CSEL 67, 1934.
- Boissier G.*, Le christianisme de Boèce, Journal des savants (1889) 449–462.
- Bonal, A.*, Histoire des Evêques de Rodez, Tome II, Rodez 1938.
- Bonilla y San Martín, A.*, Historia de la Filosofía española (desde los tiempos primitivos hasta el siglo XII) Madrid 1908.
- Bouché-Leclercq, A.*, L'Astrologie grecque, Paris 1899.
- Boudet, M.*, Les baillis royaux et Ducaux de la Haute-Auvergne, Riom 1906.
- Boyer, E.*, Les consolations chez les Romains, Montauban 1887.
- Bremond, A.*, De Guzmanas stirpe S. Dominici, Romae 1740.
- Brousquet, T.*, Pierre II, Cardinal d'Estaing, Revue historique du Rouergue III (1917) 221–222.
- Tableau chronologique . . . des évêques du Rouergue, Revue historique du Rouergue II (1918) 221–222.
- Bülow, G.* (Recensión – Petrus Blanco Soto) Deutsche Literaturzeitung 39 (1913), 2459–2461.
- Burdach, K.*, Die humanistischen Wirkungen der Trostschrift des Boethius im Mittelalter und in der Renaissance, Deutsche Vierteljahresschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte (1933) 11. Jahrg., H. 4, 530–558.
- Burley, Walter*, De vita et moribus philosophorum (K. Knust. Bibl. d. lit. Vereins in Stuttgart, 177) 1886.
- Buron, E.*, Imago mundi de Pierre d'Ailly. Texte latin et traduction français des quatre traités cosmographiques de Pierre d'Ailly . . . , Tome I, II, III, Paris 1930.
- Cacegas, Luis*, Primera (segunda, tercera) parte da Historia de D. Domingos, particular del Reino e conquistas de Portugal . . . Reformada . . . por Fr. Luis de Sousa, Lisboa 1767, 4 vols.
- Caesarius de Heisterbach*, Dialogus miraculorum (textum accurate recognovit Josephus Strange) Vol. I, Coloniae, Bonnae et Bruxellis 1851.

- *Dialogus miraculorum* (textum accurate recognovit Josephus Strange) Vol. II, Coloniae, Bonnae et Bruxellis 1851.
- Carreras Artau, T. y J.*, Historia de la Filosofía española. Filosofía cristiana de los siglos XIII al XV, Tomo II, Madrid 1943.
- Castigos e documentos del Rey Sancho*, Biblioteca de Autores españoles. Escritores en prosa anteriores del siglo XV, Tomo 51, Madrid 1860.
- Castillo, Hernando del*, Historia general de Santo Domingo de Guzmán y de su Orden de Predicadores, II Parte, Valladolid 1592.
- Castillo, Michel de*, Documenta transcrip. ex cod. in Arch. generali Ord. Praedicatorum, Limerici 1878.
- Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae*, Pars tertia, Tomus tertius, Paris 1744.
- Cavalieri, G. M.*, Galleria dei sommi pontefici . . . , Benevento 1796.
- Chabaille, P.*, Li Livres dou Tresor par Brunetto Latini, Paris 1863.
- Challain, M.*, Le Bienheureux Urbain V (1310-1370), Paris 1911.
- Chaludet, M. D.*, Les évêques de Saint Flour. Pierre d'Estaing., Revue de la Haute-Auvergne (1917-1918) 87-121; 238-265.
- Chapotin, M. D.*, Histoire des Dominicains de la province de France, Rouen 1898.
- Charles, E.*, Roger Bacon, sa vie, ses ouvrages, ses doctrines, Bordeaux 1861.
- Chevalier, U.*, Répertoire des sources historiques du Moyen-Age. Bio-Bibliographie, Premier Vol., nouvelle édition, New York 1960.
- Répertoire des sources historiques du Moyen-Age. Nouvelle édition refondue, corrigée et considérablement augmentée. Bio-Bibliographie, Deuxième Vol., New York 1960.
- Répertoire des sources historiques du Moyen-Age. Topo-Bibliographie, Première partie, New York 1959.
- Clarus, L.*, Darstellung der spanischen Literatur im Mittelalter, Mainz 1846.
- Clerval, A.*, Les écoles de Chartres au Moyen-Age du V^e au XVI^e siècle, Chartres 1895.
- Clement Pérez, J.*, De critica histórico-teológica Mariana. El primer escolástico que propugnó el privilegio immaculista de María fue un español. Ilustración del Clero 32 (1939), 17-20, 57-63, 90-96.
- Coopland, G. W.*, Nicole Oresme and the Astrologers. A Study of his Livre de divinations, Liverpool 1952.
- Combes, B.* (Sobre el misal de Pierre d'Estaing) Procès Verbaux des sciences Société des lettres, Sciences et Arts de l'Aveyron, XXIV (1913) 158-159.
- Conceiro Freijomil, A.*, Artículo «Compostelano, Pedro» Enciclopedia gallega. Diccionario Bio-Bibliográfico de Escritores, Vol. I, Santiago de Compostela 1951.
- Couderc, C.*, Bibliographie historique du Rouergue I, Rodez 1931.
- Courcelle, P.*, La Consolation de Philosophie dans la Tradition Littéraire. Antécédents et Posterité de Boèce, Paris 1967.
- Crawford, J. P. Wickersham*, The seven Liberal Arts in the Vision Delectable of Alfonso de la Torre, Romanic Review Vol. IV (1913) 58-75.
- The «Visión delectable» of Alfonso de la Torre and Maimonides «Guide of Perplexed», Publications of the modern language Association of America 21 (1913) 184-212.

- Cremaschi, G.*, Guida allo Studio del latino medioevale, Padova 1959.
- Crónica de S. Maria de Iria* (Código gallego del siglo XV) Edición de Jesús Carro, Santiago de Compostela 1951.
- Damon, P.*, The Preconium Augustini of Godfrey of St. Victor. Mediaeval Studies, Vol. XXII (1960) 92-107.
- Danzas, A.*, Études sur les temps primitifs de l'Ordre de Saint Dominique, 4 Vols., Poitiers 1873-1877.
- Delisle, L.*, Traités divers sur les propriétés des choses. Histoire littéraire de la France, 30, 334-388.
- Denifle, H.*, Quellen zur Gelehrten-geschichte des Predigerordens im 13. und 14. Jahrhundert (Archiv f. Lit. u. Kirchengesch. des Mittelalters II) Berlin 1886.
- De Richardson, E. C.*, A Union World Catalog of Manuscripts Books . . . (A supplement to the Manuscript Book Collections of Spain and Portugal . . . by Grubbs, Henry A.) New York 1935.
- Diago, Francisco*, Historia de la Provincia de Aragón de la Orden de Predicadores, Barcelona 1599.
- Díaz Playa, G.*, Antología Mayor de la literatura Española, Vol. I, Edad Media, siglos X-XV, Madrid 1969.
- Díaz y Díaz, M. C.*, Artículo «Compostelano, Pedro», Diccionario de Historia Eclesiástica de España I, A-C, Madrid 1972.
- Index Scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum pars prior, Universidad de Salamanca 1958.
- Diccionario enciclopédico hispano americano*, Tomo 5, Primera parte, Barcelona 1887-1899.
- Disputa del alma y el cuerpo* (Edición de Ramón Menéndez Pidal) Revista de Archivos Bibliotecas y Museos IV, Madrid (1900) 449-453.
- Dokumente vornehmlich zur Geschichte der Valdesier und Katharer*, hrsg. von Ign. von Döllinger, München 1890.
- Döllinger, J. J.*, Beiträge zur Sektengeschichte des Mittelalters II, München 1890.
- Doren, A.*, Fortuna im Mittelalter und in der Renaissance, Leipzig 1924.
- Douais, C.*, Acta Capitulum Provincialium Ordinis Fratrum Praedicatorum. Première Province de Provence. Province Romaine-Province d'Espagne (1239-1302), Toulouse 1894.
- Essai sur l'organisation des études dans l'ordre de frères Prêcheurs au XIII et au XIV siècle (1216-1342), Paris 1884.
- L'Albigenisme et les Frères Prêcheurs à Narbonne au XIII siècle, Paris 1894.
- Les Frères Prêcheurs en Gascogne au XIII^e et au XIV^e siècle. Chapitres, Couvents et Notices, Première Partie: Chapitres, Fasc. Septième, Paris 1885.
- Les Frères Prêcheurs en Gascogne au XII^e et au XIV^e siècle. II^e et III^e Parties: Couvents et Notices. Fasc. Huitième, Paris 1885.
- Du Cange*, Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis. II. Band, anast. Neudr., Graz 1954.
- Du Chesne, F.*, Histoire de tous les Cardinaux français de naissance, Tome I, Paris 1660.
- Duhem, P.*, Le système du monde. Histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic, Tome III, Paris 1915.
- Durrieu, P.*, La provenance d'un des plus beaux manuscrits peints au XIV^e siècle

- par Nicolo di Giacomo da Bologna. Bibliothèque de l'Ecole des Chartes I. (1916) LXXVII 111-136.
- Missel du cardinal d'Estaing à la bibliothèque de Munich, œuvre de Nicolo di Giacomo. Comptes rendus de l'Académie des inscriptions (1915) 382-393.
- Eadmer*, De conceptione S. Mariae (B. del Marmol) Collection Pax XIV.
- Etienne de Bourbon*, Anecdotes historiques, Légendes et Apologies tirées du recueil inédit d'Etienne de Bourbon, dominicain du XIII^e siècle (A. Lecoy de la Marche, Paris 1872).
- Erzählungen des Mittelalters* in deutscher Übersetzung, hrsg. von Joseph Klapper (Wort und Brauch 12) Breslau 1914.
- Espasa-Calpe*, Enciclopedia Universal ilustrada Europeo-Americana. Tomo XIV, Madrid, s. a.
- Eubel, K.*, Hierarchia catholica medii aevi, t. I, Monasterii 1913.
- Evans, J.*, Magical Jewels of the Middle Ages and the Renaissance particularly in England, Oxford 1922.
- Exempla aus Handschriften des Mittelalters*, hrsg. von Joseph Klapper (Sammlung mittelalterl. Texte, hrsg. von Alfons Hilka 2) Heidelberg 1911.
- Eymeric, Nicolás*, Directorium Inquisitorum F. Nicolai Eymerici O. P. cum commentariis Francisci Pegne, Venetiis 1607.
- Fant, C.*, L'image du monde. Poème inédit du milieu du XIII^e siècle, Upsala 1886.
- Fassbinder, F.*, Das Leben und die Werke des Benediktiners Pierre Bersuire, Bonn 1917.
- Ferckel, Ch.*, Thomas von Cantimpré über die Metalle (Studien zur Geschichte der Chemie, Festg. E. O. v. Lippmann) Berlin 1927 (75-79).
- Fernández-Guerra, L.*, Discurso leído en el acto de la Academia española, Memorias de la Academia Española, Tomo IV, Madrid (1873) 504-593.
- Finke, H.*, Ungedruckte Dominikanerbriefe des 13. Jahrhunderts, Paderborn 1891.
- Fita, F.*, Etat des Monastères Espagnols de l'Ordre de Cluny au XIII^e siècle d'après les Actes des Visites des Chapitres Généraux, Boletín de la Real Academia de la Historia XX (1892) 321-432.
- Flavigny, Comtesse de*, Saint Hyacinthe et ses compagnons, Paris 1899.
- Flórez, E.*, España Sagrada, Tomo XXII, Madrid 1787.
- España Sagrada, Tomo XXIII. Continuación de las memorias de la Santa Iglesia de Tuy, 2^a edición, Madrid 1799.
- España Sagrada, Tomo XXXVI. Memorias de la Santa Iglesia esenta de Leon, Madrid 1787.
- Fontana, V. M.*, Monumenta Dominicana, Romae 1675.
- Sacrum Theatrum Dominicanum, Romae 1667.
- Fournier, M.*, Histoire de la science du Droit en France, Paris 1892.
- Les Universités françaises et l'enseignement du Droit en France au Moyen-âge, Paris 1822.
- Statuts et privilèges des Universités françaises depuis leur fondation jusqu'en 1789, Tome II, Première Partie, Moyen-âge, Paris 1891.
- Fournier, P.*, Harangues d'Apparat des écoles de Droit, Histoire littéraire de la France, 36, 521-531.
- Le cardinal Guillaume de Peyre de Godin, Bibliothèque de l'Ecole des Chartes 86 (1925) 100-121.

- Notes Complémentaires pour l'histoire des canonistes au XIV^e siècle (Nouvelle revue historique du droit français et étranger) t. XLIII, Paris (1919) 642–644.
- Un ouvrage apocryphe de Bérenger de Landore. Mélanges de philosophie et d'Histoire offert à M. Thomas, Paris 1927.
- Fraile, G.*, Historia de la Filosofía II. El Judaismo, el Christianismo, el Islam y la Filosofía, 2^a edición, Madrid 1966.
- Funk, P.*, Jakob von Vitry, Leben und Werke, Leipzig u. Berlin 1909.
- Gallén, J.*, La province de Dacie de l'ordre des frères Prêcheurs I. Histoire générale jusqu'au grand Schisme, Helsingfors 1946.
- Gallia christiana*, T. II, Parisii 1720.
- Galvanus de la Flamma*, Chronica ordinis Praedicatorum, (ed. Reichert), Mon. Ord. Praed. Hist. 2, Fasc. 1, Romae-Stuttgart 1897.
- Gamus, B.*, Series episcoporum ecclesiae catholicae, Ratisbonae 1873.
- Ganzenmüller, W.*, Die Alchemie im Mittelalter, Paderborn 1938.
- Gilbert de Poitiers*, Liber de sex principiis, krit. Ausg. A. Heyse, Münster 1929, rev. D. Van den Eynde, Münster 1953
- Godefridus de S. Victore* Fons Philosophiae. Texte publié et annoté par Pierre Michaud-Quantin, Louvain 1956.
- Microcosmus. Texte établi et présenté par Philippe Delhay, Lille 1951.
- Praeconium Augustini, Ph. Damon, Mediaeval Studies 22 (1960) 94–107.
- González Dávila, G.*, Teatro eclesiástico de la iglesias metropolitanas y catedrales de los Reynos de las dos Castillas. Tomo I (que contiene las iglesia de Santiago, Sigüenza . . .) Madrid 1645.
- Grabmann, M.*, Geschichte der scholastischen Methode I, II, anast. Neudr., Graz 1955.
- Kardinal Guillelmus Petri de Godino und seine lectura Thomasina (Grabmann, Mittelalterliches Geistesleben Bd. 2) München 1936, 559–576.
- Grand, R.*, Etude historique sur les épidémies de peste en Haute-Auvergne, (XIV–XVIII siècles) Revue de la Haute-Auvergne IV (1902) 43–71; 129–181.
- Grubbs, H. A.*, A Union World Catalog of Manuscript Books II. The Manuscript Book Collections of Spain and Portugal, New York 1933.
- Guillelmus Alvernensis*, Opera omnia, Venetiis 1951.
- Guillelmus de Conches*, Elementorum philosophia Migne PL 90 (1127–1178).
- Dragmaticon, Straßburg 1567.
- Philosophia mundi, Migne PL 172 (39–102).
- Gundel, W.*, Astronomie, Astralreligion, Astralmythologie und Astrologie, Heidelberg 1959.
- Hartel-Loewe*, Bibliotheca patrum latinorum hispaniensis, I. Band, Wien 1887.
- Haskins, C.*, Studies in the History of Mediaeval science, Cambridge 1926.
- Hauréau, B.*, Histoire de la Philosophie scolastique, 1^{re} partie, Paris 1872.
- Mémoire sur la vie et quelques œuvres d'Alain de Lille (Mémoires de l'Institut National de France, Académie des inscriptions et Belles lettres) 32 (1886) 1–27.
- Hector Pinto*, Imagen de la vida christiana, 6. IV. 20, Coimbra 1565.
- Henricus Pauper a Septimello*, Elegia de diversitate fortunae et philosophiae consolatione. Ed. P. Leyser, Historia poetarum et poematum MCDII aevi, Halle 1721.
- Hildebert de Lavardin*, Opera, Migne PL 171 (141–1458).

- Obras en B. Hauréau. Notices et extr. des manusc. de la Bibl. Nat. XXVIII 2 (1878) 289-448.
- Hilka, A.*, Drei Erzählungen aus dem didaktischen Epos *L'image du monde*, Halle 1928.
- Liber de monstruosis hominibus orientis, Breslau 1911.
- Histoire générale de Languedoc*, T. V, Toulouse 1842.
- Historia Compostelana* (Traducción M. Suárez y J. Campelo) Santiago de Compostela 1950.
- Historia Compostellana*, Migne PL 170 (889-1236).
- Honorius*, De philosophia mundi, Migne PL 172 (39-102).
- Elucidarium, Migne PL 172 (1109-1172).
- Liber duodecim quaestionum, Migne PL 172 (1176-1192).
- Inevitable sive de praedestinatione et libero arbitrio, Migne PL 172 (1191-1222).
- Hoskier, H. C.*, De contemptu mundi. A Bitter Satirical Poem of 3000 Lines upon the Morals of XIIth Century by Bernard of Morval. Predited, with Introduction and copious variants from all the Known Mss, London 1929.
- Hozier, Ch. de*, Table généalogique de la Maison d'Estaing en Rouergne, Paris 1679.
- Hoyos, M.*, Registro documental, Tomo I, Madrid 1961.
- Hugo de S. Victore* (= Pseudo Hugo) De bestiis et aliis rebus, Migne PL 177 (13-164).
- Practica Geometriae, ed. R. Baron, «Osiris», Vol. 12, Brugis (1956) 176-224.
- *Hugo de S. Victore* (J. Leclercq. Archives d'histoire doctrinale et littér. 14) (1943/45) 267-322.
- Hugo de Trimberg*, Das Registrum multorum auctorum. Kommentierte Textausgabe von Karl Langosch, Berlin 1942.
- Lateinische Werke, hrsg. von Erich Seemann, I Das Solsequium, München 1914.
- Huizinga, J.*, Herbst des Mittelalters. Studien über Lebens- und Geistesformen des 14. und 15. Jahrhunderts in Frankreich und den Niederlanden. Deutsch von T. Jolles Mönckeberg, München 1924.
- Über die Verknüpfung des Poetischen mit dem Theologischen bei Alanus de Insulis, Mededeelingen der Kon. Ak. v. Wetenschappen, Afd. Lett. 74 B, Amsterdam (1932) 89-198.
- Humbertus de Romanis*, De eruditione praedicatorum (Bibliotheca maxima veterum Patrum XXV).
- Innozenz III*, De contemptu mundi, Migne PL 217 (702-746).
- Isidorus*, Opera, Migne PL 83.
- Jacob de Maerlant*, Der naturen bloeme (Ausg. von Verwijs in der Bibliotheek van middelnederlandsche letterkunde) Groningen 1874.
- Jacob de Vitry*, Historia Hierosolimitana [ed. J. Bongere, Gesta Dei per Francos I (Hanau), 1611].
- Sermones, ed. G. Frenken u. J. Greven, Sammlung mittelalterlicher lateinischer Texte IX 1914.
- Vita beatae Mariae, Acta Sanctorum Boll. Jun IV, Antverpiae (1707) 636-666.
- Jacobus a Voragine*, Jacobi a Voragine Legenda aurea recensuit Th. Graesse, Dresdae et Lipsiae 1846.
- Jean de Meun*, Roman de la Rose, Ernest Langlois, T. I u. II, Paris 1910.

- Jerónimo Román*, Historia de la Iglesia de Santiago. (Fragmentos de la Orden de San Agustín) Galicia Histórica 2 (1903) 1-180.
- Johannes de Garlandia*, Opus Synonymorum. P. Leyser, Historia poetarum et poematum medii aevi, Halae Magdeb. 1721, 311-338.
- Johannes Gerson*, Consolatio Theologiae, Antwerpen 1706.
- Tractatus adversus profanas superstitiones, Antverpiae 1706.
- Johannes Nider*, Formicarius, Straßburg 1517.
- Johannes de Salisbury*, Metalogicon (ed. Clemens Ch. J. Webb.) Oxonii 1929.
- Polycraticus, Metalogicus, De septem septenis, Entheticus de dogmate philosophorum, Carmen de membris conspirantibus, Migne PL 199 (379-1007).
- Jourdain, C.*, Dissertation sur l'état de la Philosophie naturelle en occident et principalement en France pendant la première moitié du XII^e siècle, Paris 1838.
- Jourdain, M.*, Le Christianisme de Boèce. Journal of Savants, August (1889) 449-462.
- Juan Manuel*, El libro de la Caza, hrsg. von G. Baist, Halle 1880.
- El libro de Cavallero y del Escudero, Mit Einleitung . . . v. S. Gräfenberg, Erlangen 1893.
- Juan Ruiz*, Arcipreste de Hita, Libro del buen Amor I, II, Madrid 1951.
- Kaeppli, Th.*, Scriptorum Ordinis Praedicatorum Medii Aevi I, Vol. I (A-F), Romae 1970.
- Kaufmann, A.*, Thomas von Chantimpré, Köln 1899.
- Kelle, J.*, Untersuchungen über das Speculum ecclesiae des Honorius und die Libri deflorationum des Abtes Werner (Sitzungsberichte der Philosophisch-historischen Klasse) Wien (1903) 1-44.
- Keller, J. E.*, Motif - Index of mediaeval Spanish Exempla, Knoxville 1949.
- Kinkade, R. P.*, Los «Lucidarios» españoles, Madrid 1968.
- Klapper, J.*, Erzählungen des Mittelalters in deutscher Übersetzung und lateinischem Urtext, Breslau 1914.
- Knappich, W.*, Geschichte der Astrologie, Frankfurt a. M. 1967.
- Kobell, L. von*, Kunstvolle Miniaturen und Initialen aus Handschriften . . . der in Hof und Staatsbibliothek zu München befindlichen Manuscripte, München 1893.
- Koebner, R.* (Recensión - Petrus Blanco Soto) Schriften zur Philosophie des Mittelalters, Literarisches Zentralblatt 23 (1913) 734.
- Konrad von Megenberg*, Das Buch der Natur, hrsg. von Franz Pfeiffer, Stuttgart 1801.
- Koperska, A.*, Die Stellung der religiösen Orden zu den Profanwissenschaften im 12. und 13. Jahrhundert, Freiburg (Schweiz) 1914.
- Lacaille, H.*, Enguerran de Coucy, au service de Gregoire XI, Annuaire-Bulletin de la Société d'histoire de France (1895) 194-198.
- La Fuente, V. de*, Historia eclesiástica de España, 2^a ed., Tomo IV, Madrid 1873.
- Langlois, Ch.-V.*, La Vie en France au Moyen Age du XIII^e au Initiale du XIV^e siècle, Paris 1927.
- Le Livre du Tresor, Paris 1927.
- Mélanges et Documents, Les Rois Mérovingiens. Notice et Extraits du Ms. 164 de la Bibliothèque du Mans, Revue Historique, dix-septième année, Tome 50, Paris (1892) 281-308.
- Langosch, K.*, Das Registrum Multorum Auctorum des Hugo von Trimberg. Untersuchungen und kommentierte Textausgabe, Berlin 1942

- Lasso, F.*, Historia de la Provincia de España, de la Orden de Predicadores, Segunda Parte, Tomo Primero, Madrid 1729.
- Latini, Brunetto*, Li Livres dou Tresor, (ed. P. Chabaille), Paris 1863.
- Laurent, M. H.*, Le testament et la Succession du Cardinal dominicain Guillaume de Pierre Godin (Archivum Fratrum Praedicatorum II [1932] 84-231)
- Lecoy de la Marche, A.*, Anecdotes Historiques. Légendes et Apologues. Tirés du Recueil Inédit d'Etienne de Bourbon Dominicain du XIII^e siècle, Paris 1877.
- Lefèvre, Y.*, L'Elucidarium et les Lucidaires, Paris 1954.
- Le Grand, L.*, Les Béguines de Paris, Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris et de L'Ile-de-France, Tome XX, Paris (1893) 295-357.
- Leist, O.*, Der Anticlaudianus, Beilage zum Programm des Gymnasiums zu Seehausen i. d. Altm., 1878.
- Leyser, P.*, Historia poetarum et poematum medii aevi, Halle 1721.
- Liber Sancti Jacobi, Codex Calixtinus*. VI, Estudios e Indices, Santiago de Compostela 1944.
- Libro de la Peregrinación del Códice Calixtino*, Joyas bibliográficas, Madrid 1971.
- Libro de Miseria de Homme*, Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo I, Santander (1919) 31-37; 87-95; 153-161; 210-216; 328-338; II (1920) 41-48; 91-98; 233-254.
- Lida de Malkiel, M. R.*, La originalidad artística de la Celestina, Buenos Aires 1962.
- Little, A. G.*, Initia Operum latinorum, New York 1963.
- Llordén, A.*, La comunidad agustiniana en el monasterio de El Escorial. Segunda Parte. Bibliografía agustiniana escurialense, El Escorial 1964.
- López Estrada, F.*, Introducción a la literatura medieval española. Tercera edición renovada, Madrid 1970.
- López Ferreiro, A.*, Estudios históricos sobre el priscilianismo, Santiago 1878.
- Galicia en el último tercio del siglo XV, 3^a edición, corregida y presentada por R. Fernández-Pousa, Faro de Vigo 1968.
- Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela, Santiago 1898-1911, 11 Vols.
- Los Churruchaos, Guerras de Don Berenguel de Landoria*. Códice inédito existente en la Biblioteca del Real Palacio de Madrid . . . vertido literalmente al español por Don Pedro Rodríguez, Santiago 1899.
- Lucas Tudensis*, Adversus albigenium errores Libri III, Ingostadii 1612.
- De altera vita fideique controversiis adversus Albigenium (ed. A. Galland, Maxima Bibliotheca Veterum Patrum 25) Lyon 1677.
- S. Martini Legionensis Vita, Migne PL 208 (9-24).
- Lull, Ramon*, Felix de les Maravelles del Mon. Texto Original con notas par Jerónimo Roselló, Tomo I, II, Mallorca 1903.
- Maitre, L.*, Les écoles épiscopales et monastiques de l'Occident depuis Charlemagne jusqu' à Philippe-Auguste (768-1180), Paris 1866.
- Mamachi, M. Th.*, Annales Ordinis Praedicatorum 1, Romae 1756.
- Manitius, M.*, Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters, Band III, München 1931.
- Marbodus*, Carmina varia, Liber decem capitulorum, Liber de gemmis, Migne PL 171 (1648-1780).

- Martene, E.*, Thesaurus novus anecdotorum, Reimpresion Burt Franklin, New York 1968.
- Martianus Capella* (ed. A. Dick) Stutgardiae in aedibus B. G. Teubneri 1969.
- De nuptiis Philologiae et Mercurii Libri II, Basileae 1532.
- Martínez Murguía, M.*, España, sus Monumentos y Arte. Galicia, Barcelona 1888.
- Historia de Galicia, Lugo 1865–68, 3 Vols.
- Matthaeus Platearius*, De simplici medicina, Lyon 1512.
- Maurý, A.*, La magie et l'Astrologie dans l'Antiquité et au Moyen-Age, Paris 1860.
- Medrano, M. J.*, Historia de la provincia de España de la Orden de Predicadores. Tomo Primero, Vida de su esclarecido Patriarca S. Domingo de Guzmán, Madrid 1725.
- Historia de la Provincia de España de la Orden de Predicadores. Segunda parte. Progresos de sus fundaciones. Tomo primero, Madrid 1729.
- Historia de la Provincia de España de la Orden de Predicadores, Progresos de sus fundaciones. Primera parte. Tomo segundo. Desde el año 1221, hasta el del siglo XIII, Madrid 1727.
- Historia de la provincia de España de la Orden de Predicadores. Segunda parte. Progresos de sus fundaciones (siglo 14) Tomo segundo, Madrid 1731.
- Meier, G.*, Die sieben freien Künste im Mittelalter (Programme zu den Jahresberichten über die Lehr- und Erziehungsanstalt Einsiedeln 1865–86) Einsiedeln 1886–87.
- Menéndez Pelayo, M.*, La Ciencia española III, Madrid 1888.
- Orígenes de la novela I, Madrid 1908.
- Meyer, I.*, De viris illustribus Ordinis Praedicatorum (ed. P. von Loë. Quellen u. Forschungen z. Geschichte d. Dominikanerordens in Deutschland, XII) Leipzig 1918.
- Meyer, C.*, Der Aberglaube des Mittelalters und der nächstfolgenden Jahrhunderte, Basel 1884.
- Meyer, P.*, Les Bestiaires. Histoire littéraire de la France, Tomo 34, 362–390.
- Michel, A.*, L'ancienne Auvergne et le Velay. Histoire, Archéologie, Moeurs, Topographie II, Moulins 1846.
- Minio-Paluello, L.*, Adam Balsamiensis Parvipontani Ars Disserendi, Twelfth Century Logic I, Roma 1956.
- Modric, L.*, De Petro Compostellano, qui primus assertor Immaculae Conceptionis dicitur, Antonianum 29 (1954) 563–572.
- Molinier, Ch.*, L'inquisition dans le Midi de la France aux XIII^e et XIV^e siècle, Paris 1880.
- Mollat, G.*, Artículo «Estaing, Pierre de», Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique, T. XV (1963) 1039–1046.
- Montero Díaz, S.*, La colección diplomática de S. Martín de Jubia, Santiago 1935.
- Morales, A.*, Viage de Ambrosio de Morales, Madrid 1765.
- Mortier, D. A.*, Histoire des Maîtres Généraux de l'ordre des Frères prêcheurs. Tome premier 1170–1263, Paris 1903. Tome second 1263–1323, Paris 1905.
- Müldener, R.* (editor) Die zehn Gedichte des Walther von Lille, Hannover 1859.
- Neckam, Alexander*, De naturis rerum. Laus sapientiae divinae (ed. Th. Wright) London 1863.

Nunemaker, J. H., An additional chapter on magic in mediaeval spanish Literature, *Speculum* VII, 4 (1932) 556-564.

Olmeda, Sebastian de, *Chronica ordinis praedicatorum* (Analecta S. O. Praed.) vol. XXI (1933-34) 575-578.

Oviedo de Arce, E., La teología gallega en la Edad Media. Eadmer y Pedro Compostelano, *Boletín de la Real Academia Gallega*, T. I, Coruña (1925) 9-12.

- Discurso inédito de apertura, 1904 Univ. Pontificia de Compostela. (No he podido encontrarlo.)

Palau y Dulcet, A., *Manual del librero hispano-americano*, Tomo VII, Barcelona 1954.

Pardiñas Villalobos, J., Breve compendio de los Varones ilustres de Galicia, Biblioteca Gallega, Vol. 10, La Coruña (1885-1903. 52 vol.).

Pardo Villar, A., Dominicos lucenses ilustres, *Boletín Comisión de Monumentos de Lugo* 1 (1944) 322-326.

- El convento de Santa María de Belvis, *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense* 15 (1945-46) 32-100.

- El convento de Santo Domingo de Betanzos, *Boletín de la Academia gallega* 26 (1931) 16-21.

- El convento de Santo Domingo de la Coruña, *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense*, Tomo XVI (1947) 90-205.

- El convento de Santo Domingo de Ortigueira, *Boletín de la Academia gallega* 27 (1932) 52-55; 80-85; 105-111.

- El convento de Santo Domingo de Ribadavia, *Boletín de la Comisión provincial de Monumentos de Orense* 9 (1931) 249-256, (1932) 433-440; 289-296; 313-320.

- La iglesia de Santo Domingo de Santiago, *Cuadernos de Estudios gallegos* 3 (1945) 363-401; 633-657.

- El convento de Santo Domingo de Tuy, *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense* 11 (1938) 514-521; 527-538; 12 (1939) 40-44.

- El convento de Santo Domingo de Vivero, *Boletín de la Comisión provincial de Monumentos Históricos y artísticos de Lugo* II (1945-47) 180-214; 246-316.

- La Orden Dominicana en la Coruña, *Diputación Provincial de la Coruña* 1940.

- Los Dominicos en Galicia. Historia del convento de Santo Domingo de Pontevedra, Pontevedra 1942.

- Los Dominicos en Santiago, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, Anejo VIII, Santiago de Compostela 1953.

- Santo Domingo de Santiago, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, Fasc. II, (1944) 203-226.

- Santoral gallego, *Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense* 11 (1937) 234-240.

Patch, H. R., *The Tradition of Boethius. A Study of his Importance in medieval Culture*, New York 1935.

Percin, J. J., *Monumenta conventus Tolosani*, Tolosae 1693.

Petrus Alphonsus, *De Eucharistia dialogus*, Barcinone 1562.

- *De religione, tribusque votis Religiosorum dialogus*. Barcinone 1562.

- *De vita solitaria dialogus*, Barcinone 1562.

- Dialogi de immensis Dei beneficiis et de tribus virtutibus theologicis. Barcinone 1562.
- Dialogi de immortalitate animae, Barcinone 1561.
- Petrus Berchorius*, Dictionarium, Venetiis 1583.
- Opera Omnia, T. 1-6, Coloniae 1730-1731.
- Petrus Comestor*, Historia scholastica, Matrithi 1699.
- Petrus Compostellanus*, De consolatione rationis (ed. P. Blanco Soto) Münster 1912.
- Petrus Damiani*, De bono religiosi status et variarum animantium tropologia, Migne PL 145 (763-792).
- Petrus de Alliaco*, Imago mundi (ed. Buron I-III) Paris 1930.
- Petrus Ferrandi*, Vita S. Dominci (ed. F. van Ortro) Analecta Bollandiana 30 (1911) 54-87.
- Petrus Hispanus*, Thesaurus pauperum. Texto latino, con tradução e notas por Luis de Pina, Studium generale, vol. I, 3-4 (1955) I-XXIX 161-299. II, 1-2 (1955) 182-247. III, 1 (1956) 68-173. III, 2 (1956) 310-349. IV (1957) 54-119.
- Peyrat, N.*, Histoire des Albigeois, Tome premier, Paris 1870.
- Histoire des Albigeois, Tome deuxième, Paris 1870.
- Histoire des Albigeois. Les Albigeois et l'Inquisition, Tome troisième, Paris 1872.
- Portela, S.*, Decanologio de la Santa A. M. Iglesia Catedral de Santiago de Compostela, Santiago 1944.
- Prudentius*, Carmina (ed. J. Bergman) Vindobonae-Lipsiae 1926.

- Quétif-Echard*, Scriptores Ordinis Praedicatorum. Tomus I, Lutetiae Parisiorum 1717.

- Raby, F. J. E.*, A history of christian latin Poetry, from the beginnings to the close of the middle ages, Oxford 1927.
- Reichert, B.*, Acta Capitulum Generalium Ordinis Praedicatorum ab anno 1220 ad annum 1840, 9 Vols., Romae 1894-1904.
- Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España 1*, siglos III-XVI, Salamanca 1967.
- Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España 2*, siglos IV-XVI, Salamanca 1971.
- Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España 3*, siglos XIII-XVI, Salamanca 1971.
- Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España 4*, siglos I-XVI, Salamanca 1972.
- Resende, André de*, Vita B. Aegidii, Sampayo 1586.
- Rico, F.*, Las letras Latinas del siglo XII en Galicia. León y Castilla. Tirada aparte de Abaco 2 (1969) 9-91.
- Robert, U.*, Etat des Monastères Espagnols de l'Ordre de Cluny aux XIII^e-XV^e siècles, d'après les actes des visites et des chapitres Généraux, Boletín de la Real Academia de la Historia 20, Madrid (1892) 321-431.
- Robertus Holkot*, Super Librum Ecclesiastici. Item Super Sapientiam Salomonis, Venetiis 1509.
- In proverbialia Salomonis explanationes locupletis, Parrhisiis 1510.
- Rodríguez de Castro, J.*, Biblioteca española, Tomo II, Madrid 1786.

- Roschini, G. M.*, Il primo scolastico che propugnó il privilegio dell'Immacolata Concezione, *Marianum* 4 (1912) 130-131.
- *Mariologia*, Vol. II, Romae 1949.
- Rouse, M. A., y R. H.*, The texts called *Lumen Anime*, *Archivum Fratrum Praedicatorum* XLI (1971) 5-113.
- Samaran, Ch.*, Pierre Bersuire, *Histoire Littéraire de la France* 39, 259-450.
- Sánchez Alonso, B.*, *Historia de la Historiografía española*. I Hasta la publicación de la crónica de Ocampo, Madrid 1941.
- Sarton, G.*, *Introduction to the History of Science* II, Washington 1931.
- Saxl, F.*, Verzeichnis astrologischer und mythologischer Handschriften des lateinischen Mittelalters, Heidelberg 1927.
- Schorbach, K.*, Studien über das deutsche Volksbuch *Lucidarius*, Straßburg 1894.
- Schröder, E.*, Ein niederrheinischer «Contemptus mundi» und seine Quelle, Nachrichten von der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen – Philologisch-historische Klasse, Heft 4, Berlin (1910) 335-357.
- Scotus, Michael*, *Liber phisionomie*, Vinegia 1533.
- Sède, G. de*, *Le tresor cathare*. Traducción de Guillermo Lledó, 2ª ed., Barcelona 1969.
- Senensis, Antonius*, *Bibliotheca Ordinis fratrum praedicatorum*, Parisiis 1585.
- *Chronicon fratrum ordinis Praedicatorum* . . . , Parisiis 1585.
- Sheridan, J. J.*, The Seven Liberal arts in Alan of Lille, *Medieval Studies* 35 (1973) 27-37.
- Simón Díaz, J.*, *Bibliografía de la literatura hispánica*, Tomo III, Vol. 1, Madrid 1963.
- *Bibliografía de la literatura hispánica*, Tomo III, Vol. 2, Madrid 1965.
- Stewart, H. F.*, A commentary by Remigius Autissiodoriensis on the «De consolatione Philosophiae» of Boethius, *The Journal of theological Studies*, Vol. XVII (1965) 22-42.
- Schulte, F. von*, *Geschichte der Quellen und Literatur des Canonischen Rechts*, II. Band, Gregor IX bis auf das Concil von Trient (1234-1563) Stuttgart 1875.
- Sulowski, F. J.*, Les sources du *De consolatione Philosophiae* de Boèce, *Sophia* XXV (1957) 243-329.
- The sources of Boethius *De consolatione Philosophiae*, *Sophia* XXIV (1961) 67-94.
- Tardif, J.*, *Monuments historiques*, Paris 1866.
- Thomas, A.*, Bernard Gui, frère Prêcheur, *Histoire Littéraire de la France* 35, 139-232.
- Thomas de Burgo*, *Hibernia Dominicana sive Historia Prov. Hiberniae Ord. Praedicatorum, Coloniae Agrippinae* 1760.
- Thomas Cantipratanus*, *Thomae Cantipratani bonum universale de Apibus*, Duaci 1627.
- *Thomae Cantipratani . . . miraculorum et exemplorum memorabilium sui temporis libri duo*, Duaci 1605.
- Thomas de Aquino*, Severini Boetii *De consolatu philosophico cum expositionibus sancti Thomae Aquinatis*, Venetiis 1543.

- Thorndike, L.*, A catalogue of incipits of mediaeval scientific writings in latin, Cambridge 1937, 2. Aufl. 1963
- A History of Magic and Experimental Science during the first Thirteen Centuries of our Era, Vol. II, New York 1923.
 - A History of Magic and Experimental Science, Vol. III, New York 1934.
- Torre, Alfonso de la*, Visión delectable de la filosofía, artes liberales, metafísica y filosofía moral, Biblioteca de Autores españoles, Tomo XXXVI, Madrid (1855) 339-402.
- Touron, A.*, Histoire des Hommes illustres de l'Ordre de Saint Dominique, Tome II, Paris 1745.
- La vie de Saint Dominique de Guzmán, Paris 1739.
- Überweg, F.*, Grundriß der Geschichte der Philosophie, Zweiter Teil, Die Patristische und Scholastische Philosophie, Hrsg. B. Geyer, Berlin 1928, Reimpression Basel-Stuttgart 1971.
- Valentin, L.*, La Psychomachie de Prudence et celle de saint Bernard, Bulletin de l'Institut catholique de Toulouse (1895) 307-311.
- Valois, N.*, Jaques Duèse pape sous le nom de Jean XXII, Histoire littéraire de la France 34, 391-630.
- Vancini, E.*, Bologna della Chiesa (1360-1376), Atti e Memorie della R. Deputazione di Storia Patria per le Provincie di Romagna, Terza Serie, Vol. XXIX, Fasc. IV-VI, Bologna (1906) 508-541.
- Vázquez de Parga, L., Jose M^a Lacarra, Juan Uriá Riu*, Las peregrinaciones a Santiago de Compostela, Tomo I, II, III, Madrid 1948-1949.
- Vernet, A.*, Langue et littérature latines du moyen-âge, Ecole pratique des Hautes Etudes, IV section, Annuaire (1963-64) Paris (1963) 183-186.
- Vielliard, J.*, Le guide du pelerin de Saint Jaques de Compostelle, 3^o ed., Macon 1963.
- Villamil y Castro, J.*, La catedral compostelana en la Edad Media, Madrid 1879.
- Viller, M.*, Artículo «consolation chrétienne», Dictionnaire de la spiritualité, Tome II, Paris (1953) 1611-1617.
- Vincentius Bellocensis*, De laudibus virginis gloriosae, Basel 1481.
- Liber consolatorius ad Ludovicum IX regem, ed. Peter von Moos, Mittelalterl. Jahrbuch 4 (1967) 173-218.
 - Speculum quadruplex, naturale, doctrinale, morale, historiale, Straßburg 1473-76.
- Voigt, E.*, Bartholomaeus Anglicus De proprietatibus rerum, Englische Studien 41 (1910) 337-359.
- Volk, W.*, Darstellung der spanischen Literatur im Mittelalter, Mainz 1846.
- Walterus de Chatillon*, Alexandreis sive Gesta Alexandri Magni, Migne PL 209, (463-572).
- Weber, Ch.*, Mittelalterliche Vorstellungen über Edelsteine und deren Kräfte. Phil. Diss. Köln 1939.
- Wedel-Jarlsberg, Baronne de*, La Province de Dacia, Brüssel 1899.
- Une page de l'histoire des Frères Prêcheurs de la province de Dacia, Romae-Tournai 1899.
- Welter, J. Th.*, L'exemplum dans la littérature religieuse et didactique du moyen âge, Paris 1927.

- Wüstenfeld, F.*, Die Übersetzungen Arabischer Werke in das Lateinische seit dem XI. Jahrhundert, Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften, 22. Band, Histor.-philolog. Klasse, 2, Göttingen (1877) 1-133.
- Wulf, M. de*, Histoire de la philosophie médiévale, II, Louvain-Paris 1936.
- Zarabella, F.*, Lectura super Clementinas, Venise 1497.
- Zarco Cuevas, J.*, Catálogo de los manuscritos Catalanos, Valencianos, Gallegos, Portugueses de la Biblioteca de El Escorial, Madrid 1932.
- Catálogo de los Manuscritos castellanos de la Real Biblioteca de El Escorial, Madrid 1924.
- Escritores agustinos de El Escorial, Madrid 1917.
- Zinner, E.*, Verzeichnis der astronomischen Handschriften des deutschen Kulturgebietes, München 1925.

MANUSCRITOS CONSULTADOS

- Albinus (Pseudo-Alcuinus?)* Salutatio ad matrem, Leuven Katolieke Universiteit cod. 34.
- Alphonsus de Cartagena*, Memoriale virtutum, Escorial Q. II. 9.
- Auctoritates super consolationibus*, adversitatibus et tribulationibus, Biblioteca Statale di Cremona Ms. 50.
- Constitutiones Antiquas*, Archivo de la Catedral L. 2º, Santiago de Compostela, fol. 44 v-46 r.
- Diálogo llamado Consuelo de Afligidos*, Escorial III, 13.
- Excerpta ex libro qui vocatur consolatio*, Staats- und Stadtbibliothek Augsburg Cod. LI. (Según *P. Braun*, Notitia historico-literaria . . ., Vol. 5, Augsburg 1794, 109).
- Historia de las guerras de Berengario de Landora*, Madrid, Manuscrito de la Biblioteca de la Academia de la Historia, D-33, 9-5643.
- Institutiones ab Anglico, Espiscopo Albanensi, traditae Petro de Stagno*, Cardinali legato Bononiae, Romandiolae et Maresiae (Marchiae) anno 1371, Paris Ms. latin 4115, fol. 116 r-135 v.
- Jacobo de Benavente*, Viridario de consolación, Escorial h. III. 3.
- Jacobus de Duazo*, Summa super Lib. de longitudine et brevitate vitae, Escorial F. II 8.
- Liber de vitiis et virtutibus*, Escorial g. IV. 10.
- Libro de las Tribulaciones*, Escorial h. II. 14.
- Libro intitulado Tumbo de Santiago* (con caracteres del Siglo XIII) Madrid, Academia de la Historia 9-25-4-6-75.
- Lucidario*, Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 6958 (antes T. 8).
- Missale*, Secundum consuetudinem Romanae Curiae, München, Staatsbibliothek, cod. lat. 10072.
- Odo de Cerintona*, Remedium animarum, Escorial O. II. 7.
- Pedro de Luna*, Benedictus Papa XIII, De consolatione vitae humanae, Escorial V. III. 9.
- Consolaciones de la vida humana, Escorial X. III. 7.
- Pedro Pecha*, Soliloquio, Escorial a IV, 9.
- Pérez Bayer, F.*, Catálogo de los mss. latinos y castellanos de San Lorenzo (fragmento - borrador) Escorial I. 347, núm. 33.
- Catalogus manuscriptorum in diagrammate et contentorum, Escorial H. I. 11.
- Regiae Bibliothecae Escorialensis manuscriptorum Codicum Latinorum et Hispanorum catalogus, Escorial H. II. 1, H. II. 2.
- Petrarcha, F.*, De remediis utriusque fortunae libri II, Escorial N. II. 5.
- Petrus Compostellanus*, De consolatione rationis, Escorial R. II. 14.
- Petrus de Stagno*, Arenga quam fecit et dixit Petrus de Stagno, quando Berengarius de Landorra fuit Licenciatus in Montepessulo. Eiusdem Petri de Stagno variae orationes, Paris, Bibliothèque Nationale Ms. latin 4569, fol. 115 r-137 v.
- *Reportationes super libro Clementinarum*. Paris, Bibliothèque Nationale Ms. latin 9634.
- Thomas Cantipratanus*, De natura rerum, München, Staatsbibliothek, cod. lat. 2655.

Thomas Hibernicus, Manipulus florum, Escorial f. II. 18.

Tractado que se llama compilación de los vitoriosos miraglos del glorioso bienaventurado apostol Santiago, Escorial h. III. 15.

Trevet, N., Glossa Boecio, Escorial h. III. 16.

Viridarium consolationis, Escorial f. II. 18.

INDICE DE PERSONAS

- Adelard de Bath 23
 Agustín 50, 52, 80
 Aegidius 33
 Alano de Lille 4, 15, 16, 23, 24, 50, 52, 53, 57, 58, 59, 61, 64, 76
 Aldracus 84
 Alejandro (IV) 32, 50
 Alfonso 25. Véase Alonso Suárez
 Alfonso (VII) 11, 17, 18, 19
 Alfonso de la Torre 51
 Alfonsus Boni-Hominis 84
 Alonso Suárez (El Churruchao) 25, 81 83
 Altaner 32
 Amador de los Ríos 7, 13, 17, 18, 19, 21
 Andrés 7
 Angelus de Castellione 56
 Anglicus (Episcopus Albanensis) 56
 Anselm de Besate 23
 Anselmo 50
 Antolín 3, 5
 Antonio 3, 12, 13, 19, 20, 75, 79
 Auer, A. 20
 Aymerico de Anteiach 26, 37, 38, 49

 Balberghe, Van 56
 Baluzius 41, 43, 45
 Bartholomaeus Hispalensis 37
 Baudrí de Bourgueil 23
 Beaumont 51
 Beda 85
 Beer 6, 7
 Beltrán (Fray) 37, 49
 Beltrán de Heredia 32
 Beltrán Rousñol 37, 49
 Benedicto (XII) 45
 Bernal de la Roche 26, 37, 38, 49
 Berengario (I) 11, 14, 15
 Berengario (II, de Landora) 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 51, 53, 54, 55, 71, 75, 77, 80, 81, 84
 Berengario de Landora (sobrino) 43, 44, 46, 49, 57, 84
 Bernardo (Fray) 28, 37, 49
 Bernardo (San) 50
 Bernardo Hispano 32
 Bernardo Silvestre 15, 16, 23, 64
 Bernardus Compostellanus (Antiquus) 50
 Bernardus Compostellanus (Junior) 50
 Bernardus de Boxados 31
 Bernardus de Rupe, Véase Bernal de la Roche
 Bernardus Guidonis 39, 40, 41
 Bischoff 1, 8
 Blanco Soto 7, 8, 10, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 24, 60, 78, 79, 80, 81
 Blüher 23
 Boecio 12, 16, 20, 57, 58, 77, 80
 Bonal 43, 46
 Bonilla y San Martín 12, 13, 19, 21
 Borchert 1
 Bosquet 47
 Bossuat 57
 Briviesca 6, 76
 Bülow 8, 81

 Calixto (II) 54
 Carlos (III) 3
 Carreras y Artau 51
 Castillo 27, 28
 Chaludet 43, 46
 Chapotin 36
 Chevalier 13
 Churruchaos 25, 26, 81, 82, 83
 Clemente (IV) 50
 Climent Pérez 21
 Compostellanus (Magister), Véase Petrus Compostellanus
 Conceiro Freijomil 18
 Constantinus Africanus 85

- Cordero 39
 Courcelle 23
 Crespo 5

 Delisle 56
 Deodato Carrarii 37, 38
 Díaz y Díaz 1, 15, 16, 23, 65
 Didacus Sancii 37
 Dionysius Valanserii 44
 Domingo 10, 11, 14, 15, 28, 30, 33, 37, 84
 Dominicus Velasci 28
 Douais 38, 39, 40, 41, 49
 Durandus de Boscomagno 37
 Durrieu 47
 Dreves 16

 Eadmero 21, 23, 50
 d'Estaing (Guillaume) 45
 d'Estaing (Pierre), Véase Petrus de Stagno

 Felipe (II) 6, 53, 54, 77
 Fernandus J. de Campo 38
 Flórez 40
 Forcellini 85
 Fournier (Marcel) 44
 Fournier (Paul) 29, 39, 43, 44, 45, 46, 52, 54, 57, 63
 Fraile 23
 Frey 1
 Franciscus (Episcopus Clusiensis) 84

 Galvanus de la Flama 27
 García y García 50
 Gazalupis 45
 Gelmírez 18, 24, 54
 Gerardus Augustanus 85
 Gerardus de Parma 84
 Gerónimus G. de Parada 38
 Gezelino 37, 49
 Gautier de Spire 23
 Geyer 20
 Guillelmus Petri de Godino 38, 39
 Guillén de Escoralle 37, 49
 González Dávila 17, 20, 26, 27, 71
 González Pola 1, 14
 Gonzalo de Saz 26

 Gracián 76
 Grand 62
 Gregorius (XI) 45, 48
 Gregorius Turonensis 85
 Guillaume de Lauduno 46

 Hartel-Loewe 3, 7, 77
 Henri de Settimello 23
 Holtzmann 85
 D'Hozier 46
 Huchald de Saint Amand 23
 Hugo de Vesin 26, 37, 38, 49

 Inocencio (III) 50
 Inocencio (IV) 50
 Isaac (Rabbi) 84
 Isaías 5
 Isidorus 4, 12, 61, 76, 80

 Jacobus, Véase Santiago
 Jacobus de Voragine 41
 Jerónimo Román 27, 28, 31, 83
 Johannes (Apostol) 84
 Johannes (Magister) 38
 Johannes Andreae 84
 Johannes Ariae 10, 31, 35
 Johannes Caldrini 56
 Johannes de Elsass 70
 Johannes Dominici Compostellanus 33
 Johannes Marinus 37
 Johannes Patino 37
 Johannes Roderici 38
 Johannes Sancy 37
 Johannes von Dambach 20
 Johannes Gui 37
 Juan (XXII) 25, 38, 40, 41
 Juan de San Hieronymo 76
 Juan Duns Scoto 21
 Juan Fabre 37
 Juan Fernández de Sotomayor 40

 Kaeppli 1, 16, 25
 Koebner 8, 78

 La Fuente 27
 Laurent 39

- Laurentius de Coronato 33
 Laurentius Petri 38
 Le Grand 36
 Livio (Tito) 42
 Llordén 8
 López Ferreiro 11, 18, 21, 26, 27, 30, 37,
 38, 49, 50
 Lupus Sancii 37
 Lupus Vetus 10, 31, 34, 35, 48

 Manitius 8, 15, 16, 20, 24, 36
 María 21, 29, 50, 73, 74
 Marcellus 85
 Marciano Capella 12, 51
 Marcus Picus 10, 32
 Martene 32
 Martínez Murguía 18
 Martinus Bernardi 38
 Menéndez Pelayo 13, 18, 21
 Michael Roderici 37
 Modric 13, 14, 15, 16, 23, 24, 30, 32, 33, 34
 Molière 52
 Mollat 45, 46, 47, 48, 54, 55
 Morales 53
 Mortier 27, 28
 Murillo 25

 Nicolaus de Prato 27
 Nicolo di Giacomo de Bologna 47
 Nunus de Noya 33

 Osbertus 23
 Oviedo de Arce 18, 21

 Panicha (Maestro) 16
 Pardo Villar 26, 33
 Paulus de Liazzanis 56
 Pedro (Socius) 37
 Pedro Elías 17, 19, 20
 Pedro Fernández de Castro 37
 Pelagius Soga 38
 Pérez Bayer 3, 6, 7, 12, 13, 15, 17, 18,
 29, 52, 72, 75
 Petrus (Apostol) 85
 Petrus (Frater) 33
 Petrus Alfonsi 23
 Petrus Arri 32
 Petrus Auriensis 10, 32

 Petrus Berchorius 42, 48
 Petrus Bernardii 33
 Petrus Chaberti 37
 Petrus Compostellanus 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10,
 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 23,
 24, 28, 29, 30, 31, 32, 36, 37, 42, 43, 49,
 51, 52, 53, 54, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63,
 64, 65, 70, 71, 74, 75, 76, 77, 78, 79
 Petrus Crucius 33
 Petrus de Cruce 37, 38
 Petrus de Pratus 48
 Petrus de Stagno 43, 44, 45, 46, 47, 48,
 49, 51, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61,
 62, 63, 64, 84
 Petrus de Godino 38, 39, 40
 Petrus de Monsocio o de Monsoro 12, 13,
 74
 Petrus de Wimpina 56
 Petrus Fernandi 38
 Petrus Guidonis 39, 40, 41
 Petrus Johannes (Canonicus Auriensis) 32
 Petrus Micha (Magister) 8, 16, 20, 23, 79
 Petrus Pelagii 33
 Petrus Pelagii Compostellanus 14, 16,
 24, 32, 33, 34, 35, 36
 Petrus Sancii 37
 Peyre (Astorg de) 46
 Peyre (Emynarde de) 45-46
 Portela 26

 Quétif-Echard 28, 37, 38, 39, 40, 41, 43,
 47, 54

 Raimundo Lulio 21
 Raymundus Gundissalvi de Caldes 28, 37
 Resende 33
 Ricardus de Saliceto 56
 Rico 23, 24, 52
 Rodríguez 34
 Rodríguez de Castro 3, 7, 12, 13, 17, 19,
 74, 75, 77
 Rodríguez y Rodríguez 26, 81
 Rouse (M. A. y R. H.) 29
 Roschini 23

 Samaran 42
 Samuel Israelita 84

- Sancius 33
Santiago 16, 20, 28, 30, 79, 81, 82, 83, 84
Schmaus 1, 5, 15, 16
Schneider 1
Schulte 43, 44, 45
Seneca 23, 24
Sheridan 24
Stephanus (Frater) 37
Stephanus Troches 56
Steinmayer 85
Sugerius (Frater) 33
Symo de Brosano 56

Thietmarus Merseburgensis 85
Thomas (Antoine) 29, 40, 41
Turon 38, 40, 41

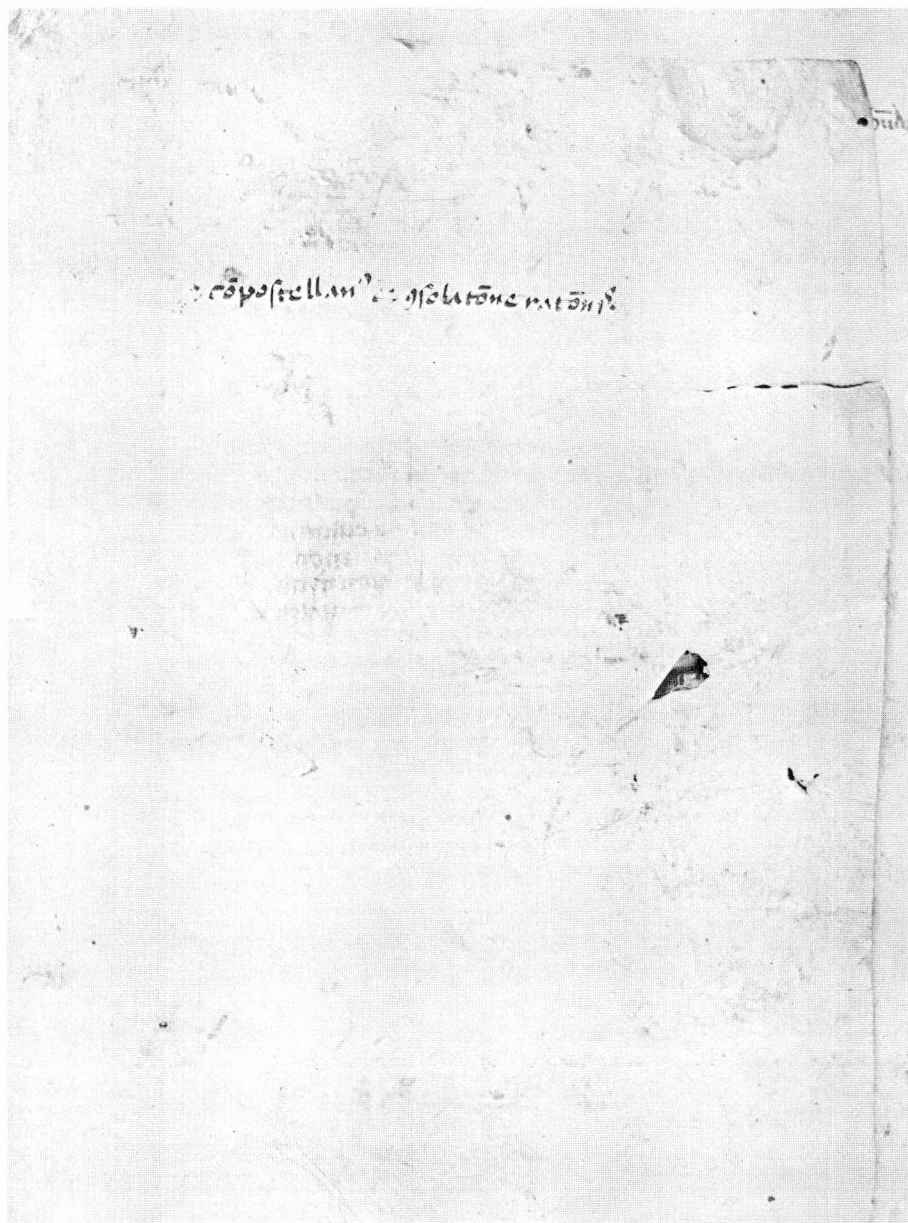
Überweg 20
Udalricus 85
Urbano (IV) 50

Vancini 48
Vernet 1, 15, 16, 30, 36
Viana (Príncipe de) 51
Viller 20, 21
Vincentius Bellovacensis 36

Waitz 85
Wilhelmus de Henburg 56

Zabarella 43, 45, 46
Zarco Cuevas 8

EDICION FACSIMIL DEL MANUSCRITO ESCORIAL
R. II. 14 DE LA OBRA DE CONSOLATIONE RATIONIS



magistri Petri
 Inquit propterea magister Petri com postellam de consola
 honorum
 non rationis at ~~honorum~~ diuini archi. p. com postellam.
 om postelle pichul uel interio honestum.
 Benigan mente pan repobas in honestum.
 Nobilis esbie diuino es probus et probitate.
 Nomen habet uicium laico fit pichul ate.
 Nis amicus uicere pichul auria nescio.
 Iusta legem celi regem mente capessit
 Celestiam scias pro pria bue prouida ee.
 De inaufestas diuini de honestas crimen in ee.
 In totina sub diuina lege magis.
 Quere probos repobas repobos xpi q. minis.
 In pichul as nli cedas culmina recti.
 Nangis nos contingit inga vno inopti.
 Niteo pichul ante deo laudum tibi questum.
 Enleo iam pace reo solare molestem.
 Niteo pichul ante deo solatur le nescit.
 Diuini de coe ~~no~~ de reorat moies sine pichul.
 Et quicquid minor huius mundi q. agitur.
 Opianor honestum non nescitum mentis asilum.
 Diuini in uno singula pugno quam modiano
 hostia uenit abue reuena factis in ano.
 Nactum flamen uenit famen regula mentis.
 Nacta quice et nam dies non omnipotentis.
 Nacta solum praegus q. solum quipus in ee.
 Et reus rer ipse trus dignens ad ee.

1750

9

[illegible]

Vingit ac rob' sumat sua digne
 Q' lam aut t'p' q' sic op'lev' fci
 Q' ul' q' f'ec' q' iung' cū pacti
 Q' d' fugat aut s'itat duby f'mo' i' lu
 Q' m' c'f'ura faciet n'aracō plenā
 f'ec' n' m'is obscuri q' i' f' q' i' h'io m'
 Q' f' c'f' ul' q' i' f' i' f' i' o d' i' u' e
 A' f' i' a' t' i' p' e' n' i' s' a' c' a' f' i' o' c' i' f' i' a' u' l' t' a' s'
 h' i' l' e' t' a' u' t' d' i' p' n' z' i' t' a' u' l' p' i' l' i' f' i' d' i' u' l' m'
 E' u' l' t' i' v' e' r' i' t' a' t' i' p' e' p' t' a' i' n' f' i' q' z' c' o' l' o' r'
 E' x' p' l' i' c' a' t' o' r' a' t' o' r' n' a' s' b' f' m' o' e' l' e' p' o' r'
 A' l' i' m' i' t' e' f' m' o' e' b' i' y' o' c' i' u' d' e' m' i' l' i' t' a'
 P' l' u' r' i' m' a' f' b' p' u' i' c' a' s' c' o' f' u' i' a' f' e' i' a' f' u' l' t' a'
 A' i' o' s' t' e' r' i' u' a' r' i' o' p' s' i' g' n' i' t' i' l' i' a' c' o' l' o'
 S' e' r' m' o' n' i' u' u' a' a' t' a' m' i' s' s' i' p' u' r' i' t' a' d' o' r' e'
 V' e' d' u' m' a' t' p' u' l' c' a' s' f' i' n' i' s' f' e' p' h' i' l' o' s' o' p' h' i' a'
 Q' p' u' e' n' e' p' l' i' u' i' t' i' b' i' t' e' s' u' m' i' t' e' l' l' i' t'
 E' p' i' c' o' s' t' i' p' u' l' c' a' r' i' d' i' s' c' i' m' i' n' o' n' e' s' t' i'
 E' t' u' i' c' i' u' i' u' r' t' u' t' r' e' z' c' o' p' i' a' q' i' s' t' i'.

Prop'it.

Cū q. q. f'p'p'et' a' f' o' p' n' o' n' i' d' u' p' l' a
 n' e' a' b' e' x' t' e' r' i' s' a' l' i' e' n' a' c' i' o' s' e' m' o' r' t' u' i' g' i' n' u'
 p' u' e' l' l' a' z' i' n' o' a' c' i' a' d' e' u' e' n' i' s' s' e' c' o' g' n' o' u' i' t'
 a' p' m' e' u' e' p' u' e' r' i' t' a' t' i' s' f' l' o' r' e' m' e' h' a' z' f' u' i' s'
 f' e' d' i' l' e' c' t' a' n' t' u' t' e' n' t' i' u' o' a' l' i' s' p' e' x' u' l' t' a' c' i' o' e'
 c' o' p' p' e' t' i' t' i' f' a' c' i' e' d' e' a' d' e' s' e' a' m' e' i' a' p' a' r' h' a' n' u'
 f' o' r' a' s' u' e' n' i' a' d' e' p' e' a' t' i' m' e' n' s' m' e' p' o' r' e' e' x'
 f' a' d' e' l' a' f' o' r' i' t' e' c' o' n' t' i' n' e' p' u' e' l' l' a' i' l' l' a' q' i' f' i' s' t' a'
 f' e' c' o' r' g' c' l' a' u' d' e' t' a' t' u' g' i' n' e' a' u' i' n' p' r' o' s' e' u' o'
 a' p' p' l' u' d' i' s' i' t' h' u' c' m' o' d' i' u' l' a' u' e' t' i' d' e' f' i' q'
 d' e' m' i' g' i' n' e' s' u' u' l' t' u' d' e' c' o' r' e' q' z' p' a' p' i' l' i' u' e'
 n' u' s' t' a' t' e' l' a' u' d' e' t' e' f' e' r' a' s' r' e' l' i' g' a' t' e' m' u' n' g'
 i' o' p' i' a' z' f' i' e' c' t' i' s' p' e' d' i' m' i' t' t' e' n' o' g' i' f' i' c' i' s'
 f' u' m' e' t' i' s' c' a' f' a' c' i' e' u' o' l' u' p' t' u' o' s' e' u' e' p' i' f' i' m'
 p' l' i' c' a' t' i' d' u' l' t' u' d' i' e' p' r' i' m' i' n' e' t' e' s' i' p' e' n' a' t' e' s'
 m' e' q' i' s' t' a' l' a' n' s' i' m' o' j' a' t' q' i' s' i' a' n' i' m' u' q' e' d' i'
 d' i' s' i' u' e' i' e' s' u' n' d' e' t' u' i' m' o' s' e' i' o' l' l' u' m' o' n' e'
 m' i' t' a' t' s' u' s' f' a' z' a' d' m' e' u' e' s' u' s' f' a' c' i' o' n' i' s' q'
 i' p' s' i' n' e' c' a' u' t' e' f' u' m' i' s' a' t' t' a' g' e' u' e' s' t' i' g' i' s' a' l' i'
 q' i' a' t' u' i' a' n' i' m' u' e' p' i' g' e' d' u' i' g' e' d' u' i' p' e' n' o'

cū si nas q'mm intū a'p' q' d' p'ap'ol'at' i'
 tudem celo cōp'm. q. p'utale ob'rine l'atū
 ennap'p'it' e' i' q' m' i' n' i' m' a' a' n' t' p' r' i' a' u' l' t'
 e' d' a' t' i' p' o' s' s' i' d' i' n' i' t' h' u' c' t' o' r' a' l' i' a' u' g' g' t' u' a'
 p' o' s' s' e' d' e' f' e' n' d' i' c' i' t' i' n' s' c' e' n' d' e' c' a' u' s' a' s' u' m' o'
 t' e' p' o' m' a' n' y' n' o' i' s' f' a' m' i' a' n' o' u' a' l' u' i' t' h' u' c' n'
 i' p' a' r' e' q' o' p' d' i' s' s' i' s' u' s' o' r' e' d' i' v' i' t' e' d' u' i' t' a' t' e'
 n' o' i' s' p' o' s' s' e' d' u' p' a' r' e' cū m' a' d' u' s' t' i' o' n' e' m'
 o' b' l' i' u' i' o' n' e' t' r' a' z' d' u' c' i' n' t' a' t' i' q' s' u' s' c' e' n' d' a' t'
 a' c' a' s' q' z' f' i' c' a' b' e' o' t' i' e' h' e' n' t' a' s' t' a' d' i' l' i' g' e' r'
 a' s' c' i' b' i' t' u' r' p' u' r' i' t' e' n' d' i' u' b' i' n' i' f' a' m' e'
 u' i' r' f' o' r' i' t' i' t' e' l' l' i' g' a' t' q' t' e' n' p' u' o' m' a' g' n' a'
 e' s' s' e' n' . f' i' q' i' o' b' j' e' a' f' i' n' i' o' r' c' o' g' n' a' t' o' r' q' z'
 s' u' p' n' i' s' s' u' p' n' a' u' e' t' i' s' f' e' l' i' c' i' t' a' t' u' b' i' a' p' l' e' r' t' e'
 p' i' a' c' o' s' o' l' a' a' d' c' e' l' u' f' i' a' c' h' u' m' a' n' a' e' f' i' g' i'
 e' s' u' i' d' e' a' t' e' p' e' t' i' t' i' l' l' e' p' r' i' c' e' i' l' l' u' c' d' i' l' i' g' e' r'
 p' e' z' d' i' s' t' o' r' i' u' e' n' i' e' s' u' n' d' e' t' u' a' m' o' d' e'
 p' e' n' s' m' e' t' h' a' a' p' l' e' z' q' i' o' s' p' i' a' s' l' u' n' e'
 q' s' o' l' e' p' o' i' t' e' a' d' m' u' t' u' a' d' i' t' a' b' e' o' l' u' m' e'
 f' u' b' e' a' d' e' i' n' u' e' t' i' n' l' i' n' e' a' t' e' c' o' n' g' o' b' s' i' s' t' e' r'
 n' l' u' m' i' n' u' t' u' a' t' a' b' e' c' o' d' e' a' c' s' o' l' i' i' p' a' s' u' c' e'
 d' e' n' s' o' b' i' c' e' c' t' o' s' u' o' . a' b' h' u' m' a' n' o' a' s' p' e' c' t' u' l' u' m'
 e' i' g' r' e' p' e' l' l' u' e' . f' i' s' t' e' q' d' e' m' i' c' h' i' l' f' a' n' t' i' f' i' m'
 f' a' u' d' a' t' a' s' p' e' c' t' u' a' c' n' a' g' i' s' a' l' i' a' s' q' q' z' q' n' o'
 c' o' m' i' t' e' a' l' i' s' s' o' l' e' f' e' r' u' t' p' c' e' l' u' u' a' g' a' n' i' .
 f' l' u' t' a' m' e' h' u' s' p' a' c' s' c' e' l' i' p' r' e' s' p' a' s' s' i' a' c'
 s' i' n' e' l' e' g' e' d' i' s' c' a' u' s' e' t' e' d' o' m' i' q' z' a' d' s' e' p' t' e' m' i' n' e'
 d' e' u' a' r' e' u' i' t' e' n' u' l' t' a' d' a' u' s' t' a' l' i' s' p' o' l' i'
 y' m' a' d' e' m' i' g' i' s' i' n' t' u' n' i' g' o' b' l' i' q' u' i' l' i' l' i'
 m' i' t' e' a' s' h' i' e' d' i' s' c' a' u' s' i' t' a' c' d' e' f' i' x' i' s' u' g' i' l' i' e'
 q' n' e' c' a' s' u' i' u' n' i' g' c' o' p' u' l' a' t' e' d' i' s' c' e' d' e' . n' e' q'
 y' d' u' s' q' u' e' n' a' s' a' c' o' r' o' n' i' s' p' r' i' m' a' p' e' l' h'
 g' r' o' n' e' r' e' l' i' q' u' i' t' s' e' p' t' e' t' o' n' i' p' a' g' o' n' o' s' o' l' u' t'
 a' r' i' s' q' i' n' t' e' o' s' u' i' t' c' a' u' s' i' s' u' n' o' m' u' t' a' t'
 a' p' l' e' x' u' . S' i' q' i' t' h' u' s' q' z' u' n' i' g' a' p' d' i' u' i' n' y'
 l' e' g' i' b' i' t' p' a' r' a' i' a' c' e' p' r' o' d' m' o' r' t' i' q' o' p' t' e' f'
 f' e' c' t' i' s' e' x' p' i' s' d' i' u' i' s' t' a' n' o' m' i' p' i' o' p' i' n' a'
 n' e' c' e' s' s' e' e' t' u' r' u' b' i' a' c' q' m' a' n' e' t' a' d' u' a' l' e' c'
 p' e' z' e' f' f' e' r' a' t' u' d' e' a' t' a' p' i' . f' i' t' h' e' a' m' i' p' a' n'
 n' i' s' a' c' e' s' t' i' t' a' m' u' l' u' s' q' t' u' i' q' p' o' r' e' t' i'

figura

apostolus

apostolus

piscis

libra

Osti uxor signu adepti qesda fe
adita pomulif apm pferiae fignatij
effigie iduelut. siona mortis affosus
domicalu capcoru tunicā ex capre
uelle e revere uidet. v. iting ase
cui domicalu corpe aijy effigialat
effigie. Unde ma in micoz domg exis
tenf pifau pferatit officiu. xy. am
coz domicalu possidelut q pondez qu
ana spondelat inlib. hec siqae. vii. p
fely q inola exolit annuati p dnu fi
tue ipz dntet i infonit puz dntet
nas. ex aut teolatu sedm q magisul
ming ad conid capris nri acced te
poz at dntet g. ne estis. ne uemp
opota i qduat. Si g ut opinor m
ghaice ad suma qfi ab ymuf pcedet
tut ufer itenao mestiac tue i fultu
sedabit nltmqz caduat aut tntetuu
tue metis tntetay i festab apstannu.
fheut q dntet uideo sola malh nescia z
adhuc astuace texpa sipliatas q nom
aup felicitis pstat tnu teolur animu ac
ideo meoz pmpit iudiau. tultqz expn
endi pteptate rde meoz cordis molestia
locum e in huc modu.

plante
pomp

Poolor ite nec uite fiat repit.
vnu gmatia prope se uoce carere.
Conuenit logica ite ite uige.
Vis hinc ipanefat tacitna tperit.
vi puz filia toni se pde motu.
Papit stupidiu reru agnosce uex.
Abnuur tota uilet di tota uacillet.
Ozomuu si te tnu uenat ut ate.
se subita uilet uita culpa mdiat.
Siqz mathesis si mathesis te possida at.
Etteruu spnco deu pens ite lura.
fracty mdebis tota iobis cummate uik.
fl uiau tenns ppi ai mte uacillet.

Annus labes uenit spiritus illa talis.
Bradio mundi uita q caligine tota.
obtegit cui pectus n adit honetis.
Inscit doleo qm uideo sine bello.
Deiga am tione puz ite celo.
ayente fidei fidi celi cerne serena.
Inuenies si distantes tunc habena.
Et phadex q sit uide qd sit cata pia.
Qd teno qd sit ois qd sit galacia.
Excedit res cedit ite res pte.
Ja supi uultu muer pph sit t aure.
Qd fidiu si defitit laudare pte.
Etteruu sine fine deu sup ait manere.
his fluens pail amitis gones pte celi.
Sidero fuisse ad hunc ois ois.
Si mudi uelut i mudi te spnqz iot.
tue potis uita supi sup ardua puz.

Tunc gusa ame aut. Ja cu lib iudici
discretis discretis cedit examini n mu
di caput q oblectatit p fiamitibz p
fallacibz tenebray augepe latibul a
tultz meoz tntet aply spapiat item
tu meoz siqde augi exiguu e laus pua
figndis no pua glia pte siqde qnto mag
hnt uipui tato muna tpus. Cu. n. sotet
i exortatit uitate laudis cu oim bonoz
uoz qz p pntatit qstia oim pte at dntet
addidit ipam ee sola q iet i possibiles ad
possibile fualitit redigeter. Na uita
oia puz. ttes q nolit dem uitate adita
sumit. p seuepdu e q in tntet uitate
falte q dntet pti xpi uies defecit pte
te laudabile e. Nec loqui uidi nate e inq
q uita sit uex e. magis siqde qstia e
punde neqz augep acatit. si e n mndp
fuit sepe si aduenit uies g. asume
magnanimit qz later sub ois laudabil

fortitudo rdu se plandi nhr spau cet
ta e tota lex mitor anuap sique q
magr sut q pte ipm pte no magnu e
Si igit te pcta srtbulaconu tuadur
nausungia qd aplia fide possu q ut corp
abata resoluat. har nlla diligea deu
tar nlla felicitas donat. nlla potera ui
at tue ut uey facey huane ifimtas
ista na e ur ex oibz accedendi quissimu
putz qsp q pnt qius nllm qspna heat
n abt pteaa dolore. sta nllt e pena n i
uto tur aliqd qudele sit mem fide iuste
si qde cenule merces morbi auq cas se
nosse meaur ut ueneno qdr tustoria
cuniao dulcedie animu possidet qta
tis si auq morbi auq meous ignozie
nosut uicia. Cu ab hce uident suspis
se exordiu q iordinatissim qsp uip q
oblectamtoz emnalu obliuit affectu.
bonis pbsis pncipit uipz teaz calu
anvapis tpsicms liguar gladyr ipta
pau cadisse q obje distalibz cet nct
qsp ubi fapibz uagaz tuq animu au
duat passis reptat ut iudiciace am
plentes nehuila q uerue molliu acie
uideapz. Szsi auq n exobitayes tmitte
didicisset qstante uipz bonu suu n pta
rumorez qacae uitate metui. Cu ne
mo uideat pte etiam qe urue nemaz
illi magr ee deuoty. q q sibi bonu uip
fama pda n qstaca pdez. q obje si te
thex anvapis q adisse q i soleau q te
pualuit inqras q ipm uerue amari
acie pnaq puzsq uite aplectens uesti
gia q si qde uo audieda q i ptoz qui
cia radione sta eua qsp meaz e ipe qsp
ty noat ad uideat e ur de te sta hoies lo
qut si ut ipe teoz laqz q uagapz p plu
pi ut tene possit thx animu gane pmo
corpi tu fugi sisse. nemo e n uiao suo

mis e. malis siqde displice laudabile
e. sta nllam auertate hr seia ubi q
dymada e dymat male de te locut
q bene nescit laq. facit q solet. n
q ipe meps. pelaya ei e i omi uita
eade soz rade multz. sta appumtu
bri qspite metis e posse qstite rscu
morari. Iste siqde merces qstio adu
laciace offerit ruma e eoz qrepro q
haz bladiu silar exa tnumabilia nos
aut uiaa euemisse. Cu opoity ista
n hoies tnt depreet regi q xasset
q grece tellu inducet suoz qde
dicebat uiv illi rex na sufficere o
anggra ee claudibz maria mili
aly aut ephladis eis egeqz
qstia q sic radulacione uia a
anvapis philosophi allat dicez mti
tudo ista q e placz merceda e. uerue
e ei magnu nupz posse regi n du
dnari p i regu no p. n ei magnu e
q pte n possit. Igit n suz p suapou
auq pteaz na ut uey facey nlla e
aculaores i fidie q hec q latet i simli
tudine officu na qronaz cap id eo fe
feller q forma minere meam e.
Cyta q tuu amu epgedu tgediayz.
Et ei no uidemz n nllm negatitoy
taupise naufragu totiqz pdisse stam
n en ipz hce resiliye auertitayz forez
pussu eade agressu uia. ac eade rep
eraca conat. uille qde hec pidi duse
dio no negligean solu si uentoy uio
lecta prulit. sto ei mjo ut qd cadat
si u nupz qz cadat ex nllit. Coqstia
p mimita sileciu exozz e i huc mti
ut uey facey omz hoiez na ita qpa
pata e ut aliena qspna melis iudicet
q sua rti qde tuaz decca puellaz
de deq excedis qenit magestate ex

qstia.

exigit et sine q̄ nemo a se q̄t non ay digni
est recte si q̄d uirū n̄ uirū uolūt. Cū
obzē hys inuicē mīstā q̄seq̄ neces
se ē. s̄tā illi q̄bā s̄ n̄ idō b̄t s̄ q̄ b̄t
uicē uoluerūt. s̄tā id uolūt z mal
s̄ q̄ recte q̄tōm uolūt uicē uoluerūt.
Quā obzē nō mīstā s̄ n̄ affecit q̄ uo
lūt mīstā q̄ scilicet recte uirū uoluerūt.
capo adhuc m̄ cūllat aīnū una ancoy
dubitarō. dīo q̄d cū uolūtāz ip̄i res
q̄dā s̄tōmīq̄ res nātā s̄tā uicē tōm
cēcēda s̄t. mōt̄ ille uolūtāz q̄mō
uolūt cū se aīmo tōm aīrīt seq̄. n̄līt
ad īma unde exītar seye mōlīor q̄
s̄tāz mōt̄ p̄fecto malo ē. alīaz p̄cēm
n̄ idū cēcet. n̄ malū foret n̄ cū autōre
p̄cē dīn p̄mīo. Vñ ego euēnīt. p̄ano
q̄d q̄s n̄līt p̄ane fūleīt nā cām malū
mīstāz n̄līt alūd ē q̄m s̄ q̄p̄ia uolūt
uicēz te nebzāz ut audīte s̄lēcū q̄n
p̄atōz ut aīq̄z uīdīz īn nātā q̄ s̄. ei
s̄tā p̄uacōne nō mīstāz aīrīt dēdī. tāhā
s̄tāz nēscītō s̄tūt ut s̄cītō ne s̄cīt
s̄lēcū ei n̄ audīendo audīt q̄ mala
uolūtāz n̄ ē efīcīz. s̄ dēfīcīt q̄s cē
cēda n̄ ē cā malū quātū uolūtāz est.
s̄ illō tēp̄s uolūt te p̄cītate tēne. s̄. ad
p̄cīt opīfīce cē fūre tōm n̄līt aīq̄. ordīatū
fūre nātā q̄nō ex cō s̄t. Cū obzē ip̄i
p̄cīt aīcōp̄i s̄ cōm q̄bzāz s̄q̄ mēp̄s
nūmēq̄ z ordīnē cē dēp̄hēdēz. Vñ q̄
īstā dēq̄atū n̄līt oīo p̄manēbūt. aīcōm q̄
īlīe aīp̄sīdīs q̄līe fārem p̄cēm q̄ dēfēctōz
mōt̄ ē. s̄ dēfēctō oīp̄ ex n̄lō ē. vīdē q̄
q̄ p̄cīnēat cū aīcōm tōm ex dō s̄t q̄ dēcō
nēcūl aīrīt p̄manē. s̄lō q̄ adīp̄m dīn
p̄rītē p̄uacōz q̄ tōm dēfēctōz q̄ uolūtāz
ē q̄ m̄a p̄cīt p̄cītēz. aīcōm cū uolūtāz
īp̄ī hūc atq̄ illuc oīrīt n̄ cēt uolūtāz
z ī m̄a p̄cīt p̄cītēz n̄ lāudāz cū

ad sup̄iora n̄ uīrīt p̄cītēz s̄ cēt
cū adīfēp̄iora p̄cītēz q̄tōm n̄ cēt ip̄i
uolūtāz q̄tōm q̄d cēt bonū mala
dīcīt ē. s̄ malū s̄t cēp̄mō tōm
adīp̄o q̄n aīp̄o q̄ n̄ cōf̄ s̄ uolūtāz
ē. dīgīe cā mīstā p̄mā s̄lēcūz
uolūtāz q̄ n̄ ē cā p̄cīt s̄ uolūtāz p̄cīt
q̄ s̄ s̄cīt n̄līt cēt op̄uacōz ip̄i z cēt
cēt ī p̄cīt. S̄i aīrīt q̄tōm q̄d ī p̄cīt
uolūtāz cā s̄t. s̄ īnācīt n̄ cēp̄mō
adīcīt q̄n q̄līt cā s̄t z īnācīt
q̄tōm q̄d ē p̄cīt ē cēcēdū ē q̄ s̄īd
uolūtāz uolūtāz cā alīq̄ ē aut q̄ cā
uolūtāz dēp̄dīcīt uolūtāz īstā nō
p̄cītēz. aut nō ē uolūtāz z p̄cēm
n̄līt b̄t aut s̄ cēt uolūtāz p̄mā cā
p̄cītēz aut n̄līt p̄cēm p̄cītēz cā
p̄mā ē. s̄lō cā p̄cīt īp̄cītēz p̄cēm
ut op̄uacōz n̄ p̄cītēz q̄ n̄ uolūtāz
uolūtāz p̄cītēz cā ē. Quēcūq̄ q̄ uo
lūtāz illū cā s̄t q̄tōm īstā. S̄i
cā cēdē obzēp̄cīt n̄ p̄cītēz. S̄i īn
īstā n̄ cā obzēp̄cīt n̄ p̄cītēz aut
ī uolūtē n̄ uolūtē ē. cā cēt īnācīt
z īnācīt p̄cēm. Quēcūq̄ q̄ illū
cā s̄t uolūtāz. s̄ī cā n̄ p̄cītēz ei
s̄īne p̄cēm cēdīt. s̄ī aīrīt p̄cīt ei cēdīt.
z nō p̄cītēz aut fōrte fūlīt īp̄cītēz
q̄ cāueat n̄ fūlīt aut cāueat p̄cītēz
ut cāueat n̄ p̄cītēz. s̄ī īstā ē n̄līt p̄cīt
s̄t. Op̄uacōz p̄cīt īstā cāu nō p̄cīt
p̄cīt q̄ cāu. cāp̄o sūmō op̄e s̄cītēz
dēfēctō. s̄ī uolūtāz īp̄cītēz uolūtāz
nō ē cā p̄cīt. s̄ī id de n̄līt cēlūdīe n̄līt
p̄cītēz cēcēdū cū ip̄i n̄līt tōm s̄t.
īstā n̄līt s̄ī n̄līt cāu n̄līt p̄cītēz
n̄ ab alīcā cōgī uīdēbūt nō ei
q̄sīp̄ dīn id q̄ n̄līt p̄cītēz p̄cītēz
nā s̄ī cēt p̄cītēz n̄līt p̄cītēz q̄
p̄cītēz q̄ cōgī p̄cītēz q̄ n̄līt s̄cītēz

၂၈၃၀

10

Sic tunc uere pater noster habet.
 Sic tunc uere pater noster habet.
 Senae frigidus celestis glori regni
 No dubitat regni noster ad adu. mas.
 S. superbetit tibi restat magna
 uere quide pua si ohe uisum. I. cor. 1.
 Si t. qd pde nant penultima loediz.
 Dicit cordis metum pua puerge id.
 No carui subleas u uer sit tibi ce.

ipsi fuerit iudex & q. delectacionibus equalibus
pena aequa est si fide ai ibi p. p. cupidiens
expoliata nepe m. p. r. t. r. e. apuleia p. d. u.
si. t. o. p. e. r. a. t. u. r. z. a. i. t. e. a. d. i. t. e. g. n. u. t. i. p. a. n. i. c. e.
f. e. u. l. a. r. - u. a. p. p. o. s. i. t. i. s. p. e. l. l. i. c. o. m. i. s. s. e. x.
f. u. i. t. a. n. i. m. i. h. i. c. a. m. o. r. e. h. i. c. d. e. s. i. d. e. o. h. i. c.
a. m. o. r. e. p. a. m. i. s. s. a. q. d. i. l. i. g. e. n. t. i. b. h. i. c. a. p. d. o. r. e.
a. d. i. p. u. s. e. d. e. q. u. o. d. l. u. b. e. l. u. s. i. t. u. q. u. a. n. t. a. i. s. t. i.
p. e. n. a. e. q. u. i. u. r. u. e. s. t. f. a. c. i. e. r. e. d. e. q. u. i. n. a. d. i. p. e. r. e.
p. e. n. i. n. e. c. e. s. s. e. e. p. e. n. i. s. t. a. z. s. i. f. o. r. t. u. n. a. h. o. m. i. n. i.
f. a. u. i. t. m. u. d. i. q. u. i. e. u. p. r. e. s. e. h. o. n. o. r. i. b. i. q. u. e. a. d.
m. o. d. u. n. d. i. s. s. e. r. u. t. u. r. e. g. n. u. t. i. c. l. e. r. o. l. i. n. e. o.
u. t. a. u. p. e. d. c. o. l. l. o. c. e. s. s. e. r. u. t. e. i. u. l. l. i. t. u. l. i. s. m. o. r.
l. u. s. e. s. e. r. u. t. p. e. n. i. t. a. d. i. s. i. d. e. c. o. s. d. i. t. a. m. a. n. i. m. a.
q. u. i. n. i. q. u. i. m. u. d. i. n. i. s. a. s. t. u. a. r. d. e. l. i. c. i. s. n. i. s. p. u. r.
s. i. b. i. i. d. e. q. u. i. m. a. n. d. e. s. s. i. b. i. u. t. p. e. n. a. e. d. i. m. o. b.
i. e. o. p. i. e. d. i. g. a. d. q. u. i. m. o. r. e. s. e. u. i. s. e. e. q. u. i. g. n. e. u. t.
i. t. a. a. n. i. m. i. t. a. p. o. n. a. s. u. t. i. e. s. e. d. i. s. e. n. g. i. t. u. t.
u. e. l. l. i. g. s. s. i. a. s. i. i. p. s. e. a. u. c. e. l. a. m. o. d. e. s. t. i. d. e. s. i. c.
z. i. s. e. a. c. u. l. e. u. t. u. r. i. s. p. e. c. e. d. i. t. i. g. n. e. m. a. n. a. s.
i. u. i. v. i. s. i. g. n. i. s. n. t. e. u. l. i. b. a. m. o. l. e. s. t. i. s. e. d. i. d.
i. m. i. d. e. l. i. u. i. o. r. p. u. c. a. s. i. n. e. h. o. m. i. n. u. f. o. r. e. q. u. e.
p. i. a. q. u. i. s. t. a. c. i. o. n. i. s. t. e. b. i. n. e. n. f. i. e. t. q. u. e.
e. i. p. a. s. s. i. o. u. l. i. a. c. t. u. a. n. c. o. m. i. t. i. p. u. l. p. e. n. i.
e. s. t. i. d. e. e. u. l. i. p. e. c. t. a. u. e. u. l. t. i. m. o. s. u. p. i. n. e.
n. o. u. e. r. a. u. i. t. q. u. e. u. i. s. i. t. u. l. i. d. i. t. u. t. p. e.
s. u. i. t. a. l. i. o. r. a. s. s. i. p. t. a. n. o. s. s. e. n. d. i. t. q. u. e. u. a. r. i.
b. i. l. e. s. u. i. c. e. s. f. o. r. t. u. n. e. u. l. i. p. o. r. t. u. n. a. d. i. s. p. e.
d. i. a. f. a. m. e. n. i. f. e. a. t. z. s. i. c. d. i. s. c. u. p. t. e. p. l. i. g. l. i.
s. i. o. s. e. p. i. o. r. d. i. u. e. u. i. t. a. e. x. o. m. i. p. e. b. i. n. i.
r. e. s. u. p. t. a. m. i. s. s. i. p. a. n. c. i. e. t. a. t. e. u. i. r. e. p. e. n. i. s.
p. a. n. e. t. a. s. s. i. d. e. s. u. p. i. e. n. g. u. l. i. s. t. o. l. e. r. a. t. u. r.
s. i. p. e. s. i. t. f. u. i. t. u. i. r. e. f. l. u. i. d. i. o. u. l. t. e. m. i. g. n. i. s.
a. s. p. i. a. c. i. o. h. o. e. i. l. l. a. l. a. g. n. t. e. m. o. r. p. u. e. l. l. a. i. l. l. a.
q. u. i. m. u. d. i. g. e. r. e. b. a. t. i. m. a. g. i. n. e. u. o. c. e. f. u. l. i.
a. s. p. i. q. u. e. u. i. d. e. b. a. t. i. l. a. c. i. a. s. z. a. u. t.

smida

heu qd. agat q. fuita feta q. p. regar
cu puellaz. perit uas ipi repex

Cu d. d. p. na luā rex cognaco tota.
Sicut redier renouabit tēpe mota
omē res ite redit q. p. r. e. r. e.
ad loca sup. p. a. t. h. o. c. p. e. g. n. u. e. r. e.
f. i. o. s. a. i. l. i. s. i. u. r. g. i. t. a. p. t. u. m. q. u. e. m. a. r. t. e. r.
p. o. s. t. a. i. u. e. r. r. e. d. i. e. t. a. d. a. m. o. r. e. f. i. o. l. a. i. l. a. u. t. a. t.
Ite uolūtates. hodie sol p. d. i. c. a. r. o. m. i.
p. o. s. t. p. e. n. a. r. e. c. e. n. s. u. i. r. e. p. a. n. i. t. s. i. c. s. i. g. l. a. p. e. n. a. i.
v. i. n. r. e. n. a. s. c. i. t. r. e. d. i. t. s. u. b. t. i. p. e. c. o.
a. l. t. r. o. y. e. s. t. s. u. b. c. a. r. d. i. n. e. s. u. r. g. i. t. a. p. t. o.
e. q. u. i. e. c. e. l. i. r. e. p. e. r. i. t. l. o. c. a. s. u. m. a. s. u. m. a. d. i. e. i.
p. o. s. t. p. e. n. a. r. e. c. e. n. s. u. i. l. o. c. a. p. o. s. t. a. p. m. a. d. i. e. i.
Sic c. i. u. p. o. r. e. d. i. t. a. l. o. r. i. g. i. n. e. a. i. c. t. a.
e. r. r. e. d. e. l. e. i. t. z. a. i. c. s. u. m. i. l. i. s. i. g. i. e. s. u. p. i. a.
e. g. o. p. u. e. l. l. a. z. c. a. r. t. o. s. i. c. i. t. i. s. d. o. n. o. r. e.
h. i. c. r. e. t. a. l. e. b. o. a. i. c. o. q. u. i. t. a. l. i. c. i. a. p. e. n. o.
u. i. d. i. t. u. t. r. e. d. e. a. t. a. m. o. u. i. t. i. u. n. o.
S. u. r. g. u. t. i. r. e. l. i. q. u. e. q. u. i. s. e. i. a. s. i. g. l. a. p. u. g. n. o.
e. i. n. c. l. u. d. e. z. d. e. h. o. c. u. o. l. u. i. t. e. q. u. i. t. a. m. e. l. o.
C. r. e. s. c. i. t. r. a. t. e. l. a. r. z. e. t. a. s. i. d. p. l. u. z. u. i. d. l. o.
p. a. r. t. u. n. a. t. a. m. i. o. i. n. p. o. s. e. a. t. a. m. i. a. m. e. a.
f. r. u. c. t. u. m. m. u. l. t. i. p. l. i. c. i. m. e. l. m. s. u. i. p. l. a. n. c. t. a.
c. u. r. t. u. d. i. s. i. l. i. p. o. l. i. s. t. u. l. a. s. t. u. o. l. o. r. e.
a. e. m. i. r. o. u. a. n. a. t. u. a. r. i. o. i. n. t. i. a. c. o. l. o. r. e.
h. o. m. a. r. i. e. r. e. s. s. i. u. m. a. l. d. i. u. l. t. a. l. e. q. u. o. d. e. e.
e. x. t. i. m. o. q. u. i. p. o. s. s. i. t. i. n. q. u. i. m. u. s. u. e. l. l. e. r. o. b. e. e.
S. i. g. n. a. t. a. n. e. c. e. r. i. s. t. u. g. e. n. i. a. t. o. s. p. e. d. e. r. e.
I. s. t. i. d. a. d. e. r. e. p. l. i. s. s. i. m. i. q. u. i. t. e. s. t. o. r. e.
V. e. n. t. e. m. i. o. p. a. r. t. e. s. r. e. n. o. u. a. t. o. u. e. r. u. s. t. a.
e. t. a. t. e. u. e. r. i. t. i. t. e. l. i. b. o. m. u. s. t. a.
A. m. p. l. e. c. t. o. r. i. s. i. s. u. n. e. r. e. l. a. e. i. l. i. b. i. d. e.
R. e. x. s. u. i. l. a. u. d. m. a. m. e. r. e. a. d. e. p. i. n. o. r. d. i. a. p. o. e.
Q. u. e. n. e. p. o. s. s. i. d. o. l. i. b. a. r. g. i. o. r. e. n.
s. u. e. m. o. s. t. r. u. i. g. i. a. n. s. n. e. i. t. u. r. e. s. e. u. e. r. a.
I. b. i. d. i. c. a. r. i. c. e. l. l. i. n. e. r. e. c. t. a. l. i. b. a. c. p. e. r. a. t.
I. n. s. i. g. n. o. r. f. e. n. u. l. i. q. u. i. g. e. r. t. n. e. p. u. i. a. n. e. f. a. t.
S. t. e. l. l. a. t. e. n. e. m. o. d. u. s. i. p. a. r. t. o. e. r. u. i. t. q. u. i.
N. e. f. a. c. o. b. l. i. t. o. r. n. e. r. e. c. t. o. r. n. e. i. l. l. i. f. o. m. e. s.
N. e. i. b. i. c. a. l. t. y. a. m. o. r. i. s. i. n. d. i. c. i. t. u. r. i. n. p. u. o. r. y.
S. i. d. e. n. a. s. c. e. d. i. e. n. e. n. a. s. c. i. t. i. l. l. e. r. e. a. d. i. t.

Alf etia nuq̄ gñaco cedit.
Meritue pelagii pñceꝝ aialia tñ.
gignit ipso homini nata leueta
impluit h̄ h̄ore u sit nā si h̄ec
sūt sibi cāta cibꝝ reor uellera uetereꝝ.

sq̄. auidius addidit ut ueni fides p̄ pñti
laxu tñt i sp̄ientia mētes decipit: q̄d
faciētia fandi tñtū animū q̄re tñe uidis
sq̄. falsitate tñtū ē similitudinē uicarij nō
obp̄ h̄e uicū ē eorū n̄ eꝝde uolūt. nec
uicē possit ut cupit. ut. Si rem obman
deceat eā si lenatūq̄ ubi dēstruit
sq̄. sit p̄tū eā sū oꝛiat nā s̄lo ex opim
ad h̄mā s̄eū dignitatis si ex cap nā dñta
sq̄. ē m̄dū q̄m̄s tñe nūmēte facit si p̄
nā s̄m̄le tñtū dīspūtatōis aggedat:
sq̄. tñt ut uerū faciat: ubi tua nā uicarij
lucē clarescit. nā mē s̄ oblatōis nā
sq̄. Cū tñt m̄e p̄tū. Si a p̄ e dē s̄ine p̄tū
fecisse p̄tū: nō fē q̄ eꝝ p̄ id n̄ fē u
dē s̄ p̄tū. ut nō p̄tū aut. Tūdisse
sq̄. sed uerūq̄: nē s̄ eē p̄tū. s̄ s̄ine p̄tū
una s̄q̄: p̄tū eꝝt. s̄a dē lōnū
sq̄. ē p̄tū: gēns ē s̄ibi s̄m̄le eꝝt: q̄re
sq̄. s̄ibm̄ ē agē s̄ r ē eꝝt s̄p̄ nō ei u
sq̄. r̄q̄ s̄e: lucē tua mē s̄ fūdgē dignoscat
sq̄. s̄a cā s̄m̄ uoꝛis ordīe a s̄m̄a ad
fima gñadū q̄d dē capere eꝝt nā si
sq̄. tñt uis eē h̄e q̄lū s̄up̄ior ē iā illa
sq̄. eꝝtā s̄ic ē ut ei eꝝdī nō possit nā p̄
sq̄. fēctā ē: r̄ s̄ic eꝝ tūstū. Si u uis ystā n̄
sq̄. eē q̄ talis ē m̄lū r̄ tūdgē eē ap̄tū: ai
sq̄. nō uis eē i s̄e p̄tū. q̄d ei t̄p̄ch eē q̄m̄
sq̄. s̄idēet q̄ s̄p̄tā n̄ eē equ ut ē s̄. q̄le ele
sq̄. p̄tū uider tñt dēbūisse p̄tū equ
sq̄. q̄ n̄ aliud eē q̄m̄ dīe equ n̄ eē t̄p̄q̄.
sq̄. nā. Cū tñt p̄tū s̄p̄tū gēd a s̄m̄a lūdgē
sq̄. cogam q̄ m̄lū uerūq̄ p̄tū s̄ic q̄m̄t

sq̄. h̄ite t̄m̄ob q̄re eꝝt ex oꝛtū s̄ uicē
sq̄. tñt q̄ p̄tū p̄ fēctōm̄ aliq̄d adē
sq̄. cupit ai dē s̄e dē s̄tūm̄ ele fātoꝛ
sq̄. s̄p̄m̄ tñt q̄ nā tñm̄ dīminuere
sq̄. ap̄tū q̄ n̄ eē eꝝt a s̄tūm̄. Cū m̄e
sq̄. i s̄e dīe n̄ eē lūcā nā ut ē q̄ nō tñt
sq̄. acōmēdā u s̄m̄ eē dīcīmo s̄ eē ut
sq̄. celi lūmīnā clāp̄oꝛa q̄ dē m̄dū
sq̄. aliud ē q̄ dīe nō eē lūcā. Lūdgē
sq̄. q̄ dē n̄ s̄m̄ q̄ p̄tū eꝝt eꝝt i s̄tū
sq̄. dīe s̄ s̄ q̄ talis t̄p̄tū ut r̄
sq̄. p̄tū s̄ dīdāte n̄lō n̄ s̄p̄tū lūcā
sq̄. eꝝt dīgāte. s̄ic ē uino tēb̄ia
sq̄. tñt uicē dī s̄e nā tñm̄ uicē
sq̄. t̄gēte s̄io lūdgē tñt i s̄e q̄m̄
sq̄. tēb̄ia tñt h̄m̄ s̄ h̄m̄ m̄e p̄tū
sq̄. s̄ic m̄lō r̄ equ s̄ eꝝt q̄ lūdgē q̄m̄
sq̄. r̄ s̄p̄tū. capet s̄ic eꝝt eꝝt eꝝt
sq̄. illa q̄ p̄tū uolūtate. q̄m̄ q̄ nō
sq̄. p̄tū q̄ n̄ h̄ber lūm̄ uolūtate.
sq̄. Si eē dīe eꝝt q̄ dē fēctū m̄gna
sq̄. lūm̄ n̄ dēbūisse fēctū m̄m̄oꝛa
sq̄. t̄q̄ anq̄ t̄m̄m̄ dīp̄tū dē s̄m̄
sq̄. s̄p̄tū lūm̄ dīp̄tū s̄u q̄d recte
sq̄. uicē m̄m̄oꝛa q̄ lūm̄ capm̄
sq̄. s̄p̄tū s̄ s̄ine q̄lū recte p̄tū uicē
sq̄. q̄m̄ s̄p̄tū. lūm̄ si m̄dū p̄tū s̄m̄
sq̄. m̄ s̄ine q̄lū n̄lō recte uicē p̄tū
sq̄. tñt nō m̄le uicē aliq̄ n̄ dīolū
sq̄. n̄ s̄m̄ lūm̄ s̄: r̄ m̄le q̄ s̄p̄tū uicē
sq̄. p̄ s̄ lūdgē dē s̄ p̄tū q̄ n̄ s̄m̄
sq̄. m̄gna s̄: r̄ alia lūm̄ eē t̄m̄
sq̄. ap̄tū lūdgē t̄m̄m̄ s̄: r̄ talis
sq̄. m̄dū r̄ plus t̄m̄dū q̄ t̄m̄m̄
sq̄. s̄ m̄gna t̄m̄dū q̄ si n̄ oꝛa t̄m̄
sq̄. tñt m̄lō q̄m̄ s̄p̄tū. s̄o ut
sq̄. uicē oꝛtū q̄ m̄e t̄m̄ q̄m̄
sq̄. uasēnt. m̄m̄ a uicē s̄m̄ uicē r̄
sq̄. op̄m̄oꝛa t̄m̄dū eꝝt eꝝt q̄lū
sq̄. uicē m̄e p̄tū s̄ic. Cōp̄tū s̄m̄

iniciat neq̄o q̄n ista cōp̄ta tēsi
capa f̄p̄us pleq̄q̄ delectent ammi
si t̄he miserabilior effecto sū q̄ p
ista miser. osin ēē neq̄o cu uolo opi
ferq̄; ip̄e nātē id p̄stet ut miser p
peccatū ēē possit nec tam cū uel
nō ēē n̄ illud osesū cū tam id delec
tabili ēē q̄ post morte ignibus
erup̄ y peruis p̄f̄i p̄ tam dale cul
p̄i f̄ et̄na subseq̄t p̄na q̄ iuste f̄i
n̄ ambigo q̄ iusta p̄na iusta debet
f̄i q̄i cōsp̄a sup̄licy tūc p̄na Tēla
moje exatata t̄hus n̄ illa p̄p̄it aut.

f̄p̄o.

t̄ate.

Situa cū ref̄igit uia ul ip̄e
P̄sc̄t ut n̄ sūit ul ob̄p̄itate.
De genere ul aut ob̄p̄itate
Culpa rei n̄ cū d̄ uer̄ sua p̄na q̄n
Est hōis q̄ p̄na boni p̄p̄it inq̄;
Q̄ f̄ena p̄ellis plena r̄p̄it ubiq̄;
F̄ileq̄q̄ culti n̄enē c̄arguē illi.
Q̄d decet q̄ n̄b̄ m̄icāq̄ n̄ illi
f̄ena cap̄e t̄ n̄ olēc̄ n̄debit̄ oel̄is
tūc p̄p̄i uolo sub̄f̄one sūat̄e mor̄is
Ergo n̄a p̄lla t̄ana r̄p̄ndē m̄tē.
De genē q̄ n̄t uenere. r̄p̄luc̄ f̄p̄e
f̄lūy c̄q̄ n̄n q̄ac q̄ op̄ent̄ illi
Q̄ m̄ic̄s f̄ord̄ p̄p̄e f̄i m̄ic̄s oūli
Culpa p̄at̄; m̄ic̄s f̄ula lar̄; t̄n h̄ r̄el̄a.
Dū p̄m̄ m̄ic̄s oūli uor̄ ip̄ia f̄at̄.
In m̄ actū sū c̄atū ōf̄iḡis illā
H̄c f̄eq̄q̄ p̄cū asup̄is. q̄ p̄d̄e f̄allā
n̄ rem̄et m̄ic̄s l̄en̄ r̄p̄luc̄ p̄l̄er̄
tūc sup̄e p̄cū a m̄ic̄is sū f̄i f̄luc̄.
Sūp̄p̄e uic̄q̄ uic̄s caliḡis m̄ic̄s
Depl̄m̄is p̄ r̄ cl̄er̄s f̄olla p̄m̄ic̄s.
De uat̄ f̄iḡes r̄eto iā r̄ep̄it̄ ymo.
ut canē aduom̄ic̄ uolūti d̄p̄on̄ ymo.
f̄inolūti f̄p̄p̄at̄ d̄p̄on̄ iōr̄is.

illeb̄is c̄ēx c̄l̄c̄ f̄uāde mor̄is.
axē pot̄et n̄ c̄m̄ ēē n̄ m̄ic̄s inq̄;
Ergo rei n̄ cū d̄ d̄p̄on̄is ubiq̄;
H̄c q̄d̄ sic p̄c̄ m̄a uor̄ r̄ef̄er̄bar
h̄c p̄m̄it f̄oem̄uit q̄ m̄ta t̄enel̄a
i n̄ocūq̄ n̄ q̄s f̄anūc̄ m̄ic̄s f̄ua cap̄el̄at
f̄lūm̄ic̄s p̄uq̄p̄p̄is b̄o c̄edē n̄el̄at
f̄l̄enū q̄n̄e r̄ic̄m̄i m̄uēt̄ ille
f̄emp̄ adur̄et n̄ odur̄et p̄ellis oūle
Sūo q̄; plena mal̄is d̄p̄na p̄l̄em̄ic̄s il̄er̄;
ob̄m̄itū f̄oem̄itū f̄or̄s talit̄ ber̄et.

f̄p̄o.

Uic̄o d̄ uago m̄ic̄is; t̄oy f̄d̄er̄ p̄
an̄ p̄m̄it d̄ic̄s. n̄ mal̄e n̄ ēē q̄ m̄ic̄is
ēē n̄ uaḡi ut uaḡi f̄at̄er̄ as̄er̄ n̄a q̄ m̄ic̄is
ēē m̄on̄ n̄ ot̄ alud̄ uis̄ n̄p̄ ut f̄ic̄. i om̄is
nolis ēē. ēē m̄ic̄s tam̄ q̄ ḡn̄f̄age c̄er̄o q̄
es n̄ot̄et ut q̄ iuc̄as ēē as̄er̄at̄ uol̄es
n̄. ēē r̄ m̄ic̄is m̄ic̄is ēē. q̄ n̄ iuc̄as ēē iuc̄as
ēē m̄ic̄is m̄ic̄is ēē. q̄ n̄ iuc̄as ēē iuc̄as
q̄ iuc̄as h̄ab̄et q̄ n̄ iuc̄as c̄er̄at̄er̄ l̄aud̄e boni
t̄at̄e c̄er̄o n̄ q̄ iuc̄as p̄m̄ic̄s q̄ n̄ uis̄
d̄n̄at̄er̄ d̄. l̄aud̄e iust̄ia q̄ p̄stell̄an̄
n̄ m̄ic̄s cap̄is f̄n̄am̄ q̄ n̄ n̄ ēē as̄er̄ n̄
ob̄ alud̄ ēē q̄ p̄st̄ m̄ortē n̄ m̄ic̄is f̄at̄
f̄o. si h̄c iust̄ia ēē n̄ sic ēē q̄ si f̄iust̄ia ēē
l̄aud̄e ēē c̄us m̄ic̄is sic ēē q̄ p̄stell̄an̄
unde f̄at̄e p̄ter̄o q̄ si h̄c iust̄ia ēē n̄ sic
ēē q̄ d̄ic̄o q̄ si sic ēē q̄ iust̄ia p̄st̄at̄e aut
m̄ic̄is n̄ ēē q̄ aut t̄e iust̄ia p̄st̄at̄e iust̄ia
m̄ic̄is ēē q̄ aut n̄ol̄e r̄ n̄ uol̄e iust̄ia
p̄st̄at̄e n̄ ēē q̄ iust̄ia p̄st̄at̄e aut q̄ iust̄ia
ēē q̄ p̄st̄at̄e aut iust̄ia p̄st̄at̄e ēē q̄ si
iust̄ia p̄st̄at̄e aut iust̄ia p̄st̄at̄e aut uol̄e si
iust̄ia n̄ ēē p̄st̄at̄e n̄ ēē m̄ic̄s alud̄ f̄iḡis
q̄ n̄a. n̄. f̄iḡis p̄st̄at̄e q̄ iust̄ia ēē p̄st̄at̄e
si iust̄ia n̄ ēē q̄ iust̄ia p̄st̄at̄e. ad̄huc
p̄at̄o ad̄huc p̄at̄o. ut si iust̄ia p̄st̄at̄e ut
f̄te iust̄ia p̄st̄at̄e de m̄ic̄is f̄ic̄ aut q̄m̄ q̄ l̄ib̄i

f̄p̄o.

uolēs q̄r̄gūlēs q̄ unde lūdes n̄ op̄
 fia r̄f̄p̄s q̄ si t̄ua pot̄tate n̄ eq̄s
 aut pot̄tate ep̄s aut i sp̄mior t̄ h̄de
 big i pot̄tate q̄ si i sp̄mior t̄ua ep̄s cul
 pa pot̄t. n̄ i sp̄mior sup̄q̄e f̄iūs si aut
 pot̄tior t̄ h̄de q̄s i sp̄mior i pot̄tate
 t̄. t̄a p̄m̄ ordinat̄ōne n̄ i iust̄a p̄uā
 big t̄ene q̄ d̄ic̄t̄ si h̄e i iust̄a ē n̄ p̄e
 ep̄s si aut iust̄a ē laudem ēi cū legi
 bus p̄e q̄s op̄stellan̄ d̄ic̄t̄. n̄ maḡs
 uolo ut m̄p̄ ēē q̄ oīd̄ n̄ ēē q̄ iā si n̄
 aut p̄q̄ ēē p̄p̄t̄ oīd̄ ut elige p̄a
 n̄ ēē q̄ ut ēē m̄p̄ n̄ aut q̄ t̄m̄o n̄
 ēē m̄p̄ s̄a. ad iust̄a m̄p̄t̄. ad iust̄a
 p̄t̄net̄. q̄p̄ id n̄ uolo q̄ uelle debuisse
 maḡs n̄ iā ēē q̄ m̄p̄t̄ ēē uelle debuisse
 n̄. ut f̄ar̄t̄ me q̄p̄e male ut m̄p̄t̄ ēē
 q̄ n̄ si m̄p̄t̄ st̄ulas illud uolo. q̄p̄o m̄p̄t̄
 q̄p̄o uq̄. iō h̄e n̄ uelle me debuisse q̄p̄o
 p̄ si t̄eāt̄ ēē uq̄. ēē q̄ n̄ ēē m̄p̄t̄. n̄
 m̄p̄. q̄p̄t̄. uq̄. t̄m̄. ēē ut m̄p̄. q̄p̄o
 m̄p̄t̄ m̄p̄. iust̄a. t̄. t̄ona. t̄m̄. uq̄.
 si q̄ m̄p̄t̄ n̄ ēē. q̄ m̄p̄ ēē q̄ n̄ ēē n̄ p̄
 t̄es iust̄a ut m̄p̄ s̄a. si q̄ p̄m̄. m̄p̄t̄.
 t̄m̄. m̄p̄t̄. t̄. m̄p̄t̄. t̄. m̄p̄t̄. t̄. m̄p̄t̄.
 ei. q̄ sume ē. t̄. t̄m̄. p̄uq̄t̄. m̄p̄t̄. ēē ut
 q̄p̄. n̄ sic. q̄ ut m̄p̄ s̄a. i. q̄p̄t̄ n̄ uidet̄ q̄
 sume ē. q̄ si d̄ic̄t̄ male n̄ ēē q̄ m̄p̄t̄. ēē
 s̄a d̄ic̄t̄ male h̄e. q̄ illud. aliḡs aliḡ. n̄
 ēē q̄ n̄ ēē aliḡ. si n̄. iō n̄ p̄eē aliḡ.
 q̄ iō q̄ m̄p̄t̄ ēē t̄eāt̄. elige q̄. ut n̄
 ēē. n̄ p̄eē ēē m̄p̄t̄. q̄ n̄ iō uelle debuisse
 ēē addidit ut op̄m̄. ad t̄y p̄eē f̄ar̄t̄.
 f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄. iust̄a. n̄. p̄m̄. n̄. p̄m̄. n̄. p̄m̄.
 d̄ic̄t̄. q̄p̄t̄. m̄p̄t̄. t̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. d̄ic̄t̄.
 ēē aliḡ. d̄ic̄t̄.

Summe de rex ethere liban honest
 uāq̄s uia d̄ic̄t̄ r̄oḡo m̄p̄t̄.

Cuncta gubernas dāo et hāo nō sine scio
 d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 h̄m̄. f̄ar̄t̄. h̄m̄. f̄ar̄t̄. h̄m̄. f̄ar̄t̄.
 p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 n̄. iō p̄m̄. f̄ar̄t̄. n̄. iō p̄m̄. f̄ar̄t̄.

bu nūme mūd̄i hūm̄e sūi mule serena
 aēt̄s honesti n̄ iust̄a m̄p̄t̄. p̄m̄.
 uia p̄m̄. f̄ar̄t̄. sūi p̄m̄. f̄ar̄t̄. sūi p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 f̄ar̄t̄. h̄m̄. f̄ar̄t̄. h̄m̄. f̄ar̄t̄. h̄m̄. f̄ar̄t̄.
 q̄p̄t̄. d̄ic̄t̄. aliḡ. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄.
 d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄.
 p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 ēē aliḡ. n̄ d̄ic̄t̄. q̄p̄t̄. r̄oḡo.
 ēē aliḡ. n̄ d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. n̄.
 iust̄a. n̄. m̄p̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄.
 d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄.
 ex m̄p̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 Cuncta gubernas

Ep̄stellan̄ q̄ d̄ic̄t̄. iust̄a. d̄ic̄t̄.
 aut̄m̄. si q̄p̄. iust̄a. d̄ic̄t̄. iust̄a. d̄ic̄t̄.
 p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 iust̄a. n̄. ēē. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 si. n̄. iust̄a. d̄ic̄t̄. iust̄a. d̄ic̄t̄. iust̄a. d̄ic̄t̄.
 n̄. si. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 sapiēs. f̄ar̄t̄. ēē. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 si. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 t̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. n̄. m̄p̄t̄. f̄ar̄t̄. n̄. q̄p̄. d̄ic̄t̄.
 n̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 n̄. t̄. aliḡ. ēē. sapiēs. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄.
 ēē. m̄p̄t̄. q̄. n̄. sapiēs. n̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄. f̄ar̄t̄.

et nocturno liburno corpori duris
 p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 aliḡ. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.
 d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄. d̄ic̄t̄.
 d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄. d̄ic̄t̄. p̄m̄. f̄ar̄t̄.

coris quicquid qd nlla ee peccata pntio
nisi forfita dicat cor anafante exatit gup
rpi. mti nefariu e ia qfo poteft ee mce
dis mti an qd qfpa meqat ut qtoni me
meqat q tot excent icomadit ut peccat
qd meqat ut tota puaat difemina fa
tlogos me ye facit anbitu qftionu. po
fi pie adredis ois qratu mom z fpec
q fufan cedut es fi depacane niau lapit
erudicane ipis moaly affectu qd qb ta
z q. qda lingua p uipitate clumtas
agnofcedu ee qratore nlla ei pec e au
qit doloze ut uoluntate penerit q n alij
unitate deco ppi gms. ad qft ut ou
nate fue ptabilitate. alij nlla at pec
e ex q ut doloze meleftrug ut bpadi
dicias fe nouit uoluntate q n eo ip
q doloze fugit z appetit uoluntate des
qratone fuge unitate q; appere faciat
i ipis at nimis ois appetit agtonis
qilla na leat z adunitate pferit de q
pex z teppore al fugit aliud q copte
fibi abunitate afici de at abigru
ua moleftu e n qd cra no h; unitate
ex q apperit q oia fua epafcedut ut
offedit fuae odelctat ut delectatur
unitate ifimue qratore fi at ig
notia ut difficultas e qh qfta uita
nate e i cye e n pte hie pstat q ut
aut officio fucepre fit aut qogate fup
plao copeftellan tue agmcedis ma
gnide adu fepit excedis humanu et
pacionis ilaudu pconu fe qntes aut.

f. Lauder
potus

Buhs de bonu e. foluamia uelut
tu e amonic tu quile capetate.
Buouo relamia di capis anne pua.
tu qreplamua qd accuuaq; uita.
Scis des artes. qd qdabile fat.

bus cas q methado fii uelocit.
tus cas dona di tu fac qdote beat
Iustapost morte iq mat ign amat.
tu noli q falsa ferat fac ilaly uilla.
India mudidat emu q qitalla.
Diluiui regnat ouens pie fuilla.
S. fepia plar fe hoc hoc falsa tubile
Semata li tre cognofce falsa fateri
hoc dice qm fugit at fime ueri.
bu noli qm aia l ieda creent.
ul qf fuit elema miz qlogre tenet.
Dia lo miz l fag lo duodeno.
feghab: chit replede lumine pleno.
q iomz mogy calor fterit pab ois
q nia amaleq; fuo. n iomz maby.
afiat fepius oia maritiz fime
emur erpelli faglla pice timore
fatinz relegat e lo q uena calone.
luce fcanit. aut e fima mogy
hues ifidie f uater die dia.
pait loz loz fidiu fag. aeg.
e pular foga e fep loz. is adatu.
puy fcedit e adinu fagla pui
q redit reuit de fep puiur ee
feda ubi nlla marte uult ad de.
mays uii regnat qz luy uir am. ac.
lingio pucez n feruare rigore
fatinz ftanui plar; aut de mite
fuit fep u lre pur mifant tre. f mace.
pate fi fua uita tenet mays ueloca
mays ubi regnat habi mays pte.
oppoite corripit eifp n pegna.
verbeat ille res ipho lne malignu.
ut cur alta de regit aut e recta refuar.
oia fi mto mifua pte fuar.
eifae ca de e n materialis.
formalis ca fi n p pncillate
finalis ca qre pferuat ice.
eifae ca qre pferuat ice.
q duodina cohz signoz pater orbi.

mon.

exq̄b' istalw nū genāt h' semia
exq̄t lili die dū dū dū iūna rigeat.
capra madē pīket florē arīeq; uirē
baur' pīuuar arde; cāar' geminor' fat.
respēd; nadi uir leo lōp' uoy.
lōar' arūdar alget nro sū fūctū.
lgo resūlar' loy' q̄ modamā nūa.
solē pēlāt ē lūna dātē cūmeat.
cū tūmēt lūna cōlētē capelat.
sic nūc ēq̄ pēat te nūq; latere
te ualer' ireb' mīs modamē uē.

Opisth.

h. l. v.

Opisth.

Copostellā idē q̄ nātē uirē exōdīe
tūe dīstōmīs exōmīs sēpūlū mee
dubīcōmīs exōpūlū dīc' q̄ sūmā
ēplē a fūcōr' a fūcōr' pēnī oīgīne
fīdūy pōrē mūlīfīcūl' q̄ueq; sū pī
cīeq; i fūcōr' q̄at pūlī a fūcōr' q̄at ady
cōmē. alī nō abūlq; fūcōr' fūcōr' alīq;
uō īfūl' cōmē cō dēfīnīat q̄ pūlī q̄
q̄uūq; īlūdīe pī mī mīlōr' fī fūcōr'
cōt' nō alēq; lādū īuenīcēs adpūcēt
ēf; s; ut uēx fūcōr' a fūcōr' nō sūlū autū
mō illō fī nec īf' opīfēr' dūy de mē
fūcōr' pōrē q̄ q̄ īmūmā fī nō nō nō
pōrēcē fōnālēs adpūlūq; īuenīcēt īn
hōrē lō g' alēo q̄ pōr' ē ut nō ē pōr' fūcō
nā ut fūlī cōpūlūq; fūcōr' pōrē q̄
fī ē nā de nō ēntē nē fūcōr' q̄ n. fī
mēq; s; fīcōr' nātī fūcōr' fūcōr'
cū. q̄ q̄ fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
opīfēr' q̄ndō īf' pōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
adpūlūq; fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
nātī fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
q̄ndō nōlīcātīc; rō q̄ dīcō q̄ dā fūcō
ate nōū hōmīnē sūb cūōne ordīnū
cūdat dēfīcētīc; oīōnīs fūcōr' fūcōr'; pōr'
ī uīgīlāfē ī fūcōr' ut noctes nō nō
dūcēt. q̄ apōstolo tēpōlūmō īnate

ceceq; fūcōr' gēnū cōpūlūq; sū nō
pēcōr' cōr' lūpīdē lūmāz īdūlū īpūq;
lūc' fūcōr' cōr' dūm' pī cēl' q̄ īf' cōlū
īdūpēcōr' cō nō nocte q̄dē dē alq; quē
acēpūa quēfīcōr' fūmāz lūmīs pūlūq;
clapīcāt q̄dē īdūlūq; solīc' mīlūq; īdūlū
fūcōr' cōcēdēq; īpū cōfūq; īpū dūm'
alō īf' fūcōr' dūq; īdūlūq; fūcōr' p
fūcōr' īlūdīe īnq; īmōdū mōy fūcōr'
sū dē apōr' dīlēcōnīs īpū fūcōr' nē
lūmāz pūlūq; nē cōr' dūm' fūcōr' fūcōr'
pūq; ut fūcōr' ē fūcōr' fūcōr' fūcōr'
q̄ fūcōr' īdūpēcōr' cōfūcōr' īpū cōfūcōr'
q̄ amgēlōz dōmēq; īdūpēcōr' nā cō
fūcōr' fūcōr' cūcōr' uūlūq; q̄dē nōbī
lōf' fūcōr' fūcōr' q̄dē; quēdē fūcōr' fūcōr';
audīrō fūcōr' clāmōrē adpūlūq; fūcōr'
fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
mīlūq; q̄nq; īuenīcēs pūlūq; mōy alīq;
īdūlūq; alīq; q̄nq; īuenīcēs pūlūq;
adpūlūq; īpū lūcōr' fūcōr' fūcōr' pūlūq;
fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
cōfūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
ex alīq; īfūl' īfūlūq; fūcōr' fūcōr'. q̄
fūcōr' fūcōr' dē fūcōr' audīrō alīq;
fūcōr' fūcōr' pōr' pūlūq; nō fūcōr' fūcōr' q̄dē
cūcōr' obfī fūcōr' cūcōr' nātī īdē uō
adpūlūq; audīrō fūcōr' uīdīr'
fūcōr' īuenīcēs aūpūlūq; fūcōr' fūcōr'
cūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
pūlūq; dūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
lōpōnē illū nīl dīfūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
cūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
adpūlūq; audīrō fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
nōlīcātīc; fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
lōmīnē pūlūq; cōdē fūcōr' fūcōr' fūcōr'
q̄ cō adpūlūq; lūmāz cūcōr' fūcōr' fūcōr'
īdūlūq; adpūlūq; illū pūlūq; fūcōr' fūcōr'
clapīcāt īdūlūq; fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
īdūlūq; dīcōr' cūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'
fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr' fūcōr'

Indice
Indice

ଅଂଶ

ei teporē s; qñ dcoqr entas
 ñ florē oblit yēs ref nlla molestas
 fferit mēstias iorce ñ flmīar ulla
 tēpētas qz nēm dōit dīcēmīa nlla
 ñ tū tēz mōz ñ fībz habūdar
 s; redēs pfecta dīez pax neta redūdāt
 ñ flama uelacīgus obmīre nllm
 pual; ē tū spōzēd; ñ materialis
 s; lux zlmū dē lux spīualis
 ñ lux ista capocasi nebula nlla
 uelacī redūcī nescīa ñ tūm; ulla
 fūg fūpōzīay lūca olona nescīz
 cēdē teneb; ñ noctis dīpna capēc
 flūgōz pēcāz flamas ire fūmētē
 dē florē uenēz hīmēz tōpōz hēpētē
 emīd; expellit fōz; fūmī uīcōz
 s; fīaū dīficat atqz allegē cōlōz
 dīscīrēt mē cōlōz s; ñ aīolē recēdīt
 s; pōlō mām; ñ eadē lux fūg cēdīt
 s; pōlūcē mān; sic alē fūmī tūmō
 mō erit fūle quōtūm; oīa pūgno.

δεσπινιδε

Copestellare in modum illi beatitudinis
 qd edificat: iaco beatitudo sit statio cuius
 bonor: augmenta spectat: et car: q: ipse de
 beatitudo nra e: i quo sit ag: bonitates si
 pliat: q: aliq: p: apte: teatitudo: ex
 nit: eo q: beatitudo illa de sit: q: dicit: uidet
 q: beati sit illa uisione: i dea: beatitudo
 n. i speculo: q: elucet: nra: i: q: dicit: magni
 fici: min: q: ap: caritate: nate: sue: illa:
 fluit: beatitudo: hic: libidinis: de: p:
 fluit: eade: om: p: dicit: q: i: p: p: p: p:
 stat: i: dicit: ex: p: p: p: p: p: p: p:
 tunc: ex: dicit: ut: i: p: p: p: p: p:
 sili: modo: uenit: eade: nra: maior: q:
 pl: q: minor: p: p: ex: dicit: melf: illa: uide
 cal: i: dicit: uenit: i: tunc: p: p: magno
 n. mag: p: p: uenit: eade: uidebit:

ēē possibile q̄ung ī finitū distare luce
cliqui q̄stet uerū p̄pōne mēsupacō
nūq̄ n̄ ēē nisi dūm finitū q̄ unū
ercedit ateq̄ s̄ aliq̄ dēminatū p̄
nūcio. q̄postellā?
cū dāt dubitacionē n̄ q̄esat aumū
s̄. utq̄ solū ēē illa agnē t̄ i dily nate
humane idmūdūq̄ dubitū capnē
asumere id s̄q̄dē uidet̄ cō bonū s̄r
sūq̄ dīfusiū sūq̄ comunicatū ēē
pep̄ar. ipe aut̄ p̄ op̄isq̄ s̄sume bonū
s̄r sūmāq̄ sūa bonitātē īcapnācōne
maxime op̄tēdisse patet̄ n̄ solū
ex illa sola s̄; i dily aliq̄ debuit capnē
asumere. **¶** **q̄adō tē capnō n̄ lateq̄e bo**
nitate diuinā q̄ ī carnacōne ma
nifestauit se ip̄m dily se comuni
casse hominibz s̄; nō cōs̄r tam. comu
nicaōne illa siq̄ ī dico nā licet p̄
dileccōne s̄; dily comunicet n̄ tam
n̄ eadē s̄; ugnū p̄ ip̄m unianis aliq̄
nō p̄ adp̄acōne q̄m se comunicasse
facebōr q̄postellā dīcō q̄sō capnē illa
q̄ ī unione sumit dīcā antea oceptā
q̄ fuisse asupm̄. aut ne id s̄q̄dē uidē
ret cō t̄mīnū motū. motū ipe p̄cedit
t̄m̄. s̄; cōceptōne adunione t̄mīnū
cōceptōr s̄r motū ad t̄mīnū q̄ ex se
cōceptio unione p̄cedere dīnoscat. p̄cō
culatā finitū s̄itate motū s̄; sūq̄ p̄n
capnū m̄dūq̄; simul ēē n̄ posse cō eo
ad q̄ motū autūmo t̄mīnū licet
cō illo ultimū motū ēē posse p̄mūte
s̄r cōceptōne adgeneracōne t̄mīnū
sefēq̄. i q̄ p̄cedē īstātū. t̄q̄ alteracōne
t̄mīnū dīcō formā s̄talem ī dīcō t̄
q̄ducti s̄r t̄cedē īstātū. t̄q̄ t̄mīnū
cōceptio q̄n capnē p̄ cōceptū ī dīcō.
t̄nē asupm̄ posse n̄ abīgō. nāq̄; cū co
ceptio īstātū facta s̄r. t̄cā p̄ncipū.

m̄dūq̄; finē distare n̄ arbitror
idāq̄; cōceptū s̄r t̄asupm̄ īstātū
q̄ p̄reḡ atotō s̄tām calitatē hūq̄
facebōr simul t̄animatā dīfīnīo
q̄sō stellā cōceptio illa īstātū īstū
īstā facta ē aut ne īa īstā edīseq̄
id. n. uidet̄ cō. n. cōr̄ xpi cōceptū ēē
s̄gūmily ūgnūq̄ īnotet̄ aut
t̄cedē īstātū fuisse dīcā capnē s̄an
guīne t̄ sic eadē matēp̄a s̄r s̄p̄ dūbō
fōz s̄tūbū dīfūcīq̄; ēē dīfīnīo. q̄
possibile ēē q̄ bīq̄or aut īalio t̄alio
īstātū s̄; t̄ē q̄libz duo īstātū. t̄ēp̄adē
m̄dū n̄ abīgō ī cōceptōne q̄ cōz xpi
īp̄e mēsupacō q̄ īstātū. p̄cō t̄dūfōq̄
mē facit ipe abīgō q̄sō hū s̄; unū
tē s̄cāp̄e capnō. q̄ q̄ung cōceptio t̄cōz
xpi īp̄e n̄ s̄r motū. q̄ s̄tūacōne
n̄ h̄yē īuenio cū dāt t̄mīnū motū. n.
lōcālī s̄gūmily n̄līq̄ īm̄gīt̄ ad lōcū
generacōnis s̄ubī ip̄m oq̄ellāq̄ p̄mū
cō. īultīmōq̄; motū illa t̄mīnū; s̄;
s̄p̄cāe cōz xpi n̄m illa s̄tāq̄ n̄ dūbō
neq̄; op̄et̄et aliq̄ t̄ēp̄ p̄oneq̄e m̄dū
ut cōceptōne sefēq̄a s̄uccesīua n̄. n.
ē aq̄p̄e ultīmū īstātū ut aer īllumī
natō s̄r t̄enebrōsū s̄; t̄ultīmō īstātū
illī ēp̄z eo q̄ t̄ēfīnō aq̄ īstātū m̄
t̄cōmily t̄m̄s mutacōne ēē op̄idēro
t̄toto t̄ēp̄e q̄ illū m̄sūq̄at motū
cū mutacōne s̄r t̄mīnū dīfīnīo
q̄postellāq̄; īa q̄dāt alī m̄cū t̄allat
aumū dubitacō dīcō q̄sō q̄ īstātū cōa
p̄. t̄p̄yēz m̄p̄ūt s̄m̄ oūgnālī cōe
p̄t̄ sefēq̄a aut ne. ut uerū facear
id cōuonēq̄ ēē uidet̄ n̄ īgnū glōse
mat̄q̄; dūq̄ p̄r̄ q̄p̄e cōfēq̄a p̄mūt
eadē collatū fuisse arbitror q̄ ex se
h̄yēt̄ cō t̄cōceptōne s̄m̄tīfīcāq̄ ut
īborīgnālī absoluēt̄ peccatō. p̄cō

q̄sō

q̄sō

१११०

[illegible]

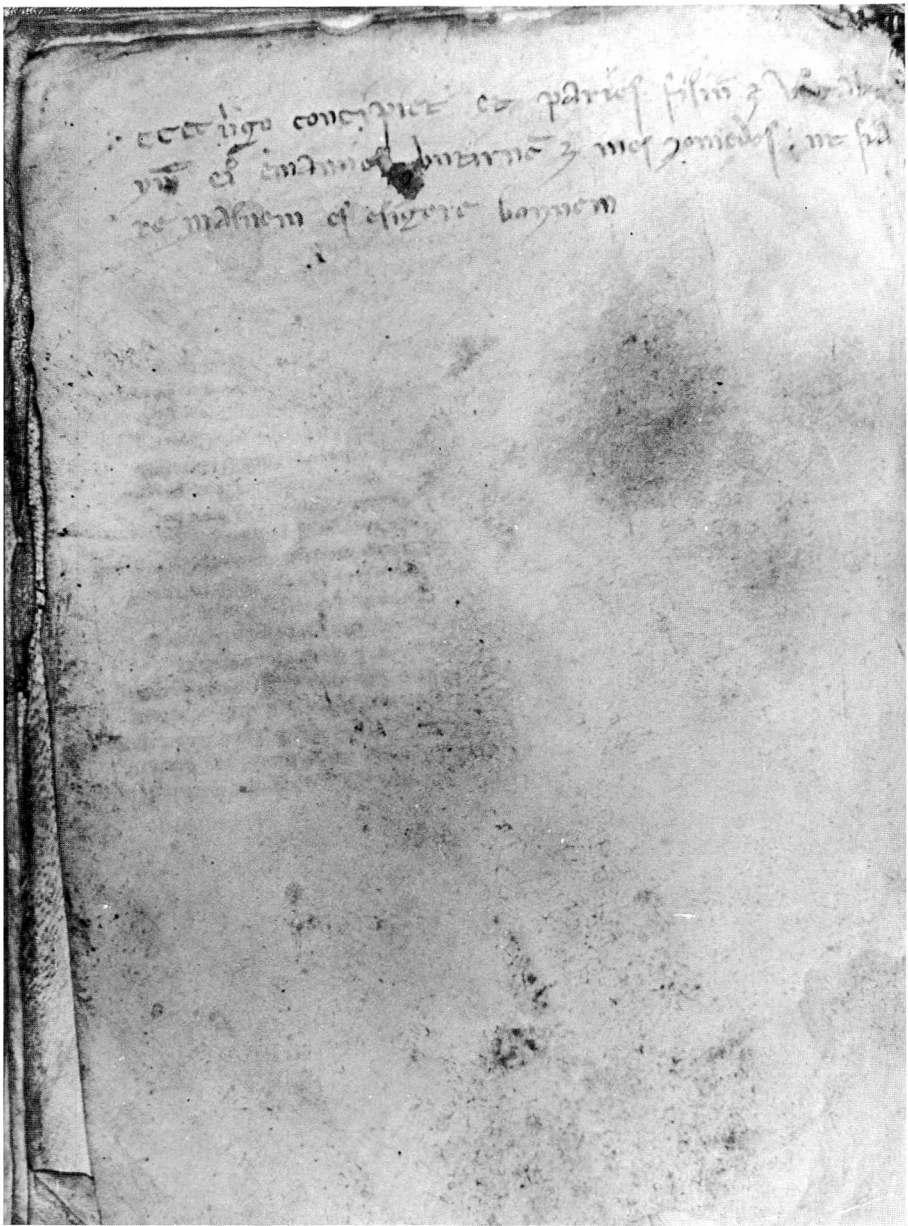


TABLA 43

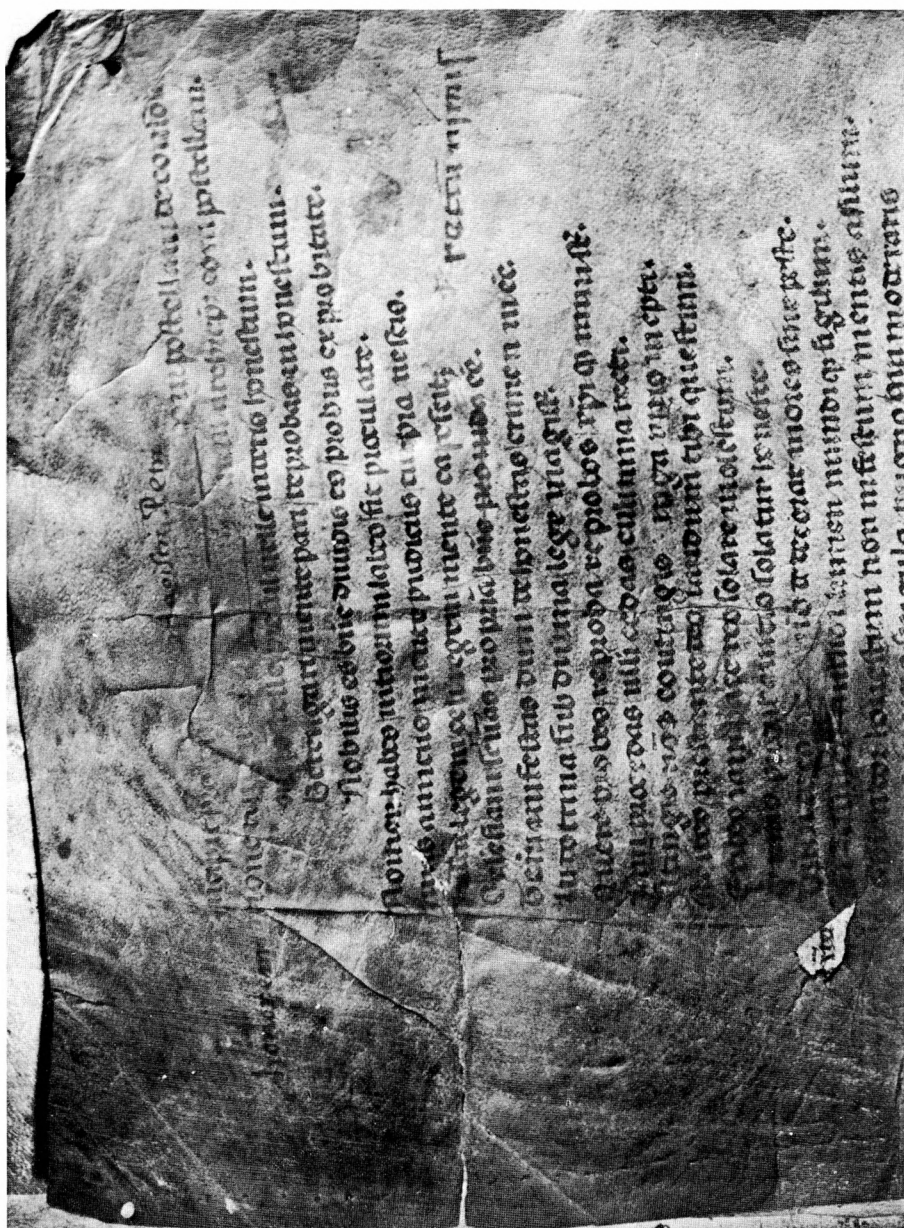
V. siarius super pe
 tareus. Ite m...
 sup pat n. Ite m...
 et g... ostendimus a cosola
 one v... item quela
 ques theo m...
 viles. Ite f...
 lam a... p...
 item alius edatus
 super pater noster
 L...

Interior de la pasta, fotografía n. 1

TABLA 44



Hoja de la portada, fotografía n. 2. (folio 33 r)



Fotografía n. 3. (folio 33 v)

João de Sá, Sallam, de grão-lão

[illegible]

.q. salap⁹ ea nocte q⁹ die ei⁹ figebat ipse
 tore moxq⁹ tota metecia illa recedebat
 q⁹da y. asu p⁹dicatone suspiria emittetes
 huiusmodi radiis claptatis y⁹radian uidelut
 sic p⁹ y. ffates populo p⁹dicates q⁹da lua
 disimo radio p⁹dicatone y⁹radian cospexit
 eius una cuspis figebat t⁹celu alta icemo
 capitis p⁹dicatib⁹ co aut⁹ huberet exsue
 tudine ilectulo iacet y fenestra celu t⁹
 sp⁹ice. q⁹da nocte u⁹idit ang⁹lm p⁹aeia gra
 die te i manib⁹ p⁹ate ifaculu uesti celu
 nacta g⁹ oia z die cognosuit sp⁹m ioh⁹ne ap⁹e
 ap⁹d stella amonit⁹ dubitu exsoluisse p⁹da
 y nocte i medio lune ep⁹ue tea u⁹idit nob⁹s
 g⁹ h⁹ia iuenit . . . die illa ap⁹am⁹
 cap⁹ta fuisse q⁹da ito die g⁹lm ea cap⁹d cul
 at f⁹is q⁹ p⁹et⁹ au⁹p⁹esis no⁹ie uocabat⁹ u⁹idit
 co⁹sistere q⁹ defuto q⁹ fructu nu⁹is ei⁹ aia
 portas euclauit ad celu q⁹acrescu⁹ aut⁹
 ff alijs mortis dubitu exsoluebat ei⁹
 aiam i⁹pe sp⁹s exalacone nu⁹ic. q⁹ frustu
 nu⁹is ne. q⁹ pota ignis uisibil⁹ ad celu
 uidebat co⁹sedere ff⁹et demonu elu
 .q. p⁹or⁹ p⁹dom⁹icoru uidebat discusse
 aliq⁹do q⁹ m⁹ies ea au⁹pes domietiu aliq⁹
 ito diuisis speciely comedetib⁹ i⁹eseropo
 ff⁹itib⁹ co⁹z cap⁹itib⁹ p⁹idye z t⁹ata erat illoz
 i q⁹ticudo sp⁹uu malignoz. ut induoly an⁹s

ISBN 3 7696 9005 2